

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ
Кафедра китайской филологии

ХОРОВЕЦ
Яна Александровна

ИДЕЙНО-ТЕМАТИЧЕСКИЕ СВОЕОБРАЗИЕ КИТАЙСКОЙ
ИНТЕРНЕТ-ЛИТЕРАТУРЫ (НА ПРИМЕРЕ ТВОРЧЕСТВА
ГО ЦЗИНМИНА)

Дипломная работа

Научный руководитель:
старший преподаватель
С.И.Крылова

Допущена к защите «___» _____ 2021г.
Зав. кафедрой китайской филологии
кандидат филологических наук, доцент
_____ Н.Н. Хмельницкий

Минск, 2021

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	6
ГЛАВА 1. ЖАНРОВОЕ СВОЕОБРАЗИЕ КИТАЙСКОЙ СЕТЕВОЙ ЛИТЕРАТУРЫ	11
ГЛАВА 2. СЕТЕВАЯ ЛИТЕРАТУРА КАК НОВАЯ ВЕТВЬ ПОСТМОДЕРНИЗМА	17
ГЛАВА 3. ТВОРЧЕСТВО ГО ЦЗИНМИНА КАК ПРЕДСТАВИТЕЛЯ СЕТЕВОЙ КИТАЙСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ.....	28
3.1. Тема одиночества в романе Го Цзинмина «Город грез»	28
3.2. Тема «золотой молодежи» в романе «Знаешь, сколько опало во сне лепестков»	32
3.3. Особенности языка произведений Го Цзинмина	41
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	49
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ	55
ПРИЛОЖЕНИЕ 1	60
ПРИЛОЖЕНИЕ 2	73
ПРИЛОЖЕНИЕ 3	92
ПРИЛОЖЕНИЕ 4	96

РЕФЕРАТ

Хоровец Яна Александровна

Идейно-тематическое своеобразие китайской интернет-литературы (на примере творчества Го Цзинмина)

Структура и объём работы: работа состоит из введения, 3 глав, заключения, списка использованной литературы и 4 –х приложений.

Объём: 51 страница, список использованных источников – 53 позиции.

Ключевые слова: ЛИТЕРАТУРА, СЕТЕВАЯ ЛИТЕРАТУРА, КИТАЙСКАЯ СЕТЕВАЯ ЛИТЕРАТУРА, ГО ЦЗИНМИН, ПИСАТЕЛЬ, ЖАНР.

Цель исследования: рассмотреть и проанализировать особенности сетевой литературы Китая и выявить ее жанрово-тематическое своеобразие на примере произведений Го Цзинмина («Город грез» («幻城»), «Знаешь, сколько опало во сне лепестков», «Река скорби», «Юность 1.0 век оригами»).

Объект исследования: сетевая литература на примере творчества Го Цзинмина.

Методы исследования: компаративистский, социально-исторический, лингвокультурологический, биографический.

Полученные результаты и их новизна: в данной работе выявлены основные жанры сетевой литературы, исследовано идейно-тематическое своеобразие произведений Го Цзинмина («Город грез», «Знаешь, сколько опало во сне лепестков», «Река скорби», «Юность 1.0 век оригами»).

Актуальность заключается в том, что интернет-литература, несмотря на ее популярность, почти не исследована. Автором работы выполнен перевод фрагментов произведений «Город грез», «Знаешь, сколько опало во сне лепестков», «Река скорби», «Юность 1.0 век оригами».

Рекомендации по использованию результатов: результаты могут применяться при обучении студентов специальности «Восточная филология» филологического факультета при изучении китайской литературы, интернет-литературы и творчества Го Цзинмина.

Область применения: материалы могут быть использованы при подготовке курсовых и дипломных работ по китайской сетевой литературе в рамках учебной программы для студентов специальности «Восточная филология».

РЭФЕРАТ

Харавец Яна Аляксандраўна

Ідэйна-тэматычная адметнасць кітайскай інтэрнэт-літаратуры (на прыкладзе творчасці Го Цзінміна)

Структура і аб'ёмпрацы: праца складаецца з уводзін, 3 раздзелаў, заключэння, спіса выкарыстаных крыніц і 4-х дадаткаў.

Аб'ём: 51 старонка, спіс выкарыстаных крыніц – 53 пазіцыі.

Ключавыя словы: ЛІТАРАТУРА, СЕТКАВАЯ ЛІТАРАТУРА, КІТАЙСКАЯ СЕТКАВАЯ ЛІТАРАТУРА, ГО ЦЗІНМІН, ПІСЬМЕННІК, ЖАНР.

Мэта даследавання:разгледзець і прааналізаваць асаблівасці сеткавай літаратуры Кітая і выявіць яе жанрава-тэматычную своеасаблівасць на прыкладзе твораў Го Цзінміна («Горад мар» («幻城»), «Ведаеш, колькі апала ў сне пялёсткаў» («梦里花落知多少»), «Рака смутку» («悲伤逆流成河»), «Юнацтва 1.0 стагоддзе арыгамі» («小时代 1.0 折纸时代»)).

Аб'ект даследавання:сеткавая літаратура на прыкладзе творчасці Го Цзінміна.

Метады даследавання:кампаратывісцкі, сацыяльна-гістарычны, лінгвакультуралагічны, біяграфічны.

Атрыманыя вынікі і іх навізна:у дадзенай рабоце выяўлены асноўныя жанры сеткавай літаратуры, даследавана ідэйна-тэматычная адметнасць твораў Го Цзінміна («Горад мар», «Ведаеш, колькі апала ў сне пялёсткаў», «Рака смутку», «Юнацтва 1.0 стагоддзе арыгамі»).

Актуальнасць заключаецца ў тым, што сеткавая літаратура, нягледзячы на яе папулярнасць, амаль не даследавана. Аўтарам рыботы выкананы пераклад фрагментаў твораў «Горад мар», «Ведаеш, колькі апала ў сне пялёсткаў», «Рака смутку», «Юнацтва 1.0 стагоддзе арыгамі».

Рэкамендацыі па выкарыстанні вынікаў:вынікі могуць прымяняцца пры навучанні студэнтаў спецыяльнасці «Усходняя філалогія» філалагічнага факультэта пры вывучэнні кітайскай літаратуры, сеткавай літаратуры і творчасці Го Цзінміна.

Галіна прымянення: матэрыялы могуць быць выкарыстаны пры падрыхтоўцы курсавых і дыпломных работ па кітайскай сеткавай літаратуры ў рамках вучэбнай праграмы для студэнтаў спецыяльнасці «Усходняя філалогія».

ABSTRACT

Yana Kharavets

Ideological and thematic originality of Chinese Internet literature (the works by Guo Jingming)

The structure and contents of study: the work consists of introduction, 3 chapters, conclusive statement, the list of sources used and 4 attachments.

Contents: 51 pages, sources used – 53.

Key words: LITERATURE, INTERNET LITERATURE, CHINESE INTERNET LITERATURE, GUO JINGMING, WRITER.

Work objective: to consider and analyze the features of China's online literature and identify its genre and thematic originality of Guo Jingming's works («The City Of Fantasy» («幻城»), «Never Flowers In Never Dream» («梦里花落知多少»), «Cry Me A Sad River» («悲伤逆流成河»), «Tiny Times 1.0 Century Of Origami» («小时代 1.0 折纸时代»)).

Object of research: network literature on the example of Guo Jingming's works.

Methods of research: comparative, socio-historical, linguocultural, biographical.

Results received and their novelty: This work identifies the main genres of network literature, explores the ideological and thematic originality of Guo Jingming's works («The City Of Fantasy», «Never Flowers In Never Dream», «Cry Me A Sad River», «Tiny Times 1.0 Century Of Origami»).

The relevance lies in the fact that the Internet literature, despite its popularity, has hardly been researched. The author of the work has translated fragments of the works «The City Of Fantasy», «Never Flowers In Never Dream», «Cry Me A Sad River», «Tiny Times 1.0 Century Of Origami» into Russian.

Recommendations for the usage of results: can be used in teaching students of the specialty "Oriental Philology" of the Faculty of Philology, in the study of Chinese literature, Internet literature and the work of Guo Jingming.

Applicable scope: materials can be used in the preparation of works on Chinese network literature by the students who study Sinology.

ВВЕДЕНИЕ

Сетевая литература (网络文学) представляет собой совокупность литературных произведений, основной средой существования которых является Интернет. Интернет-литература, или же «сетевая литература», участвуя в виртуальных художественных синтезах, формирует основу для иных видов искусства, прежде всего театра и кино [1].

Интернет-литература, она же сетевая литература – это новая форма литературы, возникшая в конце XXв. Одним из основных факторов, послуживших для ее реализации и популяризации, считается развитие информационных технологий, тем самым сделав Интернет наиболее доступной платформой для широкого спектра социальных групп. Вместе с открытостью появляются разноплановые Интернет-платформы для разных слоев населения, среди которых есть и сайты, посвященные литературе и ее распространению. Это привело к тому, что люди получили шаговую доступность не только для передачи информации, но и для собственноручной публикации произведений собственного написания.

Ныне Интернет-литература берет верх над многими социальными проектами Китая: выпускается различная продукция по романам, снимаются сериалы и фильмы по уже успевшим обрести популярность на просторах Сети произведениям. Сами книги также выходят за рамки привычной «литературы из Интернета»: издаются в книжных вариантах, приобретают вид комиксов, а также выпускаются компьютерные игры.

Сетевая литература легко подстраивается под потребителя, моментально впитывая в себя любые нововведения. Она, в отличие от общепринятой литературы, принимает и допускает сленг, новомодные слова и нецензурную лексику. Тематика также имеет изменчивую тенденцию, подстраиваясь под вкусы читателя.

По сравнению с традиционными произведениями, интернет-литература имеет совершенно другую классификацию. Платформы, предназначенные для публикации подобной литературы, находятся в постоянных видоизменениях из-за нарастающей каждый день читательской аудитории. Ко всему прочему из-за этого происходят и постоянные видоизменения в литературных жанрах. Так, оказываясь на интернет-порталах, посвященных выкладке новелл, первоначально человек сталкивался с двумя подгруппами: романтика (言情站) и фэнтези (幻侠站). Однако с постепенным расширением читательской аудитории возникает ряд новых подгрупп, предназначенных, в первую очередь для того, чтобы читателю было проще найти необходимую литературу. Так, проявляются следующие жанры: романтика (言情), магические превращения (玄幻), фэнтези (奇幻), научная фантастика (科幻), уся – приключенческий жанр

китайского фэнтези с демонстрацией восточных единоборств (武侠), санься – фантастический литературный жанр, совмещающий в себе элементы магии, китайской мифологии, даосизма и буддизма (仙侠), городской (都市), исторический (历史), военный (军事), компьютерные игры, виртуальная реальность (游戏), спортивный, состязания (竞技), (сверхъестественный (灵异) [13]. На данный момент представленные выше двенадцать жанров являются наиболее распространенными на сайтах по поиску интернет-литературы. Но, помимо названных, можно также встретить и ряд менее распространенных поджанров, таких как: влиятельное семейство, богатая семья (豪门), зомби (丧尸), конец света, апокалипсис (末世), фанфик, самиздат (同人) [13] – они созданы с целью детализировать внутреннюю составляющую работы.

С наступлением эпохи мультимедийности ускорилась и трансформация литературных произведений [49]. В попытках создать что-то новое и представить свой текст в наиболее оригинальной форме, чтобы завлечь читателя, используется непосредственная комбинация текста и фотографий, видеоряда или музыкальных сопровождений. Это дало начало развитию и использованию разных средств информации, которые непосредственно сочетаются с произведениями на платформах, посвященных Сетевой литературе. Так, ранее авторы не могли себе позволить такого рода технологии из-за печатных книг, которые ограничивали возможности. Теперь же с приходом Интернета многие идеи получили свой шанс на реализацию. Непрерывное развитие Интернета обеспечивает авторов новыми и новыми возможностями для видоизменения текста, его дополнения.

Основная творческая направленность Сетевой литературы – это удовлетворение спроса общественности. Она нацелена на разные слои населения, на разную тематику, вместе с этим, как говорилось выше, Интернет позволяет преподносить текст в разных его вариациях, что указывает на постмодернистский оттенок [26].

Сетевые технологии также не стоят на месте, что приводит к постоянному видоизменению и развитию. Так, платформы, на которых издаются Интернет-произведения, также изменяются, развиваются, подстраиваясь под вкусы и интересы читателя и автора, что дает возможность для видоизменений текста и совершенно новой его подачи для читателя.

С приходом Интернета многие люди становятся его неотъемлемыми пользователями, появляется шаговая доступность не только для «впитывания» новой информации, но также появляются и возможности для ее непосредственного создания. Постепенно некоторые из них получают массовый характер, начинают формироваться группы поддержки, единомышленников, идет смелое выражение истинных желаний. Несомненно, Интернет-литература нарушает привычный или же «официальный» способ

общения традиционных средств массовой информации и предоставляет авторам возможность проявить себя, дает литературе наиболее тесное взаимодействие с потребителем. В привычном для нас понимании читатель получает итоговый продукт – напечатанное произведение, где он не может вносить какие-либо коррективы, у него нет связи с автором напрямую. Нет возможности для выражения тех или иных вопросов, предложений, касательно публикации. С появлением Интернета привычные рамки стираются, тем самым предоставляя широкое пространство не только для самореализации, но и для взаимного общения, тем самым нарушая привычный ход вещей: модель создания публикации, в которой принимает участие лишь ограниченная группа лиц. На сегодняшний день пользователи могут обмениваться литературными произведениями через сеть, продвигать их, находясь в непосредственной близости с публикой, что становится отражением формы общественного сознания [22].

Интернет стал платформой не только для самовыражения, но и местом, где начали освящаться новые литературные темы. Произведения Го Цзинмина (郭敬明 1983 г.р.) затрагивают проблемы молодежи, особенно подростков. Го Цзинмин, используя свои произведения, поднимал ряд актуальных для современного поколения проблем: одиночество «поствоьмидесятников» (80后), рожденных в период «одна семья – один ребенок» (一胎政策), социальное неравенство и личностный рост. Пользуясь наиболее доступным для современного поколения источником информации – Интернетом – автор отвечает на ряд вопросов, которые ранее было не принято освещать в китайском обществе.

Сталкиваясь с проблемами, подростки ищут ответы на вопросы в интернете, создают анонимные беседы и чаты, находят единомышленников, друзей и даже любовь. Большую часть своего времени подростки проводят на просторах Интернета, где, в отличие от реального мира, они могут высказаться. По этой причине Го Цзинмин публикует свои произведения на интернет-платформах – там, где каждый день обитают сотни подростков. В век, когда электронные носители заменяют бумажные издания, Го Цзинмин решает пойти дальше, тем самым положив начало новому пути развития в литературе Китая: интернет-литература. Новая, непонятная старшему поколению – все это привлекает подростков. Одиночество, противостояние поколений и истинная любовь – темы, которые волнуют современное поколение. Темы, которые подростки хотят видеть и знать. Темы, которые перестают быть табуированными.

В 2007 г. среди пяти самых продаваемых книг второе место занял Го Цзинмин (郭敬明) – писатель, который вышел на литературную арену из сетевых платформ [4]. В 2008 г. в электронной версии газеты «Нью-Йорк

таймс» («The New York Times») была опубликована статья «Популярная литература Китая» («China's Pop Fiction»), в которой Го Цзинмин был назван самым успешным китайским писателем.

Цель работы заключается в том, чтобы рассмотреть и проанализировать особенности сетевой литературы Китая и выявить ее жанрово-тематическое своеобразие на примере произведений Го Цзинмина.

Для достижения поставленной цели необходимо решить следующие задачи:

1. Определить жанровые особенности сетевой литературы Китая;
2. Выявить темы, характерные для сетевой литературы (на примере произведений Го Цзинмина);
3. Проанализировать языковые особенности произведений Го Цзинмина.

Объектом исследования являются оригиналы произведений Го Цзинмина «幻城» («Город грез» 2003г.) и «梦里花落知多少» («Знаешь, сколько опало во сне лепестков» 2004г.), 爱与痛的边缘 («Граница между любовью и болью», 2003 г.), 悲伤逆流成河 («Река скорби», 2007г.), 小时代 1.0 折纸时代 («Юность 1.0 век оригами», 2008г.), а также статьи Иванкова К.О. «Использование интернет ресурсов для создания и поиска художественной литературы», Лебедевой М.Л. «Сетевая литература в контексте киноиздания», Чжан Цзихай «Постмодернизм сетевой литературы».

Предметом исследования являются произведения Го Цзинмина «幻城» («Город грез» 2003г.), «梦里花落知多少» («Знаешь, сколько опало во сне лепестков» 2004г.), 爱与痛的边缘 («Граница между любовью и болью», 2003 г.), 悲伤逆流成河 («Река скорби», 2007г.), 小时代 1.0 折纸时代 («Юность 1.0 век оригами», 2008г.). Перевод на русский язык для анализа произведения был сделан нами – Хоровец Я

Методологическую и теоретическую базу исследования представляют работы и статьи, посвященные исследованиям особенностей сетевой литературы Китая, а также работы, посвященные Го Цзинмину и его творчеству

Методами научного исследования были:

- компаративистский;
- социально-исторический;
- лингвокультурологический;
- биографический.

Актуальность данной работы заключается в том, что сетевая литература – это новая ветвь в развитии литературы Китая, которая, в большинстве своем, популярна среди молодого поколения. Го Цзинмин поднимает темы, которые до этого в Китае принято считать табуированными. Его произведения стали популярными, в первую очередь, среди китайской молодежи: давление со

стороны взрослых, стремление старшего поколения устроить жизнь своих детей согласно их мировоззрению – все это темы, которые раскрываются в произведениях автора.

Сетевая литература повлияла не только на механизм создания литературного произведения, но и на его внешний вид, эстетическое восприятие читателя. Основная творческая направленность Сетевой литературы – это удовлетворение спроса общественности. Она нацелена на разные слои населения, на разную тематику, вместе с этим, как говорилось ранее, Интернет позволяет преподносить текст в разных его вариациях, что наталкивает на постмодернистский оттенок [29].

Дипломная состоит из введения, двух глав, заключения и списка литературы.

ГЛАВА 1. ЖАНРОВОЕ СВОЕОБРАЗИЕ КИТАЙСКОЙ СЕТЕВОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Согласно распространенному определению, «сетевая литература» (网络文学) представляет собой совокупность литературных произведений, основной средой существования которых является Интернет. Интернет-литература или же «сетевая литература», участвуя в виртуальных художественных синтезах, формирует основу для иных видов искусства, прежде всего театра и кино [1].

Сетевая литература постепенно сменяет печатную, которая в свое время заменила рукописную форму литературы. Пространство Интернет привлекательно для литературных авторов тем, что позволяет публиковать собственные произведения без рецензирования, без оценки критиков [1]. Литература сети не имеет таких высоких стандартов как печатная литература, но в Интернете у авторов появляется возможность быстрого продвижения и распространения с неограниченным числом пользователей.

В Китае сетевая литература – это уникальное культурное явление, до сих пор не получившее четкого определения. Следует отметить, что характерной особенностью данного явления является модификация текста, вставки и правки, которые невозможны по отношению к печатным изданиям. Так, Интернет, как носитель текстов предоставляет в распоряжение автора ряд средств и приемов:

- мультимедийность текста (звуковые файлы, изображения, видеоряд и т.д.);
- нелинейность текста (присутствующие в тексте гиперссылки, благодаря которым читатель сам может выстраивать свое передвижение по тексту);
- интерактивность текста (автор может предоставить читателю возможность самому вносить корректировки в текст) [2].

Сетевая литература на данный момент развита по всему миру, но только в Китае она сумела достичь совершенно нового уровня, тем самым став новой ветвью в развитии современной литературы. Так, на 2017 год число авторов в Интернет пространстве насчитывало около 4-х миллионов человек, в то время как число членов Союза китайских писателей составляет 6442 человека (данные 2001 года) [3]. Такая разница связана с тем, что на Интернет платформы произведения могут выкладывать люди из разных социальных классов: госслужащие, школьники и студенты, разнорабочие и т.д.

По сравнению с традиционными произведениями, интернет-литература имеет совершенно другую классификацию. Платформы, предназначенные для публикации подобной литературы, находятся в постоянных видоизменениях из-за нарастающей каждый день читательской аудитории. Ко всему прочему из-за этого происходят и постоянные видоизменения в литературных жанрах. Так,

оказываясь на интернет-порталах, посвященных выкладке новелл, первоначально человек сталкивался с двумя подгруппами: романтика (言情站) и фэнтези (仙侠站). Однако с постепенным расширением читательской аудитории возникает ряд новых подгрупп, предназначенных, в первую очередь для того, чтобы читателю было проще найти необходимую литературу. Так, проявляются следующие жанры: романтика (言情), магические превращения (玄幻), фэнтези (奇幻), научная фантастика (科幻), уся – приключенческий жанр китайского фэнтези с демонстрацией восточных единоборств (武侠), санься – фантастический литературный жанр, совмещающий в себе элементы магии, китайской мифологии, даосизма и буддизма (仙侠), городской (都市), исторический (历史), военный (军事), компьютерные игры, виртуальная реальность (游戏), спортивный, состязания (竞技), (сверхъестественный (灵异) [13]. На данный момент представленные выше двенадцать жанров являются наиболее распространенными на сайтах по поиску интернет-литературы. Но, помимо названных, можно также встретить и ряд менее распространенных поджанров, таких как: влиятельное семейство, богатая семья (豪门), зомби (丧尸), конец света, апокалипсис (末世), фанфик, самиздат (同人) [13] – они созданы с целью детализировать внутреннюю составляющую работы.

Также некоторые онлайн-платформы в конце года издают список наиболее популярных среди читателей категорий, куда включают работы с высоким рейтингом и хорошими отзывами среди читателей.

Охарактеризуем основные жанры интернет-литературы:

Первый жанр: романтика (言情). В данную категорию включаются исторические романы (古代言情小说): Мгновение разрушений «Вэйян · Чэньфу» (瞬间倾城 «未央·沉浮» 2011г.), Мужун Яньэр «Погибшая наложница императора» (慕容湮儿 «倾世皇妃» 2008г.). Романы про путешествие во времени (穿越时空类言情小说): Вернувшийся к истокам мир «Взлетевшая к поднебесной императрица» (天下归元 «扶摇皇后», 2011г.), Заснеженное море «Цветок гибискуса, что сверкает в лунных перегибах на Западе» (海飘雪 «木槿花西月锦绣», 2007г.). Подростковый роман (青春言情): Го Цзинмин «Знаешь, сколько опало во сне лепестков» (郭敬明 «梦里花落知多少» 2004г.), Мобао Фейбао «Кальмар в медовом соусе» (墨宝非宝 «蜜汁炖鱿鱼», 2016г.). Городской роман (都市言情): Лю Мансин «Неизлечимые чувства, что засели глубоко в сердце» (六芒星 «情深不可医», 2017г.).

Второй жанр: магические превращения (玄幻). К данной категории могут относиться произведения, описывающие магию или иные миры, свойственные восточной культуре: IEatTomatoes «Изменения небесного светила» (我吃西红柿 «星辰变» 2008г.), Чэньдон «Идеальный мир» (辰东 «完美世界» 2013г.), Мосян Цзуши «Магистр дьявольского культа» (墨香铜臭 «魔道祖师» 2016г.). Древняя мифология (远古神话): Шуся Еху «Пустынная трилогия» (树下野狐创 «蛮荒三

部曲», 2001г.). Иные миры, иные континенты (异界大陆) Шелкопряд картофеля «Небесный разлом» (天蚕土豆 «斗破苍穹» 2009г.).

Третий жанр: фэнтези (奇幻). Относятся произведения, описывающие магию или иные миры, свойственные западной культуре: Молчаливый наставник «Армия света» (说不得大师的 «佣兵天下» 2003г.). Академия магии (魔法校园): Танцзя Саньшао «Сын света» (唐家三少 «光之子» 2004г.). Чужеродные расы (异类兽族): Цзингуан «Бурлящая звериная кровь» (静官 «兽血沸腾» 2004г.). Скелеты, мертвецы (亡灵骷髅): Цинчжун Люшуй «Вождь дьявольских скелетов» (情终流水 «骷髅魔导师» 2006г.). Айхэ Кэлэ «Скелет высшего ранга» (爱喝可乐 «超级骷髅兵» 2006г.).

Четвертый жанр: научная фантастика (科幻). Включает в себя произведения, написанные о мире будущего: IEatTomatoes «Поглощение звездного неба» (我吃西红柿 «吞噬星空» 2007г.), Гу Цзяньфэн «Межпланетный Паньгуань» (古剑锋创 «星际判官» 2011г.). Межпланетные войны: Цзуаньши Дяосу «Космос на ладони» (钻石雕塑 «掌中星际» 2012г.), Гу Цзяньфэн «Межпланетный лайнер» (古剑锋 «星际游轮» (2011г.). Причины конца света (末世危机) – представляет собой работы, где раскрываются вероятные причины конца света, которые, как правило, связаны с военными действиями или с последствиями изобретения новых технологий: Тянься Пяохуо «Эпоха темной крови» (天下飘火 «黑暗血时代» (2010г.), Девятиглавая кошка «Семейная обитель: перезагрузка» (九头怪猫 «重启家园» 2019г.).

Пятый жанр: уся (武侠) – приключенческий жанр китайского фэнтези с демонстрацией восточных единоборств. Как правило, главные герои стоят на защите справедливости, соблюдают устои и поддерживают равновесие в мире: Цзинь Сюньчжэ «Датан: острое меча» (金寻者 «大唐行镖» 2003г.), Шэньян «Записи Саньцин (盛颜 «三京画本» 2004г.).

Шестой жанр санься (仙侠) – фантастический литературный жанр, совмещающий в себе элементы магии, китайской мифологии, даосизма и буддизма. Основой сюжета служат легенды и мифы Древнего Китая, поиски эликсира бессмертия и т.д. Примерам служат следующие произведения: Мэнжу Шэньци «Будда есть дао» (梦入神机 «佛本是道» 2006г.), Чэньдон «Сила, затмевающая небо» (辰东 «遮天» 2013г.).

Седьмой жанр: городской (都市). К примеру, произведение Ликэ «Ду Лала: вверх по карьерной лестнице» (李可 «杜拉拉升职记» 2010г.), Цуй Маньли «Превратности судьбы» (崔曼莉 «沉浮» 2007г.), Цзюэван Цанхай «Дневник офисного работника: работа в иностранной компании» (绝望沧海 «一个外企女白领的日记» 2008г.). Также относятся произведения, описывающие внутренний мир современной молодежи: Сяо Цицзяо «Эпоха цвета сомон» (骁骑校 «橙红年代» 2017г.), Юэгуан «Дорога к радуге» (月关 «一路彩虹» 2013г.),

郭敬明 «小时代» (Го Цзинмин «Юность» 2008г.). Описания торговой войны между компаниями:

齐橙 «工业霸主» (Цичэн «Повелитель промышленной индустрии» 2011г.),
黑色尼古丁 «重生之金融大亨» (Хэйсэ Нигудин «Возрождение
финансового магната» 2011г.).

Произведения, описывающие взлеты и падения работы государственного служащего: Хуан Сяоян «Главкомандующий номер два» (黄晓阳 «二号首长» 2011г.), Одинокый Ду Нанхуа «Чиновничий замысел» (寂寞读南华 «官策» 2016г.). Также можно встретить работы, где главный герой демонстрирует выдающиеся навыки в управлении бизнесом: Эши Лаоу «Целеустремленные свои дела не бросают» (鹅是老五 «最强弃少» 2011г.), Е Тяньнань «Непревзойденный доктор» (叶天南 «超级医生» 2010г.).

Восьмой жанр: исторический (历史): Юэгуан «Роскошь глупца в темноте» (月关 «锦衣夜行» 2015г.). К данному жанру можно отнести произведения, где повествуется об истории Древнего Китая: Юэгуан «Великая битва за мир» (月关 «大争之世» 2011г.). Попытка переписать историю Троецарствия: Одинокый мечник «Борьба за трон» (寂寞剑客 «楚汉争鼎» 2012г.). Описания эпохи пяти династий и десяти царств: Кан Баои «Тернистый путь пяти династий: возглавить трон любой ценой» (康保裔 «混在五代当皇帝» 2011г.). Биографический роман исторической личности: Пин Шуй «Биография Ли Чэнцзяня в эпоху Тан» (萍水 «大唐传记李承乾» 2010г.).

Девятый жанр: военный (军事). Относятся работы, написанные против агрессоров Китая: Одинокый мечник «Чжу Матай: на линии фронта» (寂寞剑客 «驻马太行侧» 2010г.), Одинокый мастер «Снайпер агрессоров» (孤独手 «抗战狙击手» 2006г.), Чоуню «Предание о храбром солдате: сопротивление Японии» (丑牛 «抗日之兵魂传说» 2014г.). Рассказы о тайных агентах: Сясе «Шпион мирового уровня» (虾写 «特工全球» 2009г.), Ю Ванлоу «Государственный интерес» (玉晚楼 «国家利益» 2011г.). Будни воинской жизни: Фэну Яоци «Шрам от пули» (纷舞妖姬 «弹痕» 2006г.), Лю Мэн «Хэдшот: судьба» (刘猛 «最后一颗子弹留给我» 2011г.).

Десятый жанр: компьютерные игры, виртуальная реальность (游戏). Лазурная бабочка «Аватар короля» (蝴蝶蓝 «全职高手» 2012г.), Тяготение Антареса «Онлайн-игра: гнев Асуров» (火星引力 «网游之天谴修罗» 2012г.), Гу Мань «Легкая улыбка покоряет мир» (顾漫 «微微一笑很倾城» 2009г.). Киберспорт (电子竞技): Да Яньган «Уровень: бог» (大烟缸 «神级英雄» 2015г.), Сверчок Хайнаня «немой монарх» (海南小蟋蟀 «无声的王者» 2012), Инь Вэйжэнь «Мир онлайн-игр» (隐为人 «网游之天地» 2007г.).

Одиннадцатый жанр: спортивный, состязания (竞技). Ба Цзе «Парящая над головой мечта баскетболиста» (八戒 «飞翔篮球梦» 2011г.), «Правитель

небесных широт» («制霸空权» 2011г.), Линьхай Тинтао «Легенда чемпионата» (林海听涛 «冠军传奇» 2007г.).

Двенадцатый жанр: сверхъестественное (灵异). Легенды об удивительном (灵异奇谈 легенды о удивительном): Цуй Цзоучжао «В былые времена я был предсказателем» (崔走召 «我当阴阳先生的那几年» 2011г.), Вечная любовь «Архивы загадочного северо-восточного округа» (爱会永恒 «东北灵异档案» 2014г.), Лу Баньчи «Геомантия: завеса» (鲁班尺 «青囊尸衣» 2008г.). Ужасы и триллер (恐怖惊悚): Люан Хуамин «Экзорцист» (柳暗花溟 «驱魔人» 2009г.), Ую «Странное происшествие на производстве» (无欲 «诡案组» 2009г.). Детективные расследования (推理侦探): Огненная тьма «Учет неожиданных происшествий» (地狱公寓 «安蓦然推理事件簿» 2014 г.). Саспенс (悬疑): Наньпай Саньшу «Хроники расхитителей гробниц» (南派三叔 «盗墓笔记» 2007г.), Гуйжуо «Заповедник воскресших душ» (鬼若 «活人禁地» 2012г.).

Таким образом, мы видим, что каждый из вышеуказанных жанров имеет определенную тематику, свои неповторимые черты, которые включают в себя особенности повествования и индивидуальный образ главного героя, а также фоновые описания мира.

Так чем же привлекательна интернет-литература? Во-первых, сетевая литература имеет менее фиксированные рамки, чем печатная, что позволяет писателю использовать ненормативную лексику, сленговые выражение и т.д. Во-вторых, при публикации интернет-литературы можно использовать ряд преимуществ: музыкальное сопровождение, изображения или ссылки на источники, погружающие в атмосферу произведения. В-третьих, позволительно смешение жанров, из-за чего каждый год появляются все новые и новые веяния в интернет-литературе.

В недавнем прошлом считалось, что сетевая литература – это произведения, которые публикуются исключительно на Интернет-платформах; язык в таких изданиях несколько проще, чем в печатных, а темы легче для понимания. Однако с ее развитием и такая терминология подвергается видоизменению, потому что сейчас Интернет-литература печатается и издается в книжных вариантах, продается в магазинах, возникает сотрудничество между автором и издательством, что делает такие произведения идентичными с ранее опубликованными и выпущенными в тираж. Более того, Интернет-литература это нечто, которое нельзя причислить к чему-то единому – в этом ее и сложность [40]. Это связано с тем, что она разнообразна, а методы ее создания и использования вышли за ранее установленные рамки. Темы с приходом колоссальной доступности и вседозволенности также разнообразны. К примеру, в книгах, попадающих под категорию «Сетевая литература» тоже есть произведения, посвященные военной тематике, адаптации исторических моментов. Сюжеты былых времен также встречаются на страницах Сетевой

литературы. К примеру, одно из недавних произведений писательницы Сяосян Донэр (潇湘冬儿, 1987 год) «Арсенал военной академии» («烈火军校», 2019 год), по которому также был снят сериал, получил колоссальную известность. Произведение повествует нам об истории Се сян, которая, притворившись парнем, заступает в ряды курсанта военной академии, дабы победить врага, выступающего в лице Японии, и служить на благо Родины.

Помимо вышеперечисленного, быть писателем на Интернет платформах – это прибыльный бизнес. Так, в 2007 г. среди пяти самых продаваемых книг второе место занял Го Цзинмин (郭敬明, 1983г.р.) – писатель, который вышел на литературную арену из сетевых платформ [4]. В 2008 г в электронной версии газеты «Нью-Йорк таймс» («The New York Times») была опубликована статья «Популярная литература Китая» («China's Pop Fiction»), в которой Го Цзинмин был назван самым успешным китайским писателем.

«Самым успешным писателем в Китае сегодня является не Гао Синцзянь (高行健 1940 г.р.), лауреат нобелевской премии 2000 года и даже не Цзян Жун (姜戎 1946 г.р.), автор бестселлера «Тотем волка» («狼图腾» 2004г.). Это Го Цзинмин» [9]. В отличие от романов таких писателей как Мо Янь (莫言 1955 г.р.), Юй Хуа (余华 1960 г.р), Го Цзинмин в своих произведениях сосредотачивается на внутреннем мире главных героев-подростков, которые из рассказа в рассказ ощущают себя одинокими и непонятыми.

Таким образом, сетевая литература многообразна по жанровой специфике, что дает каждому из авторов выбрать наиболее приемлемый. Платформы для публикации произведений находятся в постоянных видоизменениях, чтобы обеспечить наиболее комфортные условия не только авторам, но и читателям. Ныне интернет-литература – это «тенденция», легко подстраиваемая под вкусы пользователей.

ГЛАВА 2. СЕТЕВАЯ ЛИТЕРАТУРА КАК НОВАЯ ВЕТВЬ ПОСТМОДЕРНИЗМА

Сетевая литература (сетература) — понятие, предлагаемое некоторыми публицистами для обозначения совокупности литературных произведений, основной средой существования которых является Интернет.

Интернет-литература берет верх над многими социальными проектами Китая: выпускается продукция по романам, снимаются сериалы и фильмы по уже успевшим обрести популярность на просторах Сети произведениям. Сами книги также выходят за рамки привычной «литературы из Интернета»: издаются в книжных вариантах, приобретают вариант комиксов, а также выпускаются игры.

Она легко подстраивается под потребителя, моментально впитывая в себя любые нововведения. Допускает сленг, новомодные слова и нецензурную лексику. Интернет-литература не сдерживается какими-либо рамками, давая волю каждому на написание произведения. Тематика также имеет изменчивую тенденцию, подстраиваясь под вкусы читателя. Так, к примеру, последние два-три года особую популярность набирают произведения, посвященные созданию игр и киберспорту. Одним из первых произведений, написанных на подобный манер, считается «Легкая улыбка покоряет мир» («微微一笑很倾城», 2008 год), написанное Гу Мань (顾漫 1981 год), где повествуется история любви, зародившаяся в онлайн-игре. Также следует отметить роман писательницы Мобао Фейбао (墨宝非包) «Кальмар, сваренный в медовом сиропе» («蜜汁炖鱿鱼», 2014 год) и Ань Сиюань (安思源) и ее произведение «Мир задолжал мне первую любовь» («世界欠我一个初恋», 2017 год). Оба произведения посвящены игровой тематике, где старшее поколение в той или иной степени отказывается принимать киберспорт и создание видеоигр как нечто серьезное, а не просто развлечение или хобби. Такого рода темы связаны с тем, что в последнее десятилетие наблюдается популяризация видеоигр, их создание и развитие, все больше людей поступают в университеты, чтобы после посвятить себя созданию видеоигр или с юношеских лет ходят на специализированные курсы по подготовке к киберспорту. Тем самым интернет-литература, базируясь на интересах читателей, не может обойти подобную тему. Стоит отметить, что в дальнейшем все эти произведения получили широкую популярность. Вскоре после выхода на интернет-платформах, произведения также появляются и в печатном издании, а после по ним выходят телесериалы, получившие наиболее высокие рейтинги на платформе iQIYI [27].

Первоначально считалось, что произведение может существовать только в печатном варианте в виде книги, но с приходом Интернета такая система претерпела изменения. Несмотря на тот факт, что сетевая литература

существует уже не первый год, до сих пор существует ряд сомнений по поводу признания ее как совершенного нового веяния в литературном мире. Однако, подобно тому как ранее совершались первобытные наскальные рисунки на керамике, как короткие настенные зарисовки изображали событие, так и сейчас литература и ее подача претерпела изменения не только в жанровой специфике, но и форме[25]. Такая литература дает ряд возможностей в изменениях и развитии сюжетных линий так, чтобы каждый из читателей мог найти что-то для себя. Это и вариативность развития сюжета, и параллельный мир, где действия разворачиваются несколько иначе – все это, в первую очередь, не только дает повод для воображения, но и возможность осуществить задуманное так, как хотелось бы именно авторы, при этом чувства и интерес читателя также учитывается, из-за чего, собственно, и возникает такое разнообразие. Ко всему прочему, создание произведений в Сети дает фанатам также написать в рамках уже написанного сюжета свое произведение, выразить свое видение ситуации: альтернативная реальность происходящего. Так, создаются фан-арты, фан-видео и, конечно же, фанфики – произведения, написанные по уже существующим реальностям.

Таким образом, можно сделать вывод, что сетевая литература на сегодняшний день является наиболее значимой платформой, диктующей и контролирующей не только тематику публикуемых произведений, но и киноиндустрию и даже продаваемую в магазинах продукцию.

Так, если сериал или фильм пользуется спросом, на прилавках магазинов появляется стаф – широкий спектр вещей, посвященных определенной тематики. Это могут быть и напитки с изображением актеров, исполняющих ведущие роли, стиль одежды того или иного персонажа, игрушки, украшения и так далее. Также делаются переиздания книг с кинообложкой, комиксы и фотобуки, посвященные исключительно фотографиям со съемок и пресс-конференций. Создание онлайн-литературы, создание цифровых платформ для чтения, защита авторских прав и повышение уровня писательского навыка стали основными аспектами конкуренции за общую силу предприятий. Со временем пользователей в Интернете становится все больше и больше, а вместе с ними и писателей, что приводит к жестокой конкуренции, где одним из ключевых факторов является актуальность работы, ее слог и умение достучаться до чувств читателя. Также непрерывную доработку проходит и защита авторских прав, так как опубликованные в Интернете произведения подвергаются плагиату и пиратству куда чаще, чем печатные издания.

Интернет-литература с момента зарождения претерпела ряд изменений. Она стала более разнообразной не только в сюжетном отношении, но и в жанровой специфике. С каждым годом появляются новые жанры и поджанры, свойственные исключительно сетевой литературе. Особенно с тех самых пор,

когда произведения Интернет-литературы приобретали разные вариации: комиксы, по ним снимаются фильмы и сериалы.

Сетевая литература повлияла не только на механизм создания литературного произведения, но и на его внешний вид, эстетическое восприятие читателя.

16 января 2014 года Информационный центр интернет-инфраструктуры Китая (CNNIC) опубликовал доклад «33-й статистический отчет, касаемый развития Интернета в Китае» [21]. В нем говорится о том, что на конец декабря 2013 года количество пользователей Интернета достигло 618 миллионов, из которых 500 миллионов (81%) – пользователи Мобильного интернета [32]. Так, число пользователей Интернет-литературы достигает 274 миллиона, а это на 17.6% больше, чем в прошлом году [32]. Также такие крупные Интернет-компании как Sina (新浪), Tencent (腾讯), Renmin Ribao (人民日报) увеличивают свои инвестиции в сферу Сетевой литературы, а конкуренция в Интернет-литературе становится более и более ожесточенной [45].

Вместе с тем, стоит отметить, что данную литературу сложно контролировать, из-за ее вседоступности. С появлением Интернета и развитием сетевых платформ это дало возможность быть не только читателем, но и попробовать себя в роли писателя. В особенности это касается блогов, онлайн-дневников и других веб-сайтов, на которых с приходом новых пользователей выявляется тенденция «неоднородности» написания. К этому можно отнести произведения, имеющие порнографический характер, элементы насилия и жестокого обращения. Из-за того, что такие произведения неоднократно встречаются на Интернет-платформах, сетевая литература приобретает также и негативный оттенок.

Но не стоит забывать, что на сегодняшний день Интернет-литература также является отражением наиболее острых социальных и личностных проблем, интересующих современное поколение. Так, используя доступность платформ для опубликования литературы из Интернета, можно выделить два типа, представляющих из себя наиболее весомую значимость: социальную и культурную.

Если обратиться к словарям за разъяснением, то увидим следующее толкование: общество – это круг людей, объединенный схожими интересами, происхождением, либо положением [8]. То есть, это некая связь, образующаяся между людьми. Любая литература, в частности сетевая литература, берет свои истоки из социальной реальности, отражает ту или иную точку зрения, чье-либо видение (автора, социальной группы и т.д.), преподносится как образец или критика чему-либо. Литература – форма, способствующая отражать социальные проблемы, вынося их на широкое суждение читателя. Сетевая литература, или интернет-литература, не является

исключением. Она также является отражением интересов общества либо одной из социальных групп, может нести в себе личный опыт пережитого автором, а также поднимает извечные вопросы и наталкивает на рассуждения.

Читатель и автор могут взаимодействовать на платформах, где публикуются произведения, тем самым создавая определенную среду, тем самым влияя друг на друга. Как и в эпоху Возрождения, где произведения заставляли задумываться о сущности человека и его свободе, так и сетевая литература подталкивает читателя на размышления о той социальной среде, в которой они живут [21]. Кроме того, платформы для распространения литературы, весьма просты в использовании и доступны для широкого спектра читателей. Также такого рода литература менее затратная, чем покупка книг в магазине. Носитель Сетевой литературы позволяет свободно высказывать свои мысли и идеи не только в комментариях, но и дает возможность для публикации собственных произведений без особых затрат. Это позволяет разным точкам зрения соприкоснуться друг с другом, вызывая обсуждения и размышления на те или иные темы. Платформы, посвященные публикации разного рода произведений, оснащены подробными поджанровыми характеристиками, свойственным исключительно сетевой литературе, что позволяет читателю найти наиболее подходящее произведение. Это приводит к тому, что большинство людей начинают интересоваться литературой, так как поиск подходящего произведения в Сети занимает куда меньше времени, чем поиск подходящей книги в магазине [25].

Также стоит отметить, что многие фанаты делятся своими впечатлениями, собираясь в группы и организовывая небольшие встречи. Такого рода мероприятия не только способствуют развитию новых идей, но и дают постоянный обмен мыслями, сюжетами, что в дальнейшем может перерасти в новые ответвления Сетевой литературы [47].

Говоря о социальной ценности, нельзя не упомянуть и культурную. Самостоятельность, гибкость и открытость Интернет-литературы делает ее частью массовой культуры. При помощи природы Интернета, а именно его доступности и приспособляемости, Сетевая литература всегда остается на передовой позиции, отражая мысли современности, их культурные ценности. Из-за быстрого распространения, подобного рода литература не может не влиять на мировоззрение окружающих, так как отражает не только социальные аспекты современности, но и мышление, присущее данному периоду. Свобода, стремление обратить внимание на личностные переживания, внутреннее составляющее человека и индивидуальность – это ядро, характеризующее Сетевую литературу. По сравнению с печатной литературой, которая более политизирована, она весьма однородна в том плане, что позволяет критиковать несправедливость реальности, ставя на первый план личностные потребности

[48]. Так, Интернет-литература является важным элементом, формирующим, в первую очередь, мировоззрение молодежи.

Говоря о интернет-литературе, нельзя также не упомянуть и ее своеобразие с точки зрения подачи материала. На сегодняшний день феномен сетевой литературы интенсивно изучается и осмысливается литературоведами, культурологами, медиаисследователями [5]. Как отмечает Л. Р. Ким, «теоретическое осмысление сетевой литературы появилось практически одновременно с самой сетевой литературой [5]. Поскольку данный феномен связан с тем, что данная литература, в первую очередь, это совершенно новое явление, служащее противопоставлением, отрицанием. Интернет дает возможность не только свободно публиковать произведения, но также и разные способы преподнести читателю тот или иной момент, сопровождая его нарисованной по сюжету иллюстрацией, видеорядом или музыкальным сопровождением. Также немаловажную роль играет сторонняя оценка читателей, которые могут комментировать работу, вносить свои коррективы в виде отзывов, а иногда и напрямую в текст. Ко всему прочему, на многих платформах существует система оценивания и поощрения, где не только читатель, но и автор может наградить понравившийся комментарий или коррективу в тексте. Некоторые авторы создают отдельные платформы, посвященные взаимодействию между автором и читателем, где может происходить взаимный обмен идеями, иногда можно встретить опросы и вероятные схемы развития сюжета: наиболее понравившийся читателям вариант событий включается в произведение.

Исходя из вышесказанного, можно сделать вывод о том, что автор, публикующий произведения в Интернете, в первую очередь, ориентируется на выбор читателя к тому или иному сюжетному повороту и вероятному развитию действий. Поэтому на платформах произведения редко публикуются целиком, как правило, это происходит главами или же небольшими частями. Такой метод способствует общению между читателем и автором, «подогревом интереса» к сюжетной линии и возможности вариативности в процессе сюжета, его видоизменению. Важными факторами указанной коммуникации выступают ее оперативность, доступность и в известной степени непредвзятость оценок (поскольку круг мнений формируется не от специально отобранных респондентов, а непреднамеренно, из числа заинтересованных читателей, интернет-пользователей) [1].

Немаловажным аспектом при публикации Интернет-произведения является его популяризация. Так, в частности начинающие авторы, покупают рекламу на публикуемых сайтах, чтобы их произведения были на первой полосе, тем самым привлекая новых читателей. Как правило, такие баннеры сопровождаются иллюстрациями, яркими вставками текста из произведения,

музыкальным сопровождением и т.д. То есть, в отличие от привычного многим бумажного варианта теста, который, как правило, не имеет никаких визуализированных аспектов, Сетевая литература создает все условия для вариации текста так, как этого хочет автор. К примеру, это игра непосредственно с текстом произведения, вставка символов, вариация шрифтов.

К примеру, в произведении Фу Чжи «Кровожадный управляющий» (拂之《狼性总裁》, 2014г.) можно неоднократно встретить использование смайликов-эмоций, сопровождающих эмоции главной героини:

《“啊？”(☹_☹)肖云叶睁大眼睛惊恐地看着。》 [37] («A?») (☹_☹) Сяо Юнье в ужасе посмотрела на Цзинь Сюнь).

《“啊！”(☹_☹)肖云叶吓了一跳。》 [37] («A!») (☹_☹) Сяо Юнье подпрыгнула от испуга).

Основная творческая направленность Сетевой литературы – это удовлетворение спроса общественности. Она нацелена на разные слои населения, на разную тематику, вместе с этим, как говорилось ранее, Интернет позволяет преподносить текст в разных его вариациях, что наталкивает на постмодернистский оттенок [29]. Сетевые технологии также не стоят на месте, что приводит к постоянному видоизменению и развитию. Так, платформы, на которых издаются Интернет-произведения, также изменяются, развиваются, подстраиваясь под читателя и автора, тем самым дает возможность для видоизменений текста и совершенно новой его подачи для читателя. С приходом Интернета многие люди становятся его неотъемлемыми пользователями, появляется шаговая доступность не только для «впитывания» новой информации, но также появляются и возможности для ее непосредственного создания. Постепенно некоторые из них получают массовый характер, начинают формироваться группы поддержки, единомышленников, идет смелое выражение истинных желаний. Несомненно, Интернет-литература нарушает привычный или же «официальный» способ общения традиционных средств массовой информации и предоставляет авторам возможность проявить себя, дает литературе наиболее тесное взаимодействие с потребителем. В привычном для нас понимании читатель получает итоговый продукт – напечатанное произведение, где он не может вносить какие-либо коррективы, у него нет связи с автором напрямую. Нет возможности для выражения тех или иных вопросов, предложений, касательно публикации. С появлением Интернета привычные рамки стираются, тем самым предоставляя широкое пространство не только для самореализации, но и для взаимного общения, тем самым нарушая привычный ход вещей: модель создания публикации, в которой принимает участие лишь ограниченная группа лиц. На сегодняшний день пользователи могут обмениваться литературными произведениями через сеть, продвигать их, находясь в непосредственной

близости с публикой, что становится формой отражения общественного сознания [29].

Онлайн-литература ломает привычные стереотипы традиционной подачи творчества. Она быстро распространяется благодаря рекламным баннерам на сайтах, репостам и комментариям читателей. Традиционное написание текста постепенно сливается с новшествами мира, становясь совершенно новым этапом в развитии литературы, тем самым привлекая всеобщее внимание. Вместе с этим расширяется формирование произведений, их подача и области, в которых Сетевая литература может себя проявить.

Вместе с этим, говоря о совершенно новых возможностях, как для писателя, так и для читателя, нельзя не упомянуть и о негативных аспектах онлайн-литературы. Так, в первую очередь, говоря о доступности нельзя упомянуть и об обратной стороне: информация, получаемая из сети, может оказаться непроверенной и ложной. Вместе с колоссальным информационным потоком, человек также может столкнуться и с неверной информацией, пагубно влияющей на мировоззрение. Все это создает диссонанс в обществе, тем самым появляются разные исследования, одни из которых трактуют сетевую литературу как новую ветвь в истории, а другие же утверждают, что интернет-литература пагубно влияет на общество. Молодежь, которая, в большинстве своем, сидит в сети, является основной группой, подвергающейся влиянию непроверенной информации из-за нее, опять-таки, всеобщности. В первую очередь доступность Интернета, скрытность и позволительная анонимность поспособствовала развитию общения через сеть. Все больше и больше людей сталкиваются с проблемой адаптации не только с колоссальным потоком информации, но и с реальной составляющей мира, в котором они живут. Так, доступная скрытность в Интернете повлекла за собой и некоторые аморальные, жестокие поступки, которые также находят свое отражение и в Сетевой литературе [38].

Из-за того, что между автором и читателем больше не стоит редактор и издательство, ранее диктующие книжные новинки, писатели в сети почувствовали себя более свободными. Попытки высказать свою точку зрения в массы повлекло за собой и негативный оттенок: все больше и больше произведений Сетевой литературы являются примером нездоровых взаимоотношений между людьми, которыми, в первую очередь, управляют деньги и власть [41]. Интернет-литература количественна, но не всегда качественна.

Последнее, на сегодняшний день стало наиболее обсуждаемым вопросом среди ученых и исследователей. Некоторые авторы, публикуя произведения, намеренно пишут на «низменные» темы, поднимая, тем самым, свою популярность. С другой стороны, можно заметить тенденцию, что спорные

произведения, вызывающие неоднозначную реакцию в обществе, популярны. Авторы, используя скандал на начальном этапе своей карьеры, в будущем «исправляются» и становятся популярными писателями.

В данном контексте нельзя не упомянуть скандал, произошедший с Го Цзинмином в 2003 году, когда он выпустил книгу «Знаешь, сколько опало во сне лепестков...». Сперва она разошлась тиражом 300 тысяч экземпляров, а после писательница Чжуан Юй заявила о том, что данное произведение нарушает авторские права и подала иск в Пекинский народный суд второй инстанции [46]. В результате Го Цзинмин был признан виновным в нарушении авторских прав [23], однако уже в 2004 году открывает свое издательство, именуемое «Остров», а уже в мае 2005 он попадет в список известных людей китайского издания Forbs [19]. Таким образом, можно сделать вывод о том, что нынешнее поколение писателей, пришедших из платформ для публикации Сетевой литературы, иначе смотрят на литературный процесс создания произведения, считая собственную популярность, какой бы она ни была, неотъемлемой частью для успешного продвижения.

Как таковая критика Интернет-литературы отсутствует и базируется исключительно на отзывах самих читателей, что дает возможность игнорировать общепринятые принципы и нормы, которые ранее были взаимосвязаны с «традиционным» пониманием публикации произведений. Ныне литература, публикуемая в Интернете, предстает перед читателем в неотредактированном виде, первоначальном. Как полагают некоторые исследователи, прямолинейность Онлайн-литературы лишает ее привычной красоты, сокрытой непосредственно внутри текста [31].

Сетевая литература представляет собой новый этап для развития моделей, несущих в себе постмодернистский характер [29]. Так, Интернет-литература и постмодернизм представляют собой совершенно новый этап совместного взаимодействия, а именно преобразование рукописей в оцифрованную форму.

Создание Интернет-литературы, которая впоследствии влияет на кино, телевидение, рекламу и другие сферы, привело к тому, что ныне литература из Интернета является доминирующей формой искусства в современном обществе [27]. Она воплощает в себе новые ценности, присущие теперешнему поколению. Самовыражению работ из Интернета поспособствовала сама структура платформ, на которых они публикуются, которая, опять-таки, имеет постмодернистский оттенок. Все это связано с популяризацией и либерализацией, из-за чего мысли авторов при написании работ не сдерживаются какими-либо рамками, а свободно простилаются на электронных листах бумаги. К примеру, в произведении Цай Чжихэн «Первое интимное прикосновение» (蔡智恒 «第一次的亲密接触, 1998г.) Цин У Фэйян (轻舞飞扬) прекрасно понимая, что она неизлечимо больна, все равно выходит из онлайн

и встречается в реальной жизни с хулиганом Цаем, так как 《因为令我飞扬的，不是你注视的目光，而是我年轻的心。》 [43] (Потому что меня, Фэйян, заставляет не твой пристальный взгляд, а мое юное сердце). Вся эта история пропитана трагической импульсивностью. В Сетевой литературе нет необходимости сохранять реальность мира в полной мере, достаточно лишь вывести выдуманный мир на бумагу. Тогда красивая история обязательно увлечет за собой читателя [43].

Как анализировал Цзе Мусунь: 《过去意识既表现在历史中，也表现在个人身上，在历史那里就是传统，在个人身上就表现为记忆。现代的网络文学作品是对深度和个人情怀的探讨，而后现代主义则侧重于对人物当前发展以及人物感情需要，是对文学作品的升华。》 [52] (Осознание прошлого проявляется как в истории, так и в людях. История представляет собой исключительно устои и традиции, в то время как в человеке – память. Сетевая литература – это изучение глубинных чувств личности, а постмодернизм делает упор на развитии человечества и на его нуждах, что представляет собой сублимацию в литературных произведениях).

Для нашей работы важным является обратиться к разнообразию форм выражений в сетевой литературе.

С наступлением эпохи мультимедийности ускорилась и трансформация литературных произведений [45]. В попытках создать что-то новое и представить свой текст в наиболее оригинальной форме, чтобы завлечь читателя, используется непосредственная комбинация текста и фотографий, видеоряда или музыкальных сопровождений. Это дало начало развитию и использованию разных средств информации, которые непосредственно сочетаются с произведениями на платформах, посвященных Сетевой литературе. Так, ранее авторы не могли себе позволить такого рода технологии из-за печатных книг, которые ограничивали возможности. Теперь же с приходом Интернета многие идеи получили свой шанс на реализацию. Непрерывное развитие Интернета обеспечивает авторов новыми и новыми возможностями для видоизменения текста, его дополнения.

Ранее чтение осуществлялось путем указания номера страницы, последовательности, теперь же, с появлением возможности публиковать произведения в Интернете, авторам представилась возможность публиковать текст в хаотичном порядке, тем самым дав читателю стать частью произведения, поучаствовать в его завершении [40]. Так, авторы могут выкладывать несколько концовок, а читатель, исходя из ранее выбранных отрывков и переходов, по итогу, сам выбирает завершение истории [39].

Развитие сетевых ссылок. Этот метод в основном подходит для последовательной организации текста литературного творчества, основанного на логической связи произведения, чтобы реализовать эффективное

чередование содержания, способствовать структурированной связи сетевой литературы, расширить эстетическое напряжение литературных произведений и облегчить читателям проведение выборочного чтения текста. Сетевая ссылка фокусируется на общем построении сетевой литературной структуры и реализует создание литературных произведений посредством объяснения. Благодаря такой вариативности каждый из читателей может отыскать концовку для себя, которая пришлась бы по душе [36]. Интернет дает возможность использовать неограниченное количество ссылок, давать сноски на дополнительные главы и иные вероятные развития сюжета, которые сопровождаются визуализацией происходящего: прорисованные на страницах персонажи, возможность вписывать собственное имя в графу главного героя, вариативность сюжета и итог истории, зависящий непосредственно от выбора читателя [33]. Так, одно произведение может перерасти сразу в три и четыре, базируясь исключительно на общей идее. Из-за многогранности Интернета любые ссылки и сноски могут сопровождаться пояснительными записками от самого автора, что несет в себе прямое взаимодействие между читателем и писателем [32].

Так, еще одной характерной особенностью Интернет литературы является ее удобное распространение: нажав на одну кнопку, можно поделиться произведением в разных социальных сетях, переслать его в любую точку мира. Ко всему прочему, в настоящий момент большинство сайтов оснащены автоматически встроенными переводчиками, которые позволяют читать произведение на разных языках. К тому же, не так давно появилась тенденция: платформы, посвященные непосредственно переводной литературе. Так, ярким примером является сайт Ранобэ, где собраны разные литературные произведения, публикуемые в Сети, которые переводятся с одного языка на другой (как правило, перевод осуществляется на русский язык) [20]. Интернет позволяет не просто перевести текст и выложить его, но и сохранить первоначальные символы писателя, его последовательность повествование и оформление текста, даже визуализированные картинки или видео с музыкой также можно перенести в первоизданном виде.

Так, с приходом Сетевой литературы многие люди не только получили шаговую доступность и непосредственное взаимодействие с автором, но и возможность влиять на ход прописанных историй. Сами же авторы, в свою очередь, получили возможность индивидуализировать текст посредством использования символов, смайликов, ссылок, картинок, видео, музыкального сопровождения и так далее. Теперь сюжет произведений не просто фокусируются на тексте, а равномерно распространяется на сторонние источники, служащие вспомогательным материалом не только автору, но и читателю. Развитие литературных произведений в Интернете имеет

постмодернистский окрас и демонстрирует силу художественного воздействия Сетевой литературы [52].

К примеру, Сяо Дин «Бессмертный каратель» (萧鼎 «诛仙», 2006г.) и IEatTomatoes «Извивающийся дракон»(我吃西红柿 «盘龙 », 2009г.) – популярные произведения Интернет-литературы, получили адаптацию, в виде компьютерной игры. Так, можно сделать вывод о том, что Сетевая литература на данном этапе является наиболее востребованной, диктующей не только жанровую специфику, но и всецело индустрию Китая. Используя онлайн-игры, персонажи произведений оживают, становятся зримыми для читателя, тем самым дают начало новым способом заработать: выпускаются различная продукция, посвященная уже прорисованным персонажам. Прохождение таких игр, где текст вплетается в «картинку на экране» дает читателю в полной мере окунуться в мир, прописанный автором, а также стать его частью. Поскольку игры также являются неотъемлемой частью современного общества, это также привлекает новых читателей на платформы, где ранее были опубликованы произведения, по которым начали адаптировать видеоигры. Происходит замкнутый круговорот событий: игры, созданные по произведениям, привлекают новых игроков, так и произведения, на базе которых создаются игры, привлекают новых читателей.

Таким образом, сетевая литература представляет собой совершенно новую подачу творчества. Она быстро распространяется благодаря рекламным баннерам на сайтах, репостам и комментариям читателей, а платформы, где публикуются произведения, постоянно видоизменяются и модернизируются, создавая все возможные условия для наиболее комфортной публикации произведения. Также появляется возможность употребления аудиоматериалов, видеоряда и иных материалов, погружающих в атмосферу и сюжет произведения. Присутствует непосредственное включение читателя в произведения, негласно делая его частью разворачивающейся истории. Вместе с этим расширяется формирование произведений, их подача и области, в которых сетевая литература может себя проявить

ГЛАВА 3. ТВОРЧЕСТВО ГО ЦЗИНМИНА КАК ПРЕДСТАВИТЕЛЯ СЕТЕВОЙ КИТАЙСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

3.1. Тема одиночества в романе Го Цзинмина «Город грез»

В 2007 г. среди пяти самых продаваемых книг второе место занял Го Цзинмин (郭敬明, 1983г.р.) – писатель, который вышел на литературную арену из сетевых платформ [4]. В 2008 г в электронной версии газеты «Нью-Йорк таймс» («The New York Times») была опубликована статья «Популярная литература Китая» («China's Pop Fiction»), в которой Го Цзинмин был назван самым успешным китайским писателем.

«Самым успешным писателем в Китае сегодня является не Гао Синцзянь (高行健 1940 г.р.), лауреат нобелевской премии 2000 года и даже не Цзян Жун (姜戎 1946 г.р.), автор бестселлера «Тотем волка» (狼图腾» 2004г.). Это Го Цзинмин (郭敬明 1983 г.р.)» [9].

Го Цзинмин (郭敬明) родился 6 июня 1983 года в городе Цзыгун провинции Сычуань. Обучаясь в старшей школе, Го Цзинмин начал писать, будучи учащимся во втором классе начальной школы, а во втором классе средней школы опубликовал свое первое стихотворение «Одиночество» в журнале «Жизнь молодежи». После чего и началась его активная писательская деятельность: статьи в журналах для подростков, участие в конкурсах эссе. В 2001 в Шанхае занял первое место на третьем Национальном конкурсе сочинений на тему «Если завтра не наступит» [10]. И, начиная с этого момента, Го Цзинмин выпускает ряд книг на Интернет платформах, тем самым положив начало такому явлению, как «сетевая литература Китая». В 2003 году выходит его роман «Город грез» («幻城» 2003г.) который сразу же привлек внимание китайской молодёжи к творчеству молодого писателя.

Го Цзинмин является представителем «поствоьмидесятников» (80后). В его произведениях уделяется особое внимание языку: иносказания, слэнговые выражения и красота слога – все это можно найти в любом его произведении, даже на начальном этапе его творческой карьеры. Пик популярности пришелся на момент первого десятилетия, когда интернет-литература только начала формироваться как независимая и доступная для людей платформа. Именно по этой причине принято считать, что Го Цзинмин является одним из первых, кто показал преимущества публикации текстов в интернете, тем самым дал толчок к дальнейшему развитию интернет-жанров и платформ, где публикуются произведения. Его совершенно новая подача текста зародила уровень написания произведений в интернете, тем самым Го Цзинмин положил конец простоте слога, которая раньше была широко распространена на просторах Интернета.

Произведения Го Цзинмина ориентируются на женскую аудиторию, а слог написания изящен и мягок. Так, к примеру, в одном из его первых произведений «夏至未至» («Разгар лета» 2005г.) есть фраза: 《立夏看了他一会儿，香樟的影子微微地投到了他白色的T恤上。他的头微微地转过来了。》 [14] (Ли Ся украдкой взглянула на него, мимолетная тень от дерева легла на его белоснежную рубашку. Он, слегка встряхнув головой, обернулся). Можно заметить, что в одном только предложении два раза повторяется 微微, которое переводится как слегка, тихонько. Тем самым этого говорит нам о воздушности написания, нежности стиля, его плавности и мелодичности.

Литературный критик Бай Е (白烨 1952 г.р.) сказал о произведениях Го Цзинмина следующее: 《没想到郭敬明清新而吸引人的语言，非但丝毫没有丧失色彩，反而又增添了许多散文似的韵致和诗歌一样的气度。》 [14] (Неожиданным открытием для меня стал Го Цзинмин, чей слог не просто новое веяние в языковой среде, привлекающее к себе внимание. Его стиль не только не потерял привычный для Китая колорит, но и в разы увеличил изящность слога, манера которого напоминает стихи Древнего Китая).

Красота слога в произведениях – это не просто мелодика языка. Автор специально обогащает текст подобными витиеватыми фразами, тем самым погружает читателя в психологию персонажей, в их мысли и переживания. Внешняя картина мира напрямую связана с состоянием героев и дальнейшим развитием сюжета. Так, к примеру, на протяжении всего произведения «Город грёз» («幻城» 2003г.) главный герой – принц Ледяного королевства по имени Ка Со – одинок. У него есть любящая семья и брат, но они должны покинуть дворец, оставив будущего правителя наедине с собой.

《我是个孤独的国王，按照幻雪帝国的惯例，每个旧国王退位后都不能再呆在刃雪城，包括皇后，妃子，都要隐居于幻雪神山。所以我总是在偌大的宫殿中听到自己孤单的脚步声。》 [11] (Я одинокий король. Согласно обычаям империи Заснеженных Иллюзий, прошлый король обязан отречься от престола и немедленно покинуть дворец вместе с императрицей и наложницей – все они должны жить вдали от города, на священной горе Заснеженных Иллюзий. Поэтому все, что я слышу в столь огромном дворце – это собственные шаги).

Как мы видим, это не просто внутренний монолог одинокого человека – это мир, в котором живет Ка Со. Империя Заснеженных Иллюзий – одно сплошное отражение истинных чувств героя. Он одинок, и мир, пропитанный холодом и льдом, где заснеженные поля и люди не видели весны – все это лишь закрепляет объёмный образ, созданный автором. Как говорил сам Го Цзинмин, произведение было написано, в первую очередь, для детей, которые, как и он сам, были рождены в период политики «одна семья – один ребенок» (一胎政策). Он посвятил его детям, которым, как и главному герою Ка Со, знакомо чувство одиночества.

У героя, казалось бы, есть все, о чем только можно мечтать: любящие родители, семья, власть, трон и любовь подданных. Но счастлив ли он? Нет, ведь он потерял своего брата – Инкунши.

На протяжении всего произведения Го Цзинмин играет с чувствами читателя, ловко пользуясь психологическими приемами, которые дополняются описаниями внешнего мира. Автор сознательно делает акцент на одном, чтобы читатель упустил нить истины, запутался в расставленных языковых ловушках и окончательно погрузился в выдуманный мир.

Произведение «*幻城*» («Город грез») имеет несколько пластов и, когда читателю кажется, что он на пике понимания, открывается новый пласт, ловко спрятанный за красотой слога. Го Цзинмин манипулирует читателем, дает ложные подсказки.

Так, если в начале произведения именно Ка Со представал перед нами как сильный герой, защищающий своего брата, то к концу произведения картина приобретает зеркальное отражение действительности: тот, кто действительно до последнего заботился о своем брате был Инкунши.

《哥，请你自由的。》 [11] (Брат, пожалуйста, будь свободен.) – фраза, которую Инкунши неоднократно повторяет брату.

Из вышесказанного мы видим, что истинная трагедия заключается в том, что Ка Со, мечтающий всю свою жизнь быть свободным, был вынужден взять на себя бремя короля– вечного правителя империи Заснеженных Иллюзий. А это значит, что он должен всегда думать о том, что он делает и как он делает. Ка Со не мог поступить по велению сердца, ведь от его выбора зависело благополучие королевства. Если присмотреться к тексту, то можно заметить, что Ка Со не было позволено даже такое чувство, как любовь:

《因为父皇不允许一个血统不纯正的人成为我的王妃。我的王妃，只能是深海宫里的人鱼。》 [11] (Потому что король никогда не позволит мне жениться на полукровке. Моей королевой может быть только русалка из Глубинного дворца).

Жизнь будущего правителя была расписана еще задолго до его совершеннолетия: брак с истинной русалкой, корона, магия и вечная жизнь во дворце. Все как один говорили ему, что он – будущий правитель империи. Но никто не спросил, а что же хочет Ка Со на самом деле? И только брат Инкунши понимал истинные желания будущего правителя: он хотел быть свободным.

Произведения Го Цзинмина неоднократно сравнивают с искусством для «золотой молодежи» Китая. Как правило, это носит негативный характер: у богатых, по мнению большинства, есть все, о чем только можно мечтать. Деньги, власть, слава и признание. Но именно Го Цзинмин переворачивает эти устоявшиеся правила, заставляя задуматься: а так ли это на самом деле? В Китае по сегодняшний день распространен обычай, когда родители ищут

ребенку пару, заботясь исключительно о социальном статусе. Немногие, в силу менталитета, могут пойти против воли родителей и ослушаться. Особенно, если ты ребенок богатых родителей, с детства привыкший к роскоши.

Давление со стороны взрослых, стремление старшего поколения устроить жизнь своих детей по собственному мировоззрению, нежелание видеть непослушание – все это накладывает свой отпечаток на будущее. Дети вырастают пусть и успешными в карьере, но глубоко несчастными в душе. Именно по этой причине произведения Го Цзинмина стали популярными, в первую очередь, среди китайской молодежи: автор, в отличие от взрослых, понимает их. Он знает, что деньги – это не есть окончательный успех. Одиночество, живущее в сердцах молодежи, невозможно перекрыть хорошим доходом или выгодным браком. Нельзя заставить делать то, чего не хочет сердце.

《从小我就是个沉默的孩子，除了释之外我不喜欢和别人说话。》 [11] (С детства я был молчаливым ребенком, помимо Ши (младший брат главного героя) я не любил разговаривать с другими людьми).

Ка Со, несмотря на то, что все пророчили ему трон, был весьма тихим ребенком, который часто находился в раздумьях. Ему нравилось проводить время с братом, он хотел жениться на Ли Ло и быть свободным человеком, но, вместо этого, потерял все.

Произведение заканчивается трагично: оба брата, встретившись, погибают. Последнее, что произносит Инкунши перед смертью, это все те же слова, сказанные им в первых главах: 《哥，请你自由的。》 [11] (Брат, пожалуйста, будь свободен).

Го Цзинмин не рассматривает смерть как конечную точку. Вместо этого, завершая таким образом произведение, дает читателю возможность самому додумать концовку произведения, поразмышлять над тем, будут ли оба брата счастливы в следующей жизни. Родятся ли они в одной семье и смогут ли они наконец-то стать свободными. Все это остается без однозначного ответа, тем самым подталкивая на рождение новых версий. С одной стороны, такой ход принес Го Цзинмину популярность, ведь после этого начали выходить продолжения от фанатов. С другой стороны, автор лишь дал толчок для дальнейших действий. Каждый человек сам вправе вершить свою судьбу. В погоне за идеальным миром из золота и выгодного брака человек никогда не обретет истинное счастье.

Для кого-то произведения Го Цзинмина также стали стартом для начинаний в писательской деятельности. Вдохновившись прочитанным, люди стали выводить эмоции на бумагу, писали воодушевленные отзывы, находили себя и смелее смотрели на мир. Го Цзинмин лишь запустил механизм, а люди, подхватив идею, стали воплощать ее в жизнь.

Таким образом, «幻城» («Город грез») – это произведение, имеющее ряд пластов, скрывающих за собой проблемы современной молодежи, решения на которые до недавнего времени никто так и не осмелился дать.

3.2. Тема «золотой молодежи» в романе «Знаешь, сколько опало во сне лепестков»

Если так разобраться, в Китае нет детской литературы в нашем понимании. Сказки напоминают философские трактаты для взрослых. Подростковая литература и вовсе отсутствовала до недавнего времени. Вопросы, которые подростки боялись задать, замалчивались, прятались и забывались. Китай с детства учил детей оценивать мир глазами взрослого. Нужно хорошо учиться, чтобы поступить в университет, а, поступив, найти престижную работу. У подростков Китая не было времени на ошибки, никто не показывал им, к чему могут привести те или иные действия на понятных для них примерах. Современное поколение не жило в период Культурной революции (文化大革命). Им, в отличие от старшего поколения, больше неинтересны «Метаморфозы, или игра в складные картинки» («活动变人形» 1987г.) Ван Мэна (王蒙, 1934 г.р.). Современное поколение Китая стремится к индивидуальности, самореализации. У них иное видения мира, а, следовательно, они нуждаются в совершенно новой литературе, способной осветить их проблемы, подтолкнуть к решению, стать учителем на пути взросления.

Сталкиваясь с проблемами, подростки идут искать ответы на вопросы в интернете, создают анонимные беседы и чаты, находят единомышленников, друзей и даже любовь. Большую часть своего времени подростки проводят на просторах Интернета, где, в отличие от реального мира, они могут высказаться. По этой причине Го Цзинмин публикует свои произведения на интернет-платформах – там, где каждый день обитают сотни подростков. В век, когда электронные носители заменяют бумажные издания, Го Цзинмин решает пойти дальше, тем самым положив начало для нового веяния в литературе Китая: интернет-литература, новая, непонятная старшему поколению, – все это привлекает подростков. Одиночество, противостояние поколений и истинная любовь – темы, которые волнуют современное поколение. Темы, которые подростки хотят видеть и знать. Темы, которые перестают быть табуированными.

Го Цзинмин пытается донести до поколения, что иметь свои предпочтения, мечты, желания – это не есть плохо. Внутренний мир подростка – это кипящая лава, стремящаяся вырваться наружу. Им свойственны ошибки и падения. И это нормально [51].

Тема одиночества, несмотря на высокое социальное положение главных героев, является основной темой у автора, которая присутствует во всех

произведениях. К примеру, «Знаешь, сколько опало во сне лепестков» («梦里花落知多少» 2004г.). В данном произведении нет магии, действия разворачиваются в современном Китае. История повествует нам о Линь Лань – главной героине произведения, а также и окружающей ее компании, с которой она знакома с самого детства. Линь Лань, как и вся ее компания, это представители «золотой молодежи» Китая. Они не знают, что такое финансовые трудности, а вся их жизнь, на первый взгляд, безупречна и беззаботна.

И в самом деле, первые главы не рассказывают нам ничего нового, чего бы мы не знали о детях богатых родителей: роскошная жизнь, дорогие вечеринки, беззаботные встречи с друзьями – все то, что мы привыкли видеть на обложках журналов. Но так ли все хорошо на самом деле?

Как и в «Город грез», автор играет с восприятием реальности в произведении: герои кажутся нам отталкивающими, глупыми и даже неприятными. Линь Лань предстает перед нами высокомерной девушкой с деньгами, которая и знает, разве что переживать по поводу разрыва с парнем.

На первый взгляд, произведение не настраивает читателя на серьезность повествования, тем самым, при помощи игры Го Цзинмина, запутывает читателя. Нам не кажется, что в произведении можно увидеть глубокие переживания героев, неожиданные повороты сюжета и глубокий посыл автора. Но так ли это? Автор намеренно акцентирует внимание читателя на одном, тем самым скрывая истину сюжета под языковой изящностью и витиеватостью повествования. Каждое слово, каждое предложение, которое, как нам кажется, характеризует персонажей – это зеркальное отражение действительности, которая ожидает нас в конце произведения.

Характерная особенность Го Цзинмина при написании произведений заключается в том, что он намеренно делает акцент на противоположных действительности характеристиках героев. Персонажи, позиционирующие себя с исключительно положительной точки зрения, неожиданно оказываются отрицательными и наоборот. И, если другие авторы дают своим читателям зацепки в процессе произведения, которые приведут его к истине, то Го Цзинмин поступает иначе: всего его языковые акценты представляют собой ловушку [50]. Читатель, думая, что он понял нить повествования, сталкивается с неожиданным поворотом событий, понять который, если ты не автор, достаточно сложно.

Го Цзинмина часто упрекают в том, что его произведения достаточно типичны, но так ли это? Каждая из его работ имеет характерные черты: витиеватость сюжета, молодежь, у которой есть все и любовь, которая разрушает. Все это – в той или иной степени – мир подростка: студенчество, поиск работы, первая любовь и дружба – впервые, когда человек сталкивается

со всем этим вместе – это подростковый возраст. Го Цзинмин лишь показывает вероятные развития сюжета жизни, если пойти по одному из путей его персонажей. Даже если у тебя есть деньги – это еще не значит, что ты добился в жизни всего. Да, все персонажи Го Цзинмина – это дети обеспеченных родителей или люди, имеющие власть, но это сделано с целью показать, что идеальных судеб нет.

В произведениях Го Цзинмина нет однозначно положительных или отрицательных: любое действие имеет причину [35]. Так, к примеру, Байсун – друг главной героини – постоянно устраивал вечеринки, покупал дорогие подарки и попросту растрачивал деньги родителей по причине того, что не знал, что можно поступать иначе. Родители были заняты продвижением бизнеса, поэтому Байсун рос сам по себе. Герой боялся стать ненужным своим друзьям без тех денег, которые давали ему родители. Или Линь Лань, которая не показывала свои эмоции: за любое проявление слабости родители называли ее инфантильным подростком.

Так и в жизни: подростки часто сталкиваются с непониманием со стороны старших. Родители ставят собственные проблемы превыше интересов и проблем собственных детей. В. Штерн рассматривал подростковый возраст как один из этапов формирования личности. В зависимости от того, какая ценность переживается как наивысшая, определяющая жизнь, совершенно по-разному формируется личность [6]. Переходный возраст характеризует не только особая направленность мыслей и чувств, стремлений и идеалов, но и особый образ действий. В. Штерн описывает его как промежуточный между детской игрой и серьезной ответственной деятельностью взрослого. Момент, когда подросток начинает с неприязнью воспринимать детский мир, акцентируя внимание исключительно на взрослом понимании вещей. Действия приобретают серьезность, как и его намерения [6].

Л.С. Выготский рассматривал проблему интересов в переходном возрасте, называя ее "ключом ко всей проблеме психологического развития подростка"[6]. Он писал, что все психологические функции человека на каждой ступени развития, в том числе и в подростковом возрасте, действуют не бессистемно, не автоматически и не случайно, а в определенной системе, направляемые конкретными, отложившимися в личности стремлениями, влечениями и интересами [6]. В подростковом возрасте привычные вещи могут быть разрушены, человек меняется, впитывая в себя новые грани мира, из-за которых далее и формируются новые интересы [6].

В переходный период происходят преобразования в самых различных сферах психики. Кардинальные изменения касаются мотивации [6]. В содержании мотивов на первый план выступают мотивы, которые связаны с формирующимся мировоззрением, с планами будущей жизни [6]. Структура

мотивов характеризуется иерархической системой, наличием определенной системы соподчиненных различных мотивационных тенденций на основе ведущих общественно значимых и ставших ценными для личности мотивов. Механизмы действия мотивов действуют теперь не непосредственно, а возникают на основе сознательно поставленной цели и сознательно принятого намерения [6].

Как писала Л.И. Божович, выражая определенные отношения между людьми, нравственные нормы реализуются любой деятельностью, которая требует общения, – производственной, научной, художественной. Усвоение ребенком нравственного образца происходит тогда, когда он совершает реальные нравственные поступки в значимых для него ситуациях. Однако есть вероятность, что усвоение будет проходить не так гладко, как хотелось бы. Совершая различные поступки, подросток больше поглощен частным содержанием своих действий. В результате он приучается вести себя соответственно данному частному образцу, но не может осознавать его обобщенный нравственный смысл. Именно в этот период существует возможность оказать нужное педагогическое влияние, потому что вследствие «недостаточной обобщенности нравственного опыта» нравственных убеждений, подростка находятся еще в неустойчивом состоянии [6].

Из сказанного выше, мы можем сделать вывод, что произведения Го Цзинмина – это не просто книга о беззаботной жизни подростков. Это целая история становления человека как личности. Автор пытается показать читателю, что его ждет, если он поступит так, как один из его героев. Го Цзинмин взял на себя роль учителя, к произведениям которого может обратиться любой и найти ответ на поставленный вопрос. Что будет, если я поступлю так, а не иначе?

Го Цзинмин поднимает темы, которые до этого в Китае принято считать табуированными. Это, в первую очередь, связано с национальным характером и с боязнью потери лица. Из этого следует, что интернет-платформа – идеальный проводник: доступность широкому спектру людей (могут посещать люди из разных социальных классов: госслужащие, школьники и студенты, разнорабочие и т.д.), многие сайты не требуют верификации, таким образом, каждый может зарегистрироваться под любым псевдонимом.

«Знаешь, сколько опало во сне лепестков» («梦里花落知多少») – произведение, повествующее о взрослении. О том, что в жизни любой выбор ведет за собой последствия. Поступая одним образом не нужно ждать, что окружающие будут относиться к тебе точно также. Го Цзинмин готовит подростков к взрослой жизни, показывая, что мир нельзя делить на черное и белое. Жизнь – это череда выборов, сделанных нами.

Так, образ беззаботной Линь Лань к концу произведения окончательно формируется и на последних страницах перед нами уже не тот подросток из

богатой семьи – перед нами успешная девушка, которая добилась всего сама. Поставив работу на первое место, она не повторила судьбу друзей.

Концовка произведения служит полной противоположностью того, что мы видели в начале произведения. Отталкивающий своей беззаботностью образ Линь Лань превратился в образ успешной женщины. Или же Ли Жасмин – девушка из бедной семьи, которая встречалась с Байсуном. Автор повествует о ее тяжелом детстве, о том, как Жасмин хотела быть счастливой и как она радовалась подаренной Байсуном игрушке. И лишь в конце произведения вместо отрицательного образа Байсуна мы получаем не менее отрицательный образ Ли Жасмин – девушки, которой чужды искренние эмоции. Все, что ей необходимо – деньги.

《我看着李茉莉的眼神，我终于看清楚了她的眼神，充满了怨恨的恶毒。我突然明白了火柴为什么一直说我看人看不准。的确，我从来没有看准过一次。我他妈真是个傻B。》 [12] (Увидев взгляд Ли Жасмин, я наконец-то разглядела в них ядовитую ненависть. И тут мне стало ясно, почему Спичка постоянно говорила о том, что я не умею разбираться в людях. Действительно, никогда у меня это не получалось с первого раза. Черт возьми, я такая глупая!).

«Знаешь, сколько опало во сне лепестков» («梦里花落知多少») – произведение о мире подростков. О трудности выбора и стремлении найти верный путь. Каждое решение, принятое героями, ведет к определенному исходу. Но, вместе с этим, у всех персонажей есть общая составляющая – одиночество. Линь Лань из-за своей гордости не знала, как выражать нежность по отношению к другим. Вэнь Цзинь подстраивался под каждого из друзей, а после, оставаясь наедине с собой, высмеивал. Гу Сяобэй был нерешителен в силу того, что семья с самого детства принимала за него решения и опекала его.

Го Цзинмин не просто выражает одиночество словами, а прибегает к ряду дополнительных средств: описание природы и внутренние переживания персонажей [15]. Автор понимает и принимает боль юности, ведь взросление – это череда взлетов и падений. Гордая Линь Лань, беззаботная Спичка, самодовольный Байсун – их образы отражают взросление. Поспешные выводы, необдуманнные поступки и желание казаться нужным – все это знакомо каждому подростку. Люди совершают ошибки, но, в отличие от взрослых, неокрепшее молодое поколение больше справляется с осознанием. Им кажется, что мир идеален, что люди либо плохие, либо хорошие, что их решения всегда во благо. Взрослые могут уступить, промолчать, в то время как подростки более эмоционально воспринимают любое проявление негатива в свой адрес. И именно это Го Цзинмин пытается отразить в своих произведениях.

Автор пытается показать юному читателю, что слава, власть и деньги, бесспорно, имеют свои плюсы, но, вместе с этим, нельзя приравнивать вышеперечисленное к идеальной жизни. Го Цзинмин уверяет, что, даже будь

ты богатым, нельзя забывать о своей семье, о чувствах окружающих, о друзьях, которые поддержат в трудную минуту. Люди должны научиться нести ответственность за сделанный ими выбор. Любое принятое решение несет за собой последствия. У героев Го Цзинмина нет потребности в деньгах, но даже это не может сделать их счастливыми. Персонажи страдают, персонажи плачу, персонажи погибают – это круговорот жизни, изображенный писателем настолько реален, что каждый читатель может обнаружить в одном из персонажей часть себя.

Го Цзинмин не делает выводов – он лишь наделяет героев определенными ценностями, после чего показывает, к чему подобное восприятие мира может привести. Через призму персонажей читатель сам делает для себя вывод, стоит ли так поступать. Го Цзинмин, подобно проводнику, передает людям собственное видение мира под разным углом, а человек уже сам решает, к какому персонажу он относится.

Герои Го Цзинмина – это, в первую очередь, одинокие подростки, которым трудно привыкнуть к взрослому миру. Но, вместе с этим, несмотря на гордость и стремление к свободе, они неоднократно идут на компромиссы с жизнью, стойко принимая поставленные трудности. Линь Лань, повзрослев, вспоминает о прошлом с тоской, ведь тогда они были беззаботными студентами, были друзьями и были счастливы. Байсун, окончательно потерявший себя, так и не смог побороть страх одиночества внутри себя. С детства привыкшая к самостоятельности Спичка так и не научилась брать ответственность за принятые решения.

Однако, несмотря на все это, герои Го Цзинмина поднимают одну из актуальных тем современного китайского общества: классовое неравенство [15]. Автор пытается показать, что общество меняется, что молодежь – это совершенно новые китайцы.

Прочитав произведения Го Цзинмина, нами была выявлена еще одна особенность, характерная для этого автора. Любое его произведение имеет циклический характер: дочитав, мы можем вернуться к оглавлению. Так, в «Город грез» герой погибает, чтобы переродиться вместе с братом и обрести свободу, которую мы видим в начале произведения. Концовка «Знаешь, сколько опало во сне лепестков» заключается в том, что героиня видит сон, где все ее друзья беззаботные дети, но она в этом сне уже взрослая. И, проснувшись, она может оказаться в самом начале своей истории, которая как раз с этого и начинается:

《我又睡着了，梦里的那些人又回来了，站在我面前对我微笑，一如当年。他们还是小孩子，可我已经长大了。》 [12] (Я снова засыпаю. Во сне я вижу, что все эти люди снова со мной. Они все стоят ко мне лицом и

улыбаются. Точно также как это было раньше, в далеком прошлом. Они все еще дети, вот только я уже взрослая).

Таким образом, автор не делает окончательных выводов по отношению к своим героям, а лишь показывает, как оно может быть, если пойти по одному из этих путей. Го Цзинмин изображает мир человека в беззаботных условиях для существования: деньги, власть, слава – все это то, о чем мечтают многие, но именно это способно погубить ту настоящую составляющую человека. Может разрушить дружбу и даже убить. Да, все его герои – это исключительно «золотая молодежь», но этот образ взят с целью привлечения внимания к своим произведениям, ведь, в большинстве своем, подросткам нравится читать о несуществующих мирах и богатой жизни. Вот только под всем этим скрывается истинное лицо современного общества. Бедные тоже могут быть отрицательными персонажами, а богатые – это не всегда люди со счастливой судьбой.

Но нельзя сказать, что произведения, написанные на более ранних этапах развития интернет-литературы, утратили свою популярность, поскольку, в большинстве своем, в книгах описываются извечные темы, свойственные подростковой литературе: неразделенная любовь, обучение, принятие мира и поиск своего места в жизни. Но, вместе с этим, сетевая литература даже на столь ранних этапах научилась отражать наиболее острые темы, характерные тому времени. Так, к примеру, «Юность» («小时代» 2008г.), написанная Го Цзинмином в 2007 году постепенно утрачивает свою популярность в современном мире читателя, но, вместе с этим, на тот период времени произведение было наиболее актуально среди молодежи. Тогда произведений, написанных для современного поколения, было не так уж много, а весь акцент смещался на всеобщую боль в период Культурной революции, а не на личностные переживания. Так, читатели, не находившие отклик, обращались за помощью к Интернету: кто-то находил поддержку на форумах, а кто-то превращал личностные переживания в сюжеты произведений. Хоть и точного подтверждения нигде нет, но, обратив внимание на биографию Го Цзинмина, можно сделать вывод, что ни одно его произведение не строилось без пережитого опыта: «Город грез», повествующий о потустороннем мире, на самом деле поднимает наиболее актуальную тему того времени – одиночество. Автор, как и большинство его читателей, был представителем «поствоьмидесятников», а значит, застал годы ограничения рождаемости, более известные как «одна семья – один ребенок». Или же, к примеру, в таких произведениях Го Цзинмина как «Юность», «Река скорби», «Знаешь, сколько опало во сне лепестков» одной из основных тем всегда идет социальное неравенство, где чрезмерно богатые взаимодействуют с людьми, живущими на грани, а иногда и за гранью бедности. Опять же, данная тема на тот период

времени была наиболее актуальной, потому что в Китае наблюдался бурный экономический рост, послуживший началом контраста между разными слоями населения. Так, к примеру:

《外滩一号到外滩十八号一字排开的名牌店里，服务员面若冰霜，店里偶尔一两个戴着巨大蛤蟆墨镜的女人用手指小心地拎起一件衣架上的衣服，虚弱无力，如同衣服上喷洒了毒药一样只用两根手指拉出来斜眼看一看，在所有店员突然容光焕发像借尸还魂一般想要冲过来介绍之前，突然轻轻地放开，衣服“啪”地荡回一整排密密麻麻的衣架中间。外滩的奢侈品店里，店员永远比客人要多。他们信奉的理念就是，一定要让五个人同时伺候一个人。》 [16] («Набережная Вайтань целиком и полностью забита магазинами известных марок и брендов. Лица обсуживающего персонала будто бы сотканы из льда и инея. Изредка в магазин может зайти кто-то: к примеру, девушка в огромных очках-авиаторах, осторожно перебирающая вешалки с одеждой. Взяв двумя пальцами, будто бы вешалка пропитана ядом, она презрительно оценивает. В этот момент лица продавцов вдруг озаряются светом и, будто бы вернувшись к жизни, они стремятся помочь, как вдруг – хлоп – и вешалка возвращается на свое привычное место. В магазинах на набережной Вайтань продавцы извечно желают лишь одного: как можно больше клиентов. Они придерживаются следующей идеи: пять человек обязаны прислуживать одному»).

《老式弄堂里有女人顶着睡了一夜的蓬乱卷发端着马桶走向公共厕所，她们眼神里是长年累月累积下来的怨恨和不甘。》 [53] («В старомодном Лунтане женщины с растрепанными кудрями после ночи идут в сторону общественного туалета. Из года в год в их взгляде ненависти и недовольства становится лишь больше»).

Так, мы видим, что набережная Вайтань, целиком и полностью погруженная в роскошь и лоск, соседствует со старыми Лунтанами. У людей нет собственной ванной комнаты в доме, из-за чего им приходится посещать общественный туалет.

Одной из основных характерных черт произведений Го Цзинмина является место действия: Шанхай – город, который первоначально кажется райским местом, спасением для героев, но именно он, по итогу, становится их карой. Еще в его одном из наиболее ранних произведений «Знаешь, сколько опало во сне лепестков» главная героиня сбегает из Пекина в Шанхай, веря, что там у нее начнется новая жизнь, но именно этот период времени становится переломным и героиня, окончательно потеряв себя, возвращается обратно в Пекин.

Или, к примеру, в «Юности» с первых строк можно увидеть следующее описание города:

《每一天都有无数的人涌入这个飞快旋转的城市——带着他们的宏伟蓝图，或者肥皂泡的白日梦想；每一天，也有无数的人离开这个生硬冷漠的摩天

大楼组成的森林——留下他们的眼泪。》 [16] («Каждый день множество людей стремятся в этот развивающийся с невероятной скоростью город. Привозя с собой грандиозные планы и призрачные мечты, миллионы покидают этот лес непреклонных и таких безразличных небоскребов, оставляя после себя лишь слезы»).

Почему именно Шанхай? Потому что на тот момент это был именно тот самый город, куда стремился каждый китаец: место, ставшее для многих синонимом к слову «успех». Приезжая, они стремились разбогатеть и больше никогда не возвращаться в ту жизнь их прошлого: такую бедную и такую несчастную, так похожую на Лунтаны, находившиеся в нескольких метрах от главной набережной в Шанхае.

К примеру, отрывок из «Река скорби»:

《只等夏天交房，就可以离开这个逼仄而潮湿的弄堂。甚至是可以用得上“逃离”这个词了。像是把陷在泥泞里的脚整个拔起来。母亲活在这种因为等待而变得日益骄傲起来的氛围里。与邻居的闲聊往往最后都会走向“哎呀搬了之后我这风湿腿应该就好很多了，这房子，真是太潮湿了，蛇虫百脚的。”或者“我看你们也搬掉算了。》 [53] («Летом, как только строительство подойдет к концу, мы сразу же переедем из тесного и отсыревшего лунтана. В общем, при первой же возможности сбежим из этого места. Будто бы погряз в грязи и наконец-то смог из нее выбраться. Матушка изо дня в день гордо томится в ожидании, когда обстановка наконец-то изменится. Болтая с соседями, она часто приговаривала «эх, вот переедем, и мой ревматизм сразу же пройдет, в этом доме слишком влажно». Или же «думаю, и вы тоже когда-то переедете»»).

Вместе с этим Го Цзинмин показывает читателю обратную сторону происходящего, где за призрачным успехом кроется и вероятный провал. Человека могут сгубить не столько деньги, сколько их жажда. Именно по этой причине у писателя нет однотипных отрицательных персонажей. Каждый может преступить черту дозволенного: кто-то из-за собственных денег, а кто-то из-за их отсутствия, такова жизнь. Автор не делает однозначных выводов, тем самым предоставляя читателю самостоятельно ответить на поставленные вопросы, тем самым выбрав наиболее приемлемую для него истину. Делая главных героев, в большинстве своем, обеспеченными людьми, старается показать, что жизнь, переполненная богатством, идеальная лишь на первый взгляд. Они тоже могут быть несчастны – внутри.

Го Цзинмин один из первых авторов, обратившийся к внутренней составляющей человека, к его переживаниям и чувствам, а не ко всеобщему, глобальному, к чему так привыкло китайское общество, читая бумажные книги. Неоднократное описание событий Культурной революции, глобальных несчастий – все это, несомненно, трагично и ужасно, но с каждым новым поколением это начинает восприниматься несколько отстраненно, тема

становится повсеместной, из-за чего читатель попросту устает от однообразного чтения, хочется нового.

Многие упрекают Го Цзинмина в том, что в его произведениях затрагиваются «низменные» темы, тем самым уверяя, что литература постепенно идет на свой спад. Но так ли это? На наш взгляд, это связано с тем, что более старшее поколение, помнящее ужасные события прошлого, привыкло к одним темам, а теперь, видя на прилавках иного рода литературу, не может с этим свыкнуться, но это не есть плохо. Современные книги, в частности и произведения Интернет-литературы, пытаются соответствовать современности, затрагивая исключительно личностные переживания.

Таким образом, тематика Го Цзинмина разнообразна и соответствует наиболее актуальным проблемам, волнующих современное поколение: это и любовь, и неприятие себя, и неоднозначное будущее, и одиночество. Он не делает односложных выводов, предоставляя такую возможность читателю. Его персонажи многогранны, неоднозначны и, вместе с этим, неидеализированные, что делает их наиболее приближенными к реальному образу подростка. Если говорить о жанрах, приведенных в первой главе, можно сделать вывод о том, что произведения Го Цзинмина соответствуют сразу двум подгруппами: романтика (言情站) – «Юность» («小时代»), «Знаешь, сколько опало во сне лепестков» («梦里花落知多少»), «Река скорби» («悲伤逆流成河») и фэнтези (幻侠站) – «幻城» («Город грез»). А говоря конкретно о жанрах, можно сделать вывод о том, что его произведения подходят следующим категориям: романтика (言情) – «Юность» («小时代»), «Знаешь, сколько опало во сне лепестков» («梦里花落知多少»), «Река скорби» («悲伤逆流成河»), фэнтези (奇幻) – «幻城» («Город грез»), городской (都市) – «Юность» («小时代»), «Знаешь, сколько опало во сне лепестков» («梦里花落知多少»), «Река скорби» («悲伤逆流成河»). На данный момент это наиболее распространенные группы на сайтах по поиску интернет-литературы. Что же касается поджанров, такие произведения как «Юность» («小时代») и «Знаешь, сколько опало во сне лепестков» («梦里花落知多少») можно отнести к влиятельное семейство, богатая семья (豪门).

3.3. Особенности языка произведений Го Цзинмина

Говоря о тематическом разнообразии Го Цзинмина, нельзя также не сказать об языковых особенностях его произведений.

Одной из характерных черт произведений Го Цзинмина является сочетание в себе пессимизма и оптимизма [18]. Так, ни одно его произведение не несет в себе определенный лад, вместо этого в строках переплетаются как радость, так и печаль.

《该怎么去形容自己所在的世界。头顶是交错而过的天线，分割着不明不暗的天空。云很低很低地浮动在狭长的天空上。铅灰色的断云，沿弄堂投下深浅交替的光影。》 [17] (Как найти свое место в этом мире? Тысячи антенных нитей разрезают небо над головой. Облака спускаются все ниже и ниже, но по-прежнему продолжают плыть по бескрайнему небу. Серые обрывки облаков начали кружиться над лунтаном, будто бы кромсая небо на светлые и темные участки). Или же как он писал в произведении «Граница между любовью и болью» («爱与痛的边缘» 2012 год):

《大提琴的声音像是一条河，左岸是我无法忘记的回忆，右岸是我值得把握的璀璨年华，中间飞速流淌的是我年年淡淡的感伤。》 [17] (Звучание виолончели подобно реке: на левом берегу воспоминания, которые я не могу забыть, в то время как правый берег – лучшие годы жизни. Я же и года в год нахожусь (колыхаюсь) в стремительном течении.

Упоминая отрывок выше, нельзя не сказать об еще одной характерной для Го Цзинмина особенности: умение играть с иероглифами. Так, в приведенном примере можно увидеть, что для описания человека в воде, автор использует 淡淡, который помимо привычного значения: блеклый, равнодушный, неясный, имеет и значение, относящееся к потоку воды: тихо плескаться, колыхаться; полноводный (поток). Го Цзинмин использует не просто красивые описания, создающие определенный эмоциональный фон, но и подкрепляет это иероглифами, их созвучием с ситуацией.

Или же в произведении «Река скорби» («悲伤逆流成河» 2007г.) следующее предложение: «就像是横亘在血管里的棉絮，阻碍着血液的流动» [53], в котором особый интерес представляют такие слова как 血管 и 棉絮, где первое – это кровеносные сосуды, а второе – вата. Если говорить о смысловой нагрузке предложения, то получается следующее: что-то мешает, будто бы закупоривает возможность крови нормально циркулировать по сосудам. «Вата» здесь представляет собой эквивалент словосочетания «артериальная бляшка», которая, как правило, и является источником закупорки сосудов и невозможности крови течь по венам.

《心里是这样满满当当的压抑感。总觉得有一天会从血管里探出一根刺来，扎出皮肤，暴露在空气里。》 [53] (На сердце нескончаемое чувство полнейшей подавленности и угнетения. Будто бы однажды настанет тот день, когда эта колючая боль, прорывая кровеносные сосуды, вырвется наружу. Пройдя через кожный покров, она наконец-то вдохнет свежий воздух).

Автор использовал медицинскую терминологию, чтобы описать внутреннее состояние персонажа. Боль, несмотря на то, что она где-то внутри и неосязаема для посторонних, настолько сильна, что пульсирует по всему телу, по кровеносным сосудам. И лишь вырвавшись наружу, герой сможет «вдохнуть свежий воздух», а именно обнажить эту самую боль перед миром, дать волю

чувствам, которые сокрыты внутри. Как писалось ранее, все сюжетные линии у Го Цзинмина строятся исключительно на внутренних переживаниях персонажей, тем самым такие сравнения, игра с иероглифами дают читателю проникнуть в выведенный на экране мир и найти в этих описаниях себя.

Говоря о языковых особенностях произведений Го Цзинмина, нельзя не сказать, что определенные вариации с иероглифами придают комичность его произведениям, но, вместе с этим, это также усложняет понимание контекста для тех, кто не так хорошо знаком с китайским языком.

Так, в произведении «Юность» встречаются следующие предложения:

《呀，小姑娘，快来坐，喝口水，喝口水。》 [16] (деточка, подойди сюда, выпей водицы, выпей же водицы).

《顾里在胸腔里冷笑两声，模仿着唐宛如浑厚的声音说：“哎呀，干吗要喝口水，多脏呀，”顿了顿，“谁的口水？”》 [16] (Гули холодно усмехнулась. Пытаясь спародировать Тан Ванжу, она беззаботным голосом ответила: «Ох, зачем же пить слюну», после чего, подумав, добавила, «а чья слюна?»).

Здесь делается акцент на вариативность перевода 口水: пить воду (делать глоток воды) и слюна. Такая характерная особенность в иероглифическом недопонимании присуща одной из главных героинь Тан Ванжу (唐宛如), которая является несколько необразованной девушкой, интересующейся разве что спортом.

К примеру, с ней также был момент, когда она перепутала местами два иероглифа в названии «Ежемесячный журнал» («当月时经»), тем самым поменялся смысл сказанного и получилось:

《哦，《当时月经》。》 [16] (А, менструация).

Из-за чего в дальнейшем у подруг возникает недопонимание, так как Гули считает, что это было сказано нарочно, на что Тан Ванжу отвечает:

《那完全超出了我的知识范畴。》 [16] (Это сплошь и рядом выходит за рамки моих познаний). Тем самым дает понять, что помимо собственных увлечений спортом ее не волнуют иные сферы.

Ко всему прочему, автор также оперирует упоминанием в произведениях известных личностей разных категорий и профессий, что также говорит и о его образованности. На страницах можно встретить следующие отсылки: императрица Цыси, Ван Мэн, Ван Шо, Го Цзинмин, а также упоминается монгольская группа «Счастлирое предзнаменование трех сокровищ Будды» и тайваньский сериал «Мама снова любит меня как раньше» («妈妈再爱我一次»).

《看着顾里慈禧一样的脸色，我迅速地补充。》 [16] (Посмотрев на Гули, лицо которой было точь-в-точь как у императрицы Цыси, поспешила договорить).

《而且她一直认为王朔和王蒙是兄弟。》 [16] (Вдобавок ко всему она считает, что Ван Шо и Ван Мэн братья).

《有段时间每天吃饭的时候, 电视台在放台湾的连续剧《妈妈再爱我一次》。》 [53] (Каждый раз, находясь за столом, обед сопровождался тайваньским сериалом «Мама снова любит меня как раньше»).

《其中的一个女生突然用林志玲的声音高声朗诵起来。》 [16] (Одна из девушек вдруг восхищенно завопила. Голос ее так и напоминал знаменитую Линь Чилин).

Также, как отмечают исследователи, в произведениях Го Цзинмин использует нетрадиционный стиль языка, заставляя читателя взглянуть на подбор иероглифов по-новому [50].

《天空传来飞鸟的一声破鸣, 尖锐的枯枝刺破苍蓝色的天空。》 [11] (Разносились щебетание птиц, а заостренные сухие ветви прокалывали темно-синее небо).

В одиночных иероглифах он умещает весь спектр описания пейзажа, синтезируя все это в единое многообразное по стилистике предложение [35]. Так обычное 鸟叫声 становится 破鸣, а перед распространенным 蓝色 добавляется еще один иероглиф – 苍. Это делается намеренно, с целью погружения читателя в атмосферу произведения, украшая текст «резкими», дающими свой шарм иероглифами [50].

В 2011 году, когда Го Цзинмин стал председателем компании «上海最世文化发展有限公司», многие стали замечать, что в его произведениях стало все больше и больше идей, посвященных погоне за деньгами [19].

《站在我们前面的一个穿着 Dior 套装拎着 Prada 包包的女人。》 [16] (Перед нами стояла девушка, которая держала в руках костюм Dior, а в руках у нее была сумка от Prada).

《拎着 Marc_Jacobs 包包的年轻白领从地铁站嘈杂的人群里用力地挤出。》 [16] (Юные офисные работники, держащие сумочку «Marc_Jacobs», пытаются протиснуться через толпу в метрополитене).

《妈, 我昨天已经给 Cartier 打了电话了, 如果他们敢把那串珠宝卖给你, 我就叫爸爸的所有朋友和我的所有朋友全部转投到 Bvlgari 去。》 [16] (Мам, вчера я уже звонила в Cartier: если они осмелятся продать тебе то жемчужное ожерелье, я предупредила, что папа и все его друзья, а также я со своими знакомыми – мы все, в таком случае, перейдем на Bvlgari).

《顾延盛一边打着手机, 一边招呼着旁边的女佣往他的 Hermes 茶杯里倒奶茶的时候, 早上 7 点半的阳光刚好透过那幅巨大的埃及棉窗帘, 照射到他的脸上。》 [16] (Гу Яньшэн, разговаривая по телефону, подозвал прислугу, чтобы та налила молочный чай в его кружку Hermes. 7:30 утра, яркие лучи солнца уже начали пробиваться сквозь занавески, сделанные из египетского хлопка, освещая лицо мужчины).

《说完她提起旁边的 Fendi 包，转身出门了。》 [16] (Договорив, она, подхватив лежащую рядом сумочку от Fendi, направилась к выходу.)

В произведении «Юность» автор неоднократно использует английскую лексику вперемешку с китайским языком, а также дает некоторым героям английские имена, в названиях некоторых наименований тоже присутствует иностранный язык.

《Lucy 打电话给司机，我马上下楼了。我不要等。叫他快点。》 [16] (Люси, позвони водителю и скажи, что я вот-вот спущусь, поэтому пусть поторопится, не люблю ждать).

《NO! 姐姐和大姐完全是两种不一样的物种! 就像阿姨和大姨一样! 》 [16] (NO! Просто сестрица и старшая сестрица – это совершенно разные вещи!).

Он идеально объединяет сразу две вещи: сохраняя оболочку художественного произведения, Го Цзинмин в полной мере удовлетворяет потребительский рынок современной литературы. LV, Hermes, Cartier и другая продукция, используемая в произведениях как нечто повседневное, но это именно то, что обычный читатель не может себе позволить. Читатель, сталкиваясь с этим, испытывает психологический удар, тем самым вызывая желание обладать и стремиться к роскоши и богатому образу жизни. Го Цзинмин, председателем компании «上海最世文化发展有限公司» [24], создает возле себя совершенно новый мир: это и комиксы по собственным историям, и адаптация в виде сериалов и фильмов, посвященную его книгам, тем самым создает вокруг себя собственный потребительский рынок, состоящий из читателей. Подобно писателям-представителям «мандаинок и бабочек» (鸳鸯蝴蝶派) [28], в своих произведениях он стремится не просто к красоте литературного языка, но и в полной мере удовлетворить потребности читателя и обеспечить спрос на собственные книги. Таким образом, красота языка Го Цзинмина не только способствовала развитию потребительского рынка, но и стала его символом.

Ко всему прочему хотелось бы отметить, что чэньюи (成语) – идиоматические выражения – также имеют особый шарм, присущий стилю произведений Го Цзинмина. Так, к примеру, в романе «Юность» («小时代») можно увидеть чэньюй 雪上加霜, который переводится как «беда не приходит одна». В китайском языке существует синонимическое выражение 祸不单行, которое более распространено в употреблении, а перевод иероглифов дословный, в то время как 雪上加霜 более поэтичен. Если переводить дословно, то получается следующее: «на снег еще и иней». И Го Цзинмин вместо того, чтобы использовать устойчивое выражение, имеющее перевод, соответствующий дословному значению каждого из иероглифов, решает использовать синонимичный чэньюй, тем самым придав обычному звучанию поэтичный лад.

《如果要对“雪上加霜”下一个定义的话，就是当顾里还没有从手机盖断开机身的打击中恢复过来时。》 [16] (Если бы можно было дать определение пословице «несчастье за несчастьем», то Гули, которая все еще не могла смириться со сломанным от удара телефоном, описала бы эту фразу следующим образом).

Помимо непосредственно языковых особенностей и упоминания известных личностей, автор также усложняет произведения устойчивыми выражениями, а также может использовать мифологический пласт. Все это наполняет произведения особой атмосферой и показывает эрудированность автора перед публикой. Такие моменты в совокупности создают совершенно новый уровень, который должна поддерживать Сетевая литература. Это не просто произведения, которые проще опубликовать в Интернете, но это также возможность новым авторам в полной мере заявить о себе без сотрудничества с издательством и редактурой. Онлайн-платформа дает лишь площадку и свободу действий, в то время как главной задачей автора становится поиск своей публики и возможность зацепить не только красивой подачей, но и смысловой нагрузкой произведения, сюжетными поворотами, показать, что сетевая литература также может заявить о себе как произведения, несущие в себе определенную сумму знаний автора. Книги, публикуемые в Интернете – лакмусовая бумажка и для издательств, которые хотят начать сотрудничать с новыми авторами из Сети. Рейтинг, отклик публики, внутреннее составляющее произведения – все это дает возможность оценить потенциал автора, его возможности и то, подходит ли он по формату для публикации в их издательстве или нет. Го Цзинмин, осведомленный о литературных процессах с юношеских лет, прекрасно это понимает, поэтому, получив возможность для публикации произведений без особых усилий и взаимодействия с издательством, решает заявить о себе. Да, первоначальные этапы его творчества имеют неоднородный характер, а поведение перед публикой порой также вызывало ряд вопросов, но, вместе с этим, он наполняет собственные книги смыслом, внедряя туда как современные моменты (названия брендов, музыкальные группы и их песни), так и исторические, мифологические образы, присущие культуре и литературе Китая прошлых времен.

К примеру, в произведении «Юность» есть словосочетание 照妖镜. В мифологии это особенное зеркало, отпугивающее нечистую силу (вешалось на спину прохожего по горной дороге), вещь, с помощью которой можно увидеть истинное лицо оборотня, какое бы обличье он не принял.

《而我就像是在无数面照妖镜笼罩下的妖兽一样。》 [16] (Казалось, будто бы в их глазах отражалось чудовище в моем лице).

Также в этом произведении встречаются и другие мифические существа:

《我一直很佩服南湘的艺术才华，比如她可以推陈出新地在众多类似“妖精”、“妖孽”、“妖怪”、“怪物”的词语里，准确地选择出“妖兽”这样一个传神的词语来。》 [16] (Я всегда восхищалась художественным талантом Наньсян. К примеру, из ряда устаревших слов, означающих разного рода нечисть – приведение, бес, оборотень или чудовище – она выбрала «оборотень» – настолько подходящее к ситуации слово).

Говоря о мифологических существах, нельзя не заметить еще одну языковую особенность. Так, в произведении «Юность» можно встретить 妖兽, что переводится как нечистая сила, оборотень, демоническая сущность.

《林萧，你完全不知道今年我们学校收进了一群什么妖兽。》 [16] (Линьсяо, ты и представить себе не можешь, сколько людей поступило к нам в этом году, почти все – сущие оборотни).

Для описания двуличия людей автор использует не распространенные вариации – 狼人 или же 妖精, которые имеют дословный перевод «оборотень». Вместо этого Го Цзинмин прибегает к употреблению 妖兽, значение которого несколько размыто. Переводя дословно, получается следующее: 妖 – это нечистая сила, чудовище, приведение, оборотень; мистический, странный, а 兽 – это зверь, дикое животное, в звериной форме. То есть, автор подразумевает, что новые ученики, поступившие в этом году, – нечто в звериной форме, а именно что-то в оболочке чего-то, подразумевающее в себе двуличие, изменчивость. Таким способом автор усложняет произведение не только на языковом уровне, но и наделяет специально используемые иероглифы особым смыслом.

Также в произведении «Река скорби» (悲伤逆流成河) автор использует сочетание 赔钱货 – убыточный товар. Данное выражение ранее использовалось для названия дочерей, так как считалось, что дочь в семье не сможет продолжить семейный род и уйдет в семью мужа. В произведении автор использует вышеупомянутое сочетание для того, чтобы показать взаимоотношения между матерью и дочкой. Вместо того, чтобы использовать более мягкий эквивалент 没用, 无用的人 или же, к примеру, чэньюй 一文不值 (ломаного гроша не стоит), автор намеренно использует 赔钱货, чтобы не просто показать ужасные взаимоотношения между матерью и дочкой, но и конкретизировать сказанное: бесполезная, потому что девушка, которая приносит им убыток.

《赶赶赶，你赶着去投胎啊你，你怎么不去死！赔钱货！》 [53] (Вот когда, когда ты уже человеком станешь? И почему только ты до сих пор жива! Бесполезная девка!).

В произведении «Река скорби» присутствовало еще одно интересное упоминание 梅雨季节 – это «сезон сливовых дождей». Как правило, так называют временной период, когда постоянно идут дожди, а также он совпадает с созреванием слив (май-июнь). Опять же, вместо того, чтобы

использовать 雨季, 丰水期, 霉天, что также переводится «сезон дождей», автор намеренно усложняет текст, придавая ему поэтичность, мелодичность звучания и красоту слова.

《头上是每家人挂出来的衣服, 梅雨季节会永远都晒不干, 却还是依然晒着。》 [53] (Каждая семья вывешивала свою одежду: и хоть в сезон дождей она абсолютно не высыхала, но люди по-прежнему продолжали это делать).

Также в произведении встречается словосочетание 长廊 (chángláng). Чанлан – это длинная галерея, расположенная в Летнем дворце. То есть, автор, описывая обычный поход в школу из лунтанов – наиболее бедных районов Шанхая – сравнивает это с галереей Чанлан, которая считается живописным местом в Пекине.

《头顶是交错而过的天线, 分割着不明不暗的天空。云很低很低地浮动在狭长的天空上。铅灰色的断云, 沿弄堂投下深浅交替的光影。每天放学上学, 经过的一定是这样一条像是时间长廊般狭窄的走道。》 [53] (Тысячи антенных нитей пронзают небо над головой. Облака спускаются все ниже и ниже, но по-прежнему продолжают плыть по бескрайнему небу. Серые обрывки облаков начали кружиться над лунтаном, будто бы кромсая небо на свет и тень (светлые и темные участки). Каждый день, проходя такой путь по дороге в школу, казалось, будто бы гуляешь по галерее Чанлан).

Нестандартный подход к языку делает его произведения особенными, а чэньюи переполняют строки эстетической составляющей. Двойной успех – не только в написании произведений, но и на потребительском рынке задает определенную планку для писателей Сетевой литературы. Так, используя свои сильные стороны в языке, Го Цзинмин не только делает это своей особенностью, но и дает толчок для дальнейшего развития Интернет-литературы: игра с формой, языковая среда, «пышность» языка, насыщенность предложений. Писатели 21-века сложны в языковых стилях, Интернет дает возможность каждому проявить себя, показать сильные стороны и стать новой ветвью в Сетевой литературе. И Го Цзинмин – первоначальная ступень на пути развития Онлайн-литературы, но именно он закладывает фундамент, подсказывающий дорогу другим авторам. Тем самым сейчас мы имеем огромный пласт совершенно нового явления в литературе, который слабо исследован, что дает возможность по-новому взглянуть не только литературу как часть Интернета, но и позволить совершать сравнительные анализы, проводить параллели и наблюдать за тем, как язык меняется в режиме онлайн.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В данной работе на примере произведений Го Цзинмина (郭敬明 1983г.р.) были рассмотрены жанрово-тематическое своеобразие интернет-литературы Китая. В ходе исследования были выявлены основные направления сетевой литературы и ее поджанровые особенности. Платформы, предназначенные для публикации сетевой литературы, находятся в постоянных видоизменениях из-за нарастающей каждый день читательской аудитории. В силу этого происходят и постоянные видоизменения в литературных жанрах. Так, оказываясь на интернет-порталах, посвященных выкладке новелл, первоначально человек сталкивался с двумя подгруппами: романтика (言情站) и фэнтези (幻侠站). Однако с постепенным расширением читательской аудитории возникает ряд новых подгрупп, предназначенных, в первую очередь для того, чтобы читателю было проще найти необходимую литературу. Так, проявляются следующие жанры: романтика (言情), магические превращения (玄幻), фэнтези (奇幻), научная фантастика (科幻), уся – приключенческий жанр китайского фэнтези с демонстрацией восточных единоборств (武侠), санься – фантастический литературный жанр, совмещающий в себе элементы магии, китайской мифологии, даосизма и буддизма (仙侠), городской (都市), исторический (历史), военный (军事), компьютерные игры, виртуальная реальность (游戏), спортивный, состязания (竞技), (сверхъестественный (灵异) [13]. На данный момент представленные выше двенадцать жанров являются наиболее распространенными на сайтах по поиску интернет-литературы. Но, помимо названных, можно также встретить и ряд менее распространенных поджанров, таких как: влиятельное семейство, богатая семья (豪门), зомби (丧尸), конец света, апокалипсис (末世), фанфик, самиздат (同人) [13] – они созданы с целью детализировать внутреннюю составляющую работы..

Сетевая литература постепенно разработала уникальный режим классификации собственных произведений, хотя и сегодня ряд работ нельзя отнести однозначно лишь к одному из выделенных жанров. По этой причине при написании произведений авторам предоставляется на выбор не одна тема, а ряд тем и подтем, которые он может указать при публикации.

С наступлением эпохи мультимедийности ускорилась и трансформация литературных произведений [26]. В попытках создать что-то новое и представить свой текст в наиболее оригинальной форме, чтобы завлечь читателя, используется непосредственная комбинация текста и фотографий, видеоряда или музыкальных сопровождений. Это дало начало развитию и использованию разных средств информации, которые непосредственно сочетаются с произведениями на платформах, посвященных Сетевой литературе. Так, ранее авторы не могли себе позволить такого рода технологии

из-за печатных книг, которые ограничивали возможности. Теперь же с приходом Интернета многие идеи получили свой шанс на реализацию. Непрерывное развитие Интернета обеспечивает авторов все новыми и новыми возможностями для видоизменения текста, его дополнения.

Ранее чтение осуществлялось путем указания номера страницы, последовательности, теперь же, с появлением возможности публиковать произведения в Интернете, авторам представилась возможность публиковать текст в хаотичном порядке, тем самым дав читателю стать частью произведения, поучаствовать в его завершении [29]. Так, авторы могут выкладывать несколько концовок, а читатель, исходя из ранее выбранных отрывков и переходов, по итогу, сам выбирает завершение истории [29].

Развитие сетевых ссылок. Этот метод в основном подходит для последовательной организации текста литературного творчества, основанного на логической связи произведения, чтобы реализовать эффективное чередование содержания, способствовать структурированной связи сетевой литературы, расширить эстетическое напряжение литературных произведений и облегчить читателям проведение выборочного чтения текста. Сетевая ссылка фокусируется на общем построении сетевой литературной структуры и реализует создание литературных произведений посредством объяснения. Благодаря такой вариативности каждый из читателей может отыскать концовку для себя, которая пришлась бы по душе [44]. Интернет дает возможность использовать неограниченное количество ссылок, давать сноски на дополнительные главы и иные вероятные развития сюжета, которые сопровождаются визуализацией происходящего: прорисованные на страницах персонажи, возможность вписывать собственное имя в графу главного героя, вариативность сюжета и итог истории, зависящий непосредственно от выбора читателя [30]. Так, одно произведения может перерасти сразу в три и четыре, базируясь исключительно на общей идее. Из-за многогранности Интернета любые ссылки и сноски могут сопровождаться пояснительными записками от самого автора, что, опять-таки, имеет прямое взаимодействие между читателем и писателем [22].

Так, еще одной характерной особенностью Интернет литературы является ее удобное распространение: нажав на одну кнопку, можно поделиться произведением в разных социальных сетях, переслать его на любую точку мира. Ко всему прочему, на настоящий момент большинство сайтов оснащены автоматически встроенными переводчиками, которые позволяют читать произведение на разных языках. К тому же, не так давно появилась тенденция: платформы, посвященные непосредственно переводной литературе. К примеру, ярким примером является сайт Ранобэ, где собраны разные литературные произведения, публикуемые в Сети, которые переводятся с одного языка на

другой (как правило, перевод осуществляется на русский язык) [20]. Интернет позволяет не просто перевести текст и выложить его, но и сохранить первоначальные символы писателя, его последовательность повествование и оформление текста, даже визуализированные картинки или видео с музыкой также можно перенести в первоизданном виде.

Так, с приходом Сетевой литературы многие люди не только получили шаговую доступность и непосредственное взаимодействие с автором, но и возможность влиять на ход прописанных историй. Сами же авторы, в свою очередь, получили возможность индивидуализировать текст посредством использования символов, смайликов, ссылок, картинок, видео, музыкального сопровождения и так далее. Теперь сюжет произведений не просто фокусируются на тексте, а равномерно распространяется на сторонние источники, служащие вспомогательным материалом не только автору, но и читателю. Развитие литературных произведений в Интернете имеет постмодернистский окрас и демонстрирует силу художественного воздействия Сетевой литературы [26].

К примеру, Сяо Дин «Бессмертный каратель» (萧鼎 «诛仙», 2006г.) и I Eat Tomatoes «Извивающийся дракон» (我吃西红柿 «盘龙», 2009г.) – популярные произведения Интернет-литературы, получили адаптацию, в виде компьютерной игры. Так, можно сделать вывод о том, что Сетевая литература на данном этапе является наиболее востребованной, диктующей не только жанровую специфику, но и всецело индустрию Китая. Так, используя онлайн-игры, персонажи произведений оживают, становятся зримыми для читателя, тем самым дают начало новым способом заработать: выпускаются различная продукция, посвященная уже прорисованным персонажам. Прохождение таких игр, где текст вплетается в «картинку на экране» дает читателю в полной мере окунуться в мир, прописанный автором, а также стать его частью. Поскольку игры также являются неотъемлемой частью современного общества, это также привлекает новых читателей на платформы, где ранее были опубликованы произведения, по которым начали адаптировать видеоигры. Происходит замкнутый круговорот событий: игры, созданные по произведениям, привлекают новых игроков, так и произведения, на базе которых создаются игры, привлекают новых читателей.

С точки зрения стиля интернет-литература эмоциональна. Она отображает новые способы подачи материала, предполагая музыкальные сопровождения или вставки изображений. Интернет предоставляет собой удобную платформу не только для начинающих авторов. Сетевая литература, в отличие от печатной, не подвержена жесткой цензуре, что дает читателю свободу для самовыражения. Эта объясняет и тот факт, что на Интернет

платформы произведения могут выглаживать люди из разных социальных классов: госслужащие, школьники и студенты, разнорабочие и т.д.

Таким образом, исходя из вышесказанного, можно сделать вывод, что Интернет стал платформой не только для самовыражения, но и стал местом, где начали освящаться новые литературные темы. На примере произведений ГоЦзинмина была рассмотрена тема подростковой литературы. В ходе исследования нами было выявлено, что Го Цзинмин, используя свои произведения, поднимал ряд актуальных для современного поколения проблем: одиночество поствосемидесятников (80后), рожденных в период «одна семья – один ребенок» (一胎政策), социальное неравенство и личностный рост. Пользуясь наиболее доступным для современного поколения источником информации – Интернетом – автор отвечает на ряд вопросов, которые ранее было не принято освещать в китайском обществе.

Сталкиваясь с проблемами, подростки идут искать ответы на вопросы в интернете, создают анонимные беседы и чаты. Находят единомышленников, друзей и даже любовь. Большую часть своего времени подростки проводят на просторах Интернета, где, в отличие от реального мира, они могут высказаться. По этой причине Го Цзинмин публикует свои произведения на интернет-платформах – там, где каждый день обитают сотни подростков. В век, когда электронные носители заменяют бумажные издания, Го Цзинмин решает пойти дальше, тем самым положив начало для нового веяния в литературе Китая: интернет-литература. Новая, непонятная старшему поколению – все это привлекает подростков. Одиночество, противостояние поколений и истинная любовь – темы, которые волнуют современное поколение. Темы, которые подростки хотят видеть и знать. Темы, которые перестают быть табуированными.

Литературный критик Бай Е (白焯 1952 г.р.) сказал о произведениях Го Цзинмина следующее: 《没想到郭敬明清新而吸引人的语言，非但丝毫没有丧失色彩，反而又增添了许多散文似的韵致和诗歌一样的气度。》 [11] (Неожиданным открытием для меня стал Го Цзинмин, чей слог не просто новое веяние в языковой среде, привлекающее к себе внимание. Его стиль не только не потерял привычный для Китая колорит, но и в разу увеличил изящность слога, манера которого напоминает стихи Древнего Китая).

Красота слога в произведениях – это не просто мелодика языка. Автор специально обогащает текст подобными витиеватыми фразами, тем самым погружает читателя в психологию персонажей, в их мысли и переживания. Внешняя картина мира напрямую связана с состоянием героев и дальнейшим развитием сюжета.

Характерная особенность Го Цзинмина при написании произведений заключается в том, что он намеренно делает акцент на противоположных

действительности характеристиках героев. Персонажи, позиционирующие себя с исключительно положительной точки зрения, неожиданно оказываются отрицательными и наоборот. И, если другие авторы дают своим читателям зацепки в процессе произведения, которые приведут его к истине, то Го Цзинмин поступает иначе: всего его языковые акценты представляют собой ловушку. Читатель, думая, что он понял нить повествования, сталкивается с неожиданным поворотом событий, понять который, если ты не автор, достаточно сложно.

Автор не делает окончательных выводов по отношению к своим героям, а лишь показывает, как оно может быть, если пойти по одному из этих путей. Го Цзинмин делает акцент на внутреннем мире человека, изображая его, на первый взгляд, в беззаботных условиях для существования: деньги, власть, слава. Но именно это может разрушить привычный мир героя. Так, к примеру, произошло в произведении («Знаешь, сколько опало во сне лепестков» («梦里花落知多少» 2004г.). Или же «Город грез» («幻城» 2003г.) – это произведение, имеющее ряд пластов, скрывающих за собой проблемы современной молодежи, а именно: одиночество в современном мире. Ка Со, главный герой произведения, одинок, а мир, окружающий его, это интерпретация той реальности, в которой были рождены дети в период политики «одна страна – один ребенок».

Одной из характерных черт произведений Го Цзинмина является сочетание в себе пессимизма и оптимизма [35]. Так, ни одно его произведение не несет в себе определенный лад, вместо этого в строках переплетаются как радость, так и печаль.

《该怎么去形容自己所在的世界。头顶是交错而过的天线，分割着不明不暗的天空。云很低很低地浮动在狭长的天空上。铅灰色的断云，沿弄堂投下深浅交替的光影。》 [53] (Как найти свое место в этом мире? Тысячи антенных нитей разрезают небо над головой. Облака спускаются все ниже и ниже, но по-прежнему продолжают плыть по бескрайнему небу. Серые обрывки облаков начали кружиться над лунтаном, будто бы кромсая небо на светлые и темные участки).

Или же как он писал в произведении «Граница между любовью и болью» («爱与痛的边缘» 2012 год):

《大提琴的声音像是一条河，左岸是我无法忘记的回忆，右岸是我值得把握的璀璨年华，中间飞速流淌的是我年年淡淡的感伤。》 [17] (Звучание виолончели подобно реке: на левом берегу воспоминания, которые я не могу забыть, в то время как правый берег – лучшие годы жизни. Я же и года в год нахожусь (колыхаюсь) в стремительном течении).

Таким образом, герои Го Цзинмина – это, в первую очередь, одинокие подростки, которым трудно привыкнуть к взрослому миру. Но, вместе с этим,

несмотря на гордость и стремление к свободе, они неоднократно идут на компромиссы с жизнью, стойко принимая поставленные трудности. Нестандартный подход к языку делает его произведения особенными, а чэньюю переполняют строки эстетической составляющей. Двойной успех – не только в написании произведений, но и на потребительском рынке задает определенную планку для писателей Сетевой литературы. Так, используя свои сильные стороны в языке, Го Цзинмин не только делает это своей особенностью, но и дает толчок для дальнейшего развития Интернет-литературы: игра с формой, языковая среда, «пышность» языка, насыщенность предложений. Писатели 21-века сложны в языковых стилях, Интернет дает возможность каждому проявить себя, показать сильные стороны и стать новой ветвью в Сетевой литературе. И Го Цзинмин – первоначальная ступень на пути развития Онлайн-литературы, но именно он закладывает фундамент, подсказывающий дорогу другим авторам. Тем самым сейчас мы имеем огромный пласт совершенно нового явления в литературе, который слабо исследован, что дает возможность по-новому взглянуть не только литературу как часть Интернета, но и позволить совершать сравнительные анализы, проводить параллели и наблюдать за тем, как язык изменяется в режиме онлайн.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Бычкова, О.И. Сетевая литература: вопросы формы и стиля [электронный ресурс]. Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/setevaya-literatura-voprosy-formy-i-stilya>. – Дата доступа: 17.04.2021.
2. Иванова, К.О. Использование интернет ресурсов для создания и поиска художественной литературы [электронный ресурс]. Режим доступа: <https://sibac.info/journal/student/63/141734>. – Дата доступа: 18.04.2021.
3. Китайская сетевая литература завоевывает зарубежных читателей [электронный ресурс]. Режим доступа: http://russian.news.cn/2017-04/07/c_136189758.htm. – Дата доступа: 18.04.2021.
4. Книгоиздание в Китае [электронный ресурс]. Режим доступа: <https://works.doklad.ru/view/gFyBAp0Jk0A/all.html>. – Дата доступа: 18.04.2021.
5. Лебедева М.Л. Сетевая литература в контексте киноиздания [электронный ресурс]. Режим доступа: <http://mediana.by/rubriki/issledovaniya/945-setevaya-literatura-v-kontekste-sovremennogo-knigoizdaniya.html>. – Дата доступа: 10.05.2021.
6. Олесик, Е.Н. Психологические особенности отношений подростков с взрослыми [электронный ресурс]. Режим доступа: <https://works.doklad.ru/view/1KePrPN5Qzk.html>. – Дата доступа: 15.05.2021.
7. Проект, Ю.Л. Сетевая литература [электронный ресурс]. Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/setevaya-literatura>. – Дата доступа: 10.05.2021.
8. Эдельман, В.А. Общество [электронный ресурс]. Режим доступа: <https://gtmarket.ru/concepts/6866>. – Дата доступа: 10.05.2021.
9. Aventurina King China's Pop Fiction [электронный ресурс]. Режим доступа: <https://www.nytimes.com/2008/05/04/books/review/King-t.html>. – Дата доступа: 18.04.2021.
10. 郭敬明 (Го Цзинмин) [электронный ресурс]. Режим доступа: <https://baike.baidu.com/item/郭敬明>. – Дата доступа: 19.04.2021.
11. 郭敬明。幻城 (Го Цзинмин. Город Грез) [электронный ресурс]. Режим доступа: <http://mguojingming.zuopin.com/1016/>. – Дата доступа: 19.04.2021.
12. 郭敬明。梦里花落知多少 (Го Цзинмин. Знаешь, сколько опало во сне лепестков) [электронный ресурс]. Режим доступа: <http://mguojingming.zuopin.com/1015/>. – Дата доступа: 19.04.2021.
13. 网络文学作品数量、类型及其特征 (Типология и особенности интернет-литературы) [электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.lunwenstudy.com/xiandaiwx/51340.html>. – Дата доступа: 10.05.2021.
14. 郭敬明、韩寒小说语言的对比分析 (Сравнительный анализ произведений ГоЦзинмина и ХаньХаня) [электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.lunwenstudy.com/xiandaiwx/49043.html>. – Дата доступа: 10.05.2021.

15. 试析郭敬明《梦里花落知多少》 (Анализ произведения Го Цзинмина «Знаешь, сколько опало во сне лепестков») [электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.zjwd.net/YuWenMianFeiLunWen/24474.html>. – Дата доступа: 10.05.2021.
16. 郭敬明。小时代 1.0 折纸时代 (Го Цзинмин. Юность 1.0 века оригами) [электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.dushu369.com/zhongguomingzhu/gjmwj/xsd1/>. – Дата доступа: 10.05.2021.
17. 郭敬明。爱与痛的边缘 (Го Цзинмин. Граница между любовью и болью) [электронный ресурс]. Режим доступа: <https://www.kanunu8.com/book3/7434/>. – Дата доступа: 10.05.2021.
18. 郭敬明文学作家研究分析 (Го Цзинмин: анализ исследований) [электронный ресурс]. Режим доступа: <https://www.58shuobo.com/xwmt/201910102268.html>. – Дата доступа: 10.05.2021.
19. “郭敬明团队”运营模式浅析 (Модель работы «команда Го Цзинмина») [электронный ресурс]. Режим доступа: <https://www.e956.com/wldh/3114961.html>. – Дата доступа: 10.05.2021.
20. 网文译者 CKtalon: 中国网络文学在海外的翻译情况(Переводчик Интернет-литературы CKtalon: состояние переводов Сетевой литературы Китая за рубежом) [электронный ресурс]. Режим доступа: <https://www.tjxz.cc/12241>. – Дата доступа: 10.05.2021.
21. 网络文学的定义研究 (Исследование определения сетевой литературы) [электронный ресурс]. Режим доступа: <https://www.zzqklm.com/w/yl/11532.html>. – Дата доступа: 10.05.2021.
22. 网络时代的文学书写：“网络文学高峰论坛”论文集 (Написание литературы в век Интернета. Сборник статей форума, посвященного сетевой литературе) [электронный ресурс]. Режим доступа: http://www.csspw.com.cn/booksdetail_15923_2059652_1.jhtml. – Дата доступа: 10.05.2021.
23. 网络文学新闻版权开发研究 (Исследование авторского права сетевой литературы) [электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.e-lunwen.com/m/view.php?aid=17020>. – Дата доступа: 10.05.2021.
24. 电大毕业论文题目：浅析我国网络文学作品的价值与发展前景 (Тема дипломной работы телевизионного университета: краткий анализ ценностей и перспектив развития произведений сетевой литературы моей страны) [электронный ресурс]. Режим доступа: <https://zhuanlan.zhihu.com/p/138927680>. – Дата доступа: 10.05.2021
25. 形式之魅：网络文学的新贡献 (Очарование формы: новый вклад Сетевой литературы) [электронный ресурс]. Режим доступа:

- <http://theory.people.com.cn/n/2013/0917/c107503-22941572.html>. – Дата доступа: 10.05.2021.
26. 后现代语境下网络文学创作的现实主义转向 (Поворот Сетевой литературы в сторону постмодернизма) [электронный ресурс]. Режим доступа: <http://media.people.com.cn/n1/2019/0112/c423653-30524078.html>. – Дата доступа: 10.05.2021.
27. 中国网络文学影视改编研究 (Исследование адаптации сетевой литературы в кино и телевидении) [электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.sblunwen.com/wenxuelw/29454.html>. – Дата доступа: 10.05.2021.
28. 鸳鸯蝴蝶派 (Писатели мандаринок и бабочек) [электронный ресурс]. Режим доступа: <https://m2.allhistory.com/detail/5924250b55b54278ac00e86f>. – Дата доступа: 10.05.2021.
29. 张金海。后现代网络文学 (Чжан Цзинхай. Постмодернизм сетевой литературы) [электронный ресурс]. Режим доступа: <https://www.wenmi.com/article/pu4tgv056feb.html>. – Дата доступа: 10.05.2021.
30. 张天舒。网络文学对文学大众化的影响研究 (Чжан Тяньшу. Исследования влияния сетевой литературы на популяризацию литературы) [электронный ресурс]. Режим доступа: <https://www.ylwxc2c.com/view-1059737.html#p1>. – Дата доступа: 10.05.2021.
31. 张嘉佳。中国作家商业电影的成功因素及发展趋势 (Чжан Цзяцзя. Факторы успеха и тенденции развития коммерческих фильмов китайских писателей) [электронный ресурс]. Режим доступа: <https://www.e956.com/wldh/3271223.html>. – Дата доступа: 10.05.2021.
32. 张悦。网络文学发展中的“草根文学”形态与改变 (Чжан Юэ. Форма и развитие сетевой литературы развивающейся в контексте «массовая литература») [электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.zazhijie.com/paper/wxlw/xdd/606.html>. – Дата доступа: 10.05.2021.
33. 浅析网络文学的数字化特征及趋势 (Анализ особенностей оцифровки сетевой литературы и ее тенденций) [электронный ресурс]. Режим доступа: <http://media.people.com.cn/n/2013/1022/c358381-23289363.html>. – Дата доступа: 10.05.2021.
34. 中国大陆地区网络文学研究论文排行榜 (Рейтинг научно-исследовательских статей на материковом Китае, посвященных сетевой литературе) [электронный ресурс]. Режим доступа: <http://blog.lib.sjtu.edu.cn/shss/article.asp?id=582>. – Дата доступа: 10.05.2021.
35. 产业链视域下郭敬明的出版策略研究 (Исследование издания Го Цзинмина с точки зрения производственной цепочки) [электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.abslw.com/40/abs4322340.html>. – Дата доступа: 10.05.2021.
36. 新媒体视野下郭敬明电影推广策略探析 (Анализ стратегии продвижения фильмов Го Цзинмина с точки зрения новых медиа) [электронный ресурс].

- Режим доступа: <https://www.e956.com/wldh/3268887.html>. – Дата доступа: 10.05.2021.
37. 拂之。狼性总裁 (Фу Чжи. Кровожадный управляющий) [электронный ресурс]. Режим доступа: <https://www.xbiquge.so/book/20348/>. – Дата доступа: 10.05.2021.
38. 崔宰溶。中国网络文学研究的困境与突破 (Цуй Цзайжун. Трудности и прорывы в исследовании Сетевой литературы) [электронный ресурс]. Режим доступа: <http://gb.oversea.cnki.net/KCMS/detail/detailall.aspx?filename=1011132229.nh&dbcode=CDFD&dbname=CDFDREF>. – Дата доступа: 10.05.2021.
39. 薛亚利。e时代的“网络文学” (Сюэ Яли «Сетевая литература» в цифровую эпоху) [электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.xschn.com/article/200105/QLTS200105010.html>. – Дата доступа: 10.05.2021.
40. 丁莉。大数据背景下网络文学生产策略研究 (Дин Ли. Исследования большого количества цифровых данных в контексте зарождение сетевой литературы) [электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.xschn.com/article/200105/QLTS200105010.html>. – Дата доступа: 10.05.2021.
41. 冯慧利。我们该不该附入情“网” (Фэн Хуэйли. Нужно ли нам вкладывать чувства в «сеть») [электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.xschn.com/article/200105/QLTS200105010.html>. – Дата доступа: 10.05.2021.
42. 关于姻亲网络文学世家论文 (Статья о родственных поколениях в Сетевой литературе) [электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.yutong217.com/hywxlw/ygwxlw/10268.html>. – Дата доступа: 10.05.2021.
43. 别鸣。阿来认为：网络文学的核心是内容 (Бе Мин. А Лай считает: ядро сетевой литературы в содержании) [электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.qklw1.cn/article-8937.html>. – Дата доступа: 10.05.2021.
44. 完美。从网络小说抄袭成风浅谈网络文学作品的著作权保护现状及策略 (Вань Мэй. Плагиат интернет-рассказов, защита авторского права сетевых рассказов и стратегии) [электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.wmlunwen.com/falvlunwen/201802047271.html>. – Дата доступа: 10.05.2021.
45. 佚名。论网络文学的进步 (И Мин. Развитие сетевой литературы) [электронный ресурс]. Режим доступа: https://www.boshuolunwen123.com/wxys_lunwen1/wenxuelunwen/37419.html. – Дата доступа: 10.05.2021.

46. 郭敬明抄袭观点论文 (Статья-рассуждение о плагиате Го Цзинмина) [электронный ресурс]. Режим доступа: <https://wap.pai-hang-bang.com/>. – Дата доступа: 10.05.2021.
47. 陈海。对网络文学研究的冷思考 (Чэнь Хай. Анализ исследований сетевой литературы) [электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.zazhijie.com/paper/wxlw/xdd/664.html>. – Дата доступа: 10.05.2021.
48. 童鞋。我国网络文学移动阅读市场研究 (Тон Се. Маркетинговое исследование мобильного чтения сетевой литературы в моей стране) [электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.txlunwenw.com/biyelunwen/201804028288.html>. – Дата доступа: 10.05.2021.
49. 永强。数字化时代网络文学探析的论文 (Юн Цян. Статья, посвященная исследованию сетевой литературы в век технологий) [электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.jylw.org/lwfw/267901.html>. – Дата доступа: 10.05.2021.
50. 刘厚存。郭敬明作品的语言风格研究 (Лю Хоуцунь. Исследования языкового стиля Го Цзинмина) [электронный ресурс]. Режим доступа: <https://wenku.baidu.com/view/608d01920c22590102029dda.html>. – Дата доступа: 10.05.2021.
51. 未知。我为什么我喜郭敬明 (Вэй Чжи. Почему мне нравится Го Цзинмин) [электронный ресурс]. Режим доступа: <https://www.360xueshuwang.com/yuyanxuelunwen/592.html>. – Дата доступа: 10.05.2021.
52. 小议网络文学的后现代文化发展 (Развитие постмодернизма сетевой литературы) [электронный ресурс]. Режим доступа: <https://www.21ks.net/lunwen/wangluowenxuelunwen/31355.html>. – Дата доступа: 10.05.2021.
53. 郭敬明。悲伤逆流成河 (Го Цзинмин. Река скорби) [электронный ресурс]. Режим доступа: <https://www.kanunu8.com/book3/7433/>. – Дата доступа: 10.05.2021.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

郭敬明“小时代”

Chapter 01.1

翻开最新一期的《人物与时代》，封面的选题是《上海与香港，谁是未来的经济中心》——北京早就被甩出去两百米的距离了，更不要说经济疯狂衰败的台北。

每一天都有无数的人涌入这个飞快旋转的城市——带着他们的宏伟蓝图，或者肥皂泡的白日梦想；每一天，也有无数的人离开这个生硬冷漠的摩天大楼组成的森林——留下他们的眼泪。

拎着 Marc_Jacobs 包包的年轻白领从地铁站嘈杂的人群里用力地挤出来，踩着 10 厘米的高跟鞋飞快地冲上台阶，捂着鼻子从衣衫褴褛的乞丐身边翻着白眼跑过去。

写字楼的走廊里，坐着排成长队的面试的人群，每隔十分钟就会有一个人从房间里出来，把手上的简历扔进垃圾桶。

星巴克里无数东方的面孔匆忙地拿起外带的咖啡袋子推开玻璃门扬长而去。一些人一边讲着电话，一边从纸袋里拿出咖啡匆忙喝掉；而另一些人小心地拎着袋子，坐上在路边等待的黑色轿车，赶往老板的办公室。与之相对的是坐在里面的悠闲的西方面孔，眯着眼睛看着“Shanghai_Daily”，或者拿着手机大声地笑着：“What_about_your_holiday?”

外滩一号到外滩十八号一字排开的名牌店里，服务员面若冰霜，店里偶尔一两个戴着巨大蛤蟆墨镜的女人用手指小心地拎起一件衣架上的衣服，虚弱无力，如同衣服上喷洒了毒药一样只用两根手指拉出来斜眼看一看，在所有店员突然容光焕发像借尸还魂一般想要冲过来介绍之前，突然轻轻地放开，衣服“啪”地荡回一整排密密麻麻的衣架中间。外滩的奢侈品店里，店员永远比客人要多。他们信奉的理念就是，一定要让五个人同时伺候一个人。

而一条马路之隔的外滩对面的江边大道上，无数从外地慕名而来的游客正拿着相机，彼此抢占着绝佳的拍照地点，他们穿着各种大型连锁低价服装店里千篇一律的衣服，用各种口音大声吼着“看这里！看这里”。他们和马路对面锋利的奢侈品世界，仅仅相隔二十米的距离。

老式弄堂里有女人顶着睡了一夜的蓬乱卷发端着马桶走向公共厕所，她们的眼神里是长年累月累积下来的怨恨和不甘。

而济南路八号的楼下，停满了一排豪华的轿车等待着接送里面的贵妇，她们花了三个小时打扮自己，只为了出门喝一个下午茶。

这是一个以光速往前发展的城市。

旋转的物欲和蓬勃的生机，把城市变成地下迷宫般错综复杂。

这是一个匕首般锋利的冷漠时代。

在人的心脏上挖出一个又一个洞，然后埋进滴答滴答的炸弹。社会两极的迅速分裂，活生生把人的灵魂撕成了两半。

我们躺在自己小小的被窝里，我们微茫得几乎什么都不是。

当我被早晨尖锐的闹钟深深刺痛之后，出于求生本能地，我把闹钟往远方一推。然后一片满意的宁静。

但结果是，昨天晚上浇花后因为懒惰而没有放回厕所的水桶被我遗忘在床边，在我半小时后尖叫着醒来时，看见了安静地躺在水桶里的那个闹钟，于是第二声尖叫就显得有点有气无力。

我拿着闹钟放到阳台上，希望水分蒸发之后它还能如同我曾经泡在奶茶杯里的手机一般顽强存活。为了加速水分的蒸发，我拿着闹钟猛甩几下，想要把水分从里面甩出来。但当我停下来时，发现闹钟背后的盖子神奇地不翼而飞，接着就从楼下传来了一个中年女人的尖叫：“哦哟，要死啊！”

而上一次听到这句话是在我把一床重达十公斤的棉被从阳台上掉下去的时候。那天楼下的张老太刚刚从街口的发廊里回来，头上顶着二十厘米高的盘花头和差不多一公斤的发胶，当她顾盼生姿的时候突然感觉到闭上眼睛就是天黑。

而在上海市中心的那个顶级楼盘里，优雅昂贵的气息缓慢地流动在黄金麻建造而成的外立面之间。

顾延盛一边打着手机，一边招呼着旁边的女佣往他的 **Hermes** 茶杯里倒奶茶的时候，早上 7 点半的阳光刚好透过那幅巨大的埃及棉窗帘，照射到他的脸上。轮廓锋利的脸，五十岁的年纪，看上去像是四十岁。当然，这得来源于他女儿每天逼他喝的一些抗衰老保养品和帮他挑选的昂贵的男性护肤保养品。

他的女儿坐在他对面喝咖啡，手上正在“哗啦啦”地翻着女佣刚刚从楼下取上来的财经报纸。顾里把喝空的咖啡轻轻地递到女佣面前，没有说话也没有从报纸里抬起头，只是把手停在空气里。过了一会儿，拿回来的时候，杯子里已经倒满了新的巴西咖啡。

顾延盛满意地笑了笑，继续手中的电话，“没有什么不能拆的，就算是坟墓，你也可以直接压平了在上面给我盖出房子来。挖出了白骨？那就倒掉它！还有，黑龙江的那块人工种植林，那边报价了没？如果换算成美元的话……对了，今天美元的汇率是多少？如果可以的话，你帮我把……”顾延盛刚停下来喝口奶茶，就听见对面顾里不动声色地说了一句：“1 比 7.46。”

“Lily 你说什么？”顾延盛望过去。

“我是说，今天美元的汇率是，”顾里从报纸里抬起头，“1 比 7.46。”然后她继续低下头看报纸去了。直到顾延盛准备出门的时候，她才又抬起头来：“爸，如果你不是要去参加一个夏威夷草裙聚会的话，请把你现在脖子上的那条春花烂漫的领带换掉好吗？”顾里停下来，回过头，对 Lucy（她家的保姆）说：“去把我帮他买的那条 **HERMES** 的暗蓝色领带拿出来。”

说完，顾里微笑地看着她爸爸。顾延盛额头上一小颗汗珠。

刚关上门，顾里的妈从卧室鬼鬼祟祟地摸了出来，眼珠滴溜溜地四处打探一番之后，诡异地飘到顾里面前，对她说：“Lily，借我点钱。”

顾里轻轻地放下咖啡杯：“妈，我昨天已经给 **Cartier** 打了电话了，如果他们敢把那串珠宝卖给你，我就叫爸爸的所有朋友和我的所有朋友全部转投到 **Bvlgari** 去。”

在顾里她妈刚要准备尖叫的时候，顾里不耐烦地拿眼斜她，“你得了吧，你一个月买了三条手链两个戒指两块手表了，你有几只手啊你，蜈蚣也没你这么戴的，你消停会儿吧你。”

说完她提起旁边的 Fendi 包，转身出门了，“Lucy 打电话给司机，我马上下楼了。我不要等。叫他快点。”

关门出去之后十秒钟，门又打开了：“Lucy 把我的漱口水拿给我，我忘记放包里了。”

顾里妈尖叫着：“你没必要吧你，你把沐浴露、洗发水、护发素全部放在包里好了！”

顾里低头想了一下：“值得考虑。”然后拿过 Lucy 递过来的漱口水，头也不回地走了。

当唐宛如第三次企图把自己塞进那件 L 号女装的时候，坐在她对面的南湘深深地叹了一口气，她叹气的原因并不是唐宛如没有把自己塞进那件衣服里去——说实话，南湘非常不能理解现在唐宛如正在试穿的这件衣服哪里好，黑色的直线条，硕大的口袋，肩膀上还有一匹奔马的图案……在唐宛如试穿之前，南湘就抓着那个店员，反复地确认了三次，“这真的不是男装吗？”

当唐宛如两眼含泪地放弃了那件衣服的时候，另外一个店员笑脸如花地飘了过来，给了唐宛如致命一击：“小姐，我们这边还有这件衣服的男款，一模一样的，穿在你身上别人绝对看不出来。”

“你是指看不出来是男式，还是看不出来是女式？”南湘反应非常敏捷。

“这个……”店员面露了难色。

唐宛如愤怒地摔下了衣服，娇嗔地说：“太欺负人了。人家不买了。”然后她走过来，拉起翻着白眼几乎要缺氧的南湘准备要走。

但是，这对唐宛如来说并不是当天压死骆驼的最后一根稻草，最致命的遭遇，来自本来已经要走的南湘。她突然看中了店里另外一件衣服，在拿了 S 号进去试完之后，出来幽幽地叹了口气：“太大了。”

唐宛如愤怒地拂袖离去。

被丢下的南湘自己随便逛了逛，也没什么兴趣。本来她就不爱买衣服，更何况是这些百货公司的，除非打折，或者顾里送给自己，否则她从来不会买。但是上帝是不公平的，每次南湘穿着一百多块从路边小店里淘来的裙子站在女孩子们中间的时候，那些男生都会自动忽略掉其他的女人，把目光牢牢地锁定在她的身上。为此，唐宛如总是和南湘保持着一定的距离。

在商场四楼的书店逛了一圈之后，南湘准备早一点出发去学校报到。于是她拿着一本画册去结账，然后抱着巨大的书朝公交车站走去。

Chapter 01.2

从公车上下下来后南湘慢悠悠地朝学校走，沿路是很多新鲜而亢奋的面孔。每一年开学的时候，都会有无数的新生带着激动与惶恐的心情走进这所在全中国以建筑前卫奢华同时百分之九十五都是上海本地学生而闻名的大学。很难有人相信，一个大学可以凭借自己的教学楼和图书馆，就能够和金茂、东方明珠等建筑抗衡，成为上海的十大建筑。

走在自己前面的几个女生刚刚从出租车上下来，说实话，学校的位置并不在市中心，如果不是刚巧住在附近的话，那么出租车费一定会超过三位数，以此来判断的话，她们的家境应该都挺富裕。

几个女生都是典型的上海小姑娘的入时打扮，化着精致的妆，偶尔侧过头和身边的伙伴讲话的时候，南湘可以清晰地看见她们眼睛上被刷到两厘米长的根根分明的睫毛，像两把刷子一样上下起伏。

其中的一个女生突然用林志玲的声音高声朗诵起来：“啊！这些教学楼好高大哦！而且都是白色的大理石！感觉好像宫殿一样哦！我感觉自己像个公主！”

南湘胃里突然涌起一阵酸水，于是喉咙里响亮地发出了一阵干呕的声音。这个声音刚好接在那句停下来的“我感觉自己像个公主”后面，于是一时间两边都有点尴尬。南湘冲她摊了摊手，“当然，我不是针对你。”而显然对方并不能接受这个解释，南湘想了想，又诚恳地补充了一句“我怀孕了”。

对方立刻接受了这个解释，迅速在脸上浮出了一副非常值得寻味的表情，并且发出了一声缠风卷柳的“啊~”。

晚饭的时候，南湘对我转述这个插曲，她使用的 opening 是“林萧，你完全不知道今年我们学校收进了一群什么妖兽”。

我一直很佩服南湘的艺术才华，比如她可以推陈出新地在众多类似“妖精”、“妖孽”、“妖怪”、“怪物”的词语里，准确地选择出“妖兽”这样一个传神的词语来。

而这个事件的结尾以“公主”被美术学院门口停的几十辆名贵私家车深深刺痛作为 ending。南湘说：“在她看见无数宝马、奔驰、凯迪拉克甚至劳斯莱斯的标志时，她终于醒悟了打车来上课的自己其实不是公主，而是女仆。”末了又补充了一句，“当然，我这样坐公车的自然是女奴。”

南湘这样说的时候，其实我内心并不好过。南湘是这样一个人，每一年无论学校还是全国的美术大赛，她都可以拿到非常耀眼的名次。只是她的家庭太过普通，而谁都知道美术学院这样的地方，就像是一座专门为钞票修建的焚尸炉，每一年都有无数的家长用车运来成捆成捆的钞票，然后推进熊熊的火焰里，整个学院上空都是这样红色的火舌和乌烟瘴气的尘埃。每年的奖学金对于这样的火场来说，只是杯水车薪而已。一杯水洒进去，“滋滋滋”地瞬间就化成白汽。

不过南湘并不是太在乎这些。

而在开学的第一天，想要干呕的并不只有南湘一个人。

唐宛如带着满身怨气从商场回到学校之后，就马不停蹄地训练去了。现在，她已经围着室内体育馆跑了二十九圈，每次训练结束之后的体能训练，雷打不动的三十圈限时跑。每次望着跑在自己前面的那些肌肉壮硕的女人，唐宛如的内心就有一种“不如归去”的无力感。挥洒的汗水、跳动的肌肉、粗壮的喘息声.....可是这些放在“女人”这个字眼上合适吗？

做一个优秀的羽毛球选手并不是唐宛如的梦想（成为林志玲才是她的梦想.....实在不行的话，徐若瑄也 OK），却是她父亲梦想。而此刻她父亲正站

在体育馆边上计算着每一个队员跑步的时间。拥有一个体育教练父亲，对唐宛如来说，是一场从童年起就无穷无尽的噩梦。

她四岁的时候，父亲第一次带她去游泳馆，准备教她游泳，正好碰见自己的同事，一个游泳教练在训练自己六岁的儿子。同事得意的谈论深深地刺激了她的父亲，于是父亲漫不经心地说了一句“我女儿也早就会游泳了”之后，就闪电般地伸出手把她朝游泳池里一推。于是唐宛如在四岁的时候，还没反应过来是怎么一回事，就如同一颗铅球一样表情呆滞地沉进了池里。

有时候唐宛如对着镜子脱衣服的时候，也会在把手举过头顶的瞬间看见自己背上发达的肌肉，那一个瞬间，她眼里都是心酸的泪水，但是她也会在瞬间被自己坚强的乐观主义精神所挽救：“哇噻，我眼里充满了泪水，看上去就像是琼瑶电视剧里那些娇弱的女主角！”

她也会经常在学校教室里纯净水喝光了的时候，被大家理所当然地求助：“宛如，扛一下那桶水啦，换上去。”

“那一瞬间我觉得自己有一种涅槃的感觉。”唐宛如曾经这样对着我们表达她的情绪。但是从我们脸上的复杂表情，她迅速地知道肯定某一个词语出了问题，“难道涅槃不是形容非常绝望的心情吗？”

“哦，事实上，涅槃是形容一种柔然的质地。”顾里面无表情地说。

“真的假的……”唐宛如若有所思，“我多想我的身体变得涅槃！”

南湘和我都露出了痛苦的表情。

唐宛如后来寻找到了安慰自己的有力证据，在郑重其事地邀请我们去她家一同欣赏了麦当娜的演唱会之后，她把画面定格在麦当娜表演瑜伽动作的画面上。

她拿着饮料吸管，像教鞭一样指着麦当娜手臂上发达的肌肉眉飞色舞地说：“你看，就算是有肌肉，也可以是一个完美的女人。”

但是这种自我催眠被当晚留宿在她家的顾里一举粉碎。半夜顾里突然尖叫一声从黑暗里坐起来，在唐宛如慌忙地按亮床头灯之后，顾里如释重负地说：“刚才我突然摸到你的胳膊，半梦半醒间以为自己身边睡了个男人，吓死我了！”

在顾里如释重负的同时，她看见了在自己面前迅速风云变幻的唐宛如的脸。

“哦，我的意思是说……”顾里严肃地补充道。

“顾里！你敢再多说一个字我现在就去厨房开煤气和你同归于尽！”唐宛如歇斯底里地大叫。

“别……”

于是唐宛如迅速尖叫着翻身起床冲向了厨房。顾里哆嗦着：“她不会拿刀去了吧……”

作为最后一个完成了三十圈限时跑的队员，唐宛如抬眼看了看父亲，意料之内的难看脸色，可以缩写为“轻视”两个字。

唐宛如视若不见动作迅速，转身走进了运动员休息室里。

她脱下被汗水浸泡的羽毛球服，又脱下了里面的紧身背心，打开柜子拿出连衣裙和内衣，刚要换上，就听见推门的声音，她转过头去，看见一张从来没见过的脸孔。

更重要的是，这张脸孔现在正赤裸着上身，目光盯着唐宛如完全没有遮挡的胸部无法转开，在三秒钟地狱一样的安静之后，他涨红着脸说：“我……我走错了……吗？”

那一刻，唐宛如被那个“吗”字彻底地激怒了。

晚饭的时候，唐宛如挥舞着右手，像舞动羽毛球拍一样用力，她面红耳赤激动地说：“我二十二年以来第一次被别人看见我的奶！”

在她喊完这声号子（……）之后，食堂里我们座位周围大概二十米直径范围内的人都突然转头望向了我們。我和南湘迅速地低下了头。

“是第二次，我记得我也看过你的奶。而且，现在整个食堂的人都知道别人看到了你的奶，你可以把吼声再气沉丹田一点，我有一点担心楼下烧开水的老伯错过了这次精彩的广播。”顾里在众多男生的回头观望中，依然镇定地夹菜。我和南湘把碗举起来挡在面前。

“而且这不是重点！”唐宛如压低声音，但是依然无法掩饰口气里的激动，“重点是，他凭什么在那一句‘我走错了’之后再加一个‘吗’字！凭什么！”

“这不是重点！我不计较这区区的二十四块钱！重点是你们的扣税方法完全就是错的。我可以告诉你们，我是学会计专业的，八百块以下的部分根本就不用交税，而且，稿费的标准应该按照百分之十四而不是百分之十七！”顾里提着她爸爸新送她的 LV 包包，快速地走过一段正在施工的大楼边上的人行道，并且对着手机大声发表着严肃的演讲。

“好了好了，补给你这二十四块钱，麻烦死了！”对方的回答。

“我并不是需要这二十四块钱，而是一种态度，专业的态度！如果你们是这样的态度，那么这是我最后一次为《当月时经》写稿子！”顾里义正词严地声明。

“那么这也是《当月时经》最后一次用你的稿子。”对方的编辑显然比她平静很多。

而一个月之前，顾里还在为自己发表在专业财经时政杂志《当月时经》上的文章骄傲万分，只是在她为此请客的饭局上，唐宛如的表现才是真正的可圈可点。当顾里用一种难以用文字来形容只让人想呼她巴掌的表情从包里拿出那本登有她专业论文的杂志时，唐宛如若无其事地瞄了一眼，说：“哦，《当时月经》。”于是顾里小心翼翼捧着杂志如同捧着一个易碎古董般的动作，凝固在了空气里。

于是那顿饭泡汤了，从顾里请客变成了 AA 制的聚餐，而且顾里疯狂地点着昂贵的鱼翅捞饭之类的东西，我和南湘苦不堪言。我们固然非常痛恨唐宛如夺走了我们吃白食的一次机会，但是她的解释让我们当下就原谅了她。“以我的文化程度，我实在难以接受‘当时’中间插进一个‘月’字，也无法接受‘月经’中间插进一个‘时’字，那完全超出了我的知识范畴！”

我们都觉得她说的很有道理。

顾里用这样一本杂志去为难一个从初中开始就没怎么上过文化课、一直凭借体育生身份不断毕业的女人，确实是她的不对。

Chapter 01.3

顾里还想和对方争辩的时候，手机里传来对方挂断的嘟嘟声。顾里望着手里的手机，吃惊地张着口，仿佛不能相信眼前发生的事实。一分钟的震惊之后，顾里愤怒而用力地把手机盖“啪”的一声摔上了，于是手机盖也非常愤怒而用力地从手机机身上脱落了下来……

如果要对“雪上加霜”下一个定义的话，就是当顾里还没有从手机盖断开机身的打击中恢复过来时，几个骑漂亮山地车的十五六岁的小男生突然从她身边飞快地冲了过去，于是满天纷飞的泥浆劈头盖脸地朝顾里扑过来。顾里突然从白雪公主变成了一只斑点狗，她显然被这个状况震住了。

如果要对“最后一击”下一个定义的话，就是最后的那个漂亮小男孩，回过头对目瞪口呆的顾里大声说了句：“大姐，对不起啊。”

顾里把断成两半的手机朝食堂的桌子上一丢，望着我的眼睛，咬牙切齿地说：“他凭什么叫我大姐？他以为自己有多小？”

“被十五岁的男生叫姐姐不是经常有的事情吗？”南湘喝着食堂送的每日例汤说。

“NO！姐姐和大姐完全是两种不一样的物种！就像阿姨和大姨一样！两个世界的生物！如果说他们把我溅得一身泥点如同斑点狗一样是一次意外的话，那么，那个小孩子叫我大姐，就是一次蓄意的侮辱！蓄意的！侮辱！”顾里把目光从南湘脸上转过来，继续望着我，“林萧，难道我看起来就真的那么老吗？！”

“呃，事实上……”唐宛如并不打算错过这个打击报复的机会。

“你不准回答这个问题！”顾里果断地制止了她，然后转头，依然把目光诚恳地望向我，“我才二十一岁！”

“你过几个月就马上到来的二十二岁生日我还没想好送你什么。”唐宛如迅速地把握住了这一次机会。

看着顾里迅速结冰的脸，我赶紧说：“这种事情现在很多见的，我们都遇见过这样的事情。不用这么介意。”

“是吗？”顾里的脸色缓和下来。

“我没有。”唐宛如说。

“我更不可能有。”南湘演绎了“雪上加霜”。

顾里望着我：“林萧，你呢？”

“我倒是还没有啦……”我话说到一半，意识到自己刚刚完成了“致命一击”的动作，看着顾里慈禧一样的脸色，我迅速地补充，“……不过我相信会很快！”

南湘看着面容扭曲的顾里，说：“你如果还是这样每天都打扮得像要去出席慈善酒会，并且永远不改你对黑色的热爱，那么哪天在街上被别人叫妈，我都不会惊讶。”

“你呢，今天遇见什么事情？”南湘打击完顾里之后，望向我，她们终于在晚饭快要结束的时候想起了询问关于我的话题。

我告诉她们我的一天乏善可陈，除了早上差点用闹钟杀死一个女人之外没有任何爆点，早上来学校完成开学的注册手续，然后顺便帮大一的班导师带领大一文学院新生处理开学的相关事宜。大一的男生里面，百分之八十的人戴着眼镜，剩下的百分之二十里有一半的人穿着裤腿短三寸的裤子，露出里面的白色尼龙袜子，最后剩下的百分之十，扔进人海里，就永远也不可能再寻找到他们。

汇报完毕之后，我的手机突然响起来。

我翻开屏幕之后变得目瞪口呆，我终于也和她们三个一样，拥有了开学第一天的爆点事件，而且我相信是所有人里面最大的爆点。

手机屏幕上的短信内容是：“林萧小姐，我们已经决定聘用您作为《M.E》杂志执行主编的特别助理。具体情况已经发邮件到您填写的资料上的电子信箱。请查收。”

在我目瞪口呆的同时，南湘嘴里交替重复着“我的天！”和“真的假的？”，而顾里则理智地要求我调查清楚，有可能是诈骗集团的短信。

剩下唐宛如非常地淡定，我可以理解，因为她完全不看书。她宁愿窝在沙发上用一堆爆米花电影打发掉一个下午，也不愿意阅读一本足够让人声泪俱下或者灵魂扭曲甚至毛骨悚然的小说。你就算告诉她“郭敬明是唐朝的一位诗人”，她也依然是这样淡定地说一声“哦，是吗”，而且她一直认为王朔和王蒙是兄弟。

晚饭结束之后，我们就回到了寝室。虽然来自不同的学院，但是我们四个用尽了各种手段调到了同一间寝室里。

学校的寝室极尽奢华之能事。完全没有寻常大学里八人一间或者四人一间的拥挤场面，也不需要穿越一整个走廊去尽头的盥洗室洗澡刷牙，也没有可能出现莘莘学子打着手电挑灯夜读的场面，顾里将之称呼为“电视剧里虚构的情节”。我们拥有的真实人生是：二十四小时持续的电源，二十四小时随时提供的热水，单独的卫生间，四个人共同住在一个套间里面，两人一个卧室，卧室里有单独的空调，并且四人共用一个小客厅。顾里甚至从宜家买回了沙发和茶几摆在客厅里，又在客厅中央摆上了一块羊毛混纺的地毯，于是我们的生活里开始有了下午茶和瑜伽时间。

——看上去，我们的真实生活，更像是“电视剧里虚构的情节”。

虽然回到寝室后我们并没有继续关于《M.E》的事情，但是我却因为这个失眠了，我躺在床上睡不着，于是翻身起来，把书架上的《M.E》杂志通通搬下来。在搬下来的过程里，有一本落下来砸到了南湘的头上，导致她差点休克了过去——每本差不多一公斤重、又厚又大的时尚杂志，确实有当做凶器的潜质。

我翻开最新一期的 Cast 页，执行主编位置后面的名字是：宫洺。

这是我第一次注意到这个名字，这就是我即将面对的老板。

虽然那个时候，我并不知道“宫洺”这两个字背后所代表的一切。

客厅里顾里用座机打电话给她男朋友顾源，告诉他她的手机坏了，暂时无法用手机联系。

我们都觉得她和她男朋友简直是天造地设的一对，一个叫顾里，一个叫顾源，也许将来生个儿子可以叫顾城或者顾乡，那么他们就是幸福欢乐的吉祥三宝，可以手拉手去大草原上奔跑跳跃了。而且更妙的地方在于，顾里在念会计专业，将来的志向是做注册会计师；而顾源在念金融投资，多么般配。投资赚钱，偷税漏税，实在是绝妙组合。

而南湘站在阳台上，背对着我沉默地发着短信。

我知道她在发给谁。

但是我什么都不能说，我走到她身边，轻轻地叹了一口气，算是表达了我的立场。她回过头给我一个苦涩的微笑。

我看见她的眼睛里闪动的光亮，像夏天里灿烂的星辰。

在我们平凡而又微茫的生活里，并不是只有轻松的欢笑和捧腹的乐趣。在时光日复一日的缓慢推进里，有很多痛苦就像是图钉一样，随着滚滚而过的车轮被压进我们的心中。

我们的痛苦来源于爱。但我们的幸福也来源于爱。

窗外浓厚的夜色被寂静衬托得格外沉重，像是一池无风天里的湖水。黄色的路灯下，偶尔会走过一对互相依偎的约会男女。他们的影子被拉得很长很长，像是大写的“幸福”二字。

南湘和我一样，也没有睡着。她在床上轻轻地翻身，怕吵醒我。

我把头盖进被子里，摸出枕头底下的手机，发了条消息：“你睡了吗？在干吗？”

过了几秒钟，手机的屏幕亮起来，简溪回我说：“我在看书，《爱与匕首》。你怎么还不睡？”

我飞快地打字过去：“我很想你。”

过了一会儿，消息回过来：“我也是。你快睡吧，睡了也可以想我。我周末去看你啊。”

我把简溪的短信贴在胸口上，觉得一阵温热。

我又把手机里简溪的照片找出来，照片上的他穿着白衬衣，干净的头发，高高瘦瘦的样子，像是模特一样。照片里他还背着书包，这是高三的时候，他对着镜头微微笑着，露出一点点牙齿。

他就像一棵树一样。

开学的第一天过去了。

其实我们的生命就是这样一天一天地转动过去。秒针、分针、时针，拖着虚影转动成无数密密麻麻的日子，最终汇聚成时间的长河，变成我们所生活的庞大的时代。

而我，和我们，都是其中，最最渺小微茫的一个部分。

梦里很多摇晃的绿色光晕，后来渐渐看清楚，那是一整片巨大而安静的树。

树影晃动成的海洋，朝大地的尽头倾斜着。

滚滚而去的绿色巨浪。

Chapter 02.1

顾里从提款机提出厚厚的一叠粉红色钞票，放进钱包后板着脸往电梯走。本来顾里的心情很好，终于从上一个手机自我了断的阴影里走了出来，但是又瞬间陷入了另一个阴影。自从三年前开始使用信用卡以来，她几乎就不太喜欢使用现金了。对于任何不能刷卡的场合，她都会表现得嗤之以鼻并且义愤填膺，但其实我们都知道，背后更重要的一个原因是她每个月高额的刷卡费用，会给她带来无穷的积分和点数。这是现金消费所不能给予的。既然都是花同样的钱，那么该拿到的利益就一定要拿到，一分也不能少。作为一个未来的会计师，顾里在精打细算方面表现得非常精彩，就像有一次在商场里的收银台前排队结账，站在我们前面的一个穿着 Dior 套装拎着 Prada 包包的女人，和收银小姐纠结于五分钱的找零。收银小姐潇洒地刷一声拉开装钱的抽屉，两手一摊：“你自己看！我哪里来五分的零钱！整个上海估计都难找到五分钱！”但是 Dior 小姐据理力争，最后终于惊动了商场主管，拿到五分钱硬币扬长而去。在我们所有人对 Dior 小姐表示不可思议和微微鄙视时，顾里却被深深地震动了，用她后来的形容就是“当时我真想对她立正敬礼”！

顾里把一叠人民币摔在柜台上，接着发表了整整五分钟关于“你们这么大的一个手机门面，竟然不能刷卡消费，成何体统”的演说，然后拿着新手机扬长而去。

听完这个非常无聊的故事之后，我开始把玩顾里的新手机。很明显，这是一个非常男性化的机型，黑色的钢外表、硬朗的线条，我拿着按了几下，脑海里忍不住勾勒了一下自己拿着电话说“喂你好，我是林总”的雄浑画面，我嘴角抽搐了几下，赶紧递给了南湘。南湘二话不说把身子往后一靠，像是我递了颗手雷给她一样，“姐姐你放过我吧，快拿开！”说完又看了眼唐宛如，补充道：“不过应该挺适合宛如。”

顾里完全不介意，伸手抢回手机，轻轻地抚摸了两下，表达了对新手机的喜爱，然后毫无眷恋地丢进了她的 LV 包包里——我们都知道，过一两个月，她包包里又会出现一个新的手机。

南湘和我都在诧异为何唐宛如对我们的嘲讽一点反应都没有。我们转头望过去，她脸色苍白，异常严肃地坐在食堂的椅子上，脸上几乎没有表情，淡定得像是快要到达彼岸了。

顾里拿调羹在她碗边上敲了几下，才让她回过神来，我们三个都用非常期待的目光看着她，期待着她的故事，因为从她的表情看来，一定发生了精彩的段子。

“好吧。”唐宛如像是花了好大力气才下定决心，“我可以告诉你们，但是你们不可以发表任何意见！”

我们迅速而整齐地点了点头。

“我报了学校的瑜伽兴趣小组.....”她很平静。

我们三个整齐地张大了嘴，倒吸一口冷气，整个过程没有发出任何声音，但是我们仨已经在彼此错综复杂的眼神里交换了所有的感受。

“但这个不是重点.....”她补充道。

“Thisisreallyreallythepoint.”我们三个再一次整齐地打断了她。

被唐宛如捶了三拳之后，我们听完了她的遭遇。

总结起来，就是她因为要急着赶去瑜伽兴趣小组，所以在羽毛球训练结束之后就飞速地去换衣服准备离开，只是天有不测风云，女更衣室的门不知怎么被锁起来了。经过激烈的思想斗争之后，唐宛如低头走进了空无一人的男更衣室，企图速战速决。但是在唐宛如刚刚脱下背心还没来得及穿胸罩的时候，她再一次听见了高声的大叫。回过头，依然是上次那个半裸的身体和那个陌生的面孔。对于那个“吗”字，唐宛如记恨到现在，她想了想，索性豁出去了，抬头挺胸地对着发出尖叫的男生吼回去：“你叫什么啊你！”

那个男的支吾了半天，红着脸说：“我叫.....卫海。”

唐宛如在足足愣了十秒钟之后，伸手扶住了墙壁。

“他完全放错重点！我的意思是在质问他鬼叫什么！他却以为本小姐在对她搭讪！不要脸！”唐宛如面色依然苍白。喝了口热汤下去，也没被烫红。

顾里悠闲地喝了口肉丸子汤，说：“对于放错重点这件事情，你完全没立场去说别人。你别忘记了去年你陪我去我奶奶家，我奶奶亲热地叫你‘呀，小姑娘，快来坐，喝口水，喝口水’的时候，你回了句多么精辟的句子。”

唐宛如的脸终于红了。

南湘探过脑袋，问：“她回答什么？回答‘我不是小姑娘’？”

顾里在胸腔里冷笑两声，模仿着唐宛如浑厚的声音说：“哎呀，干吗要喝口水，多脏呀，”顿了顿，“谁的口水？”

“我奶奶差点没当场休克过去。”顾里眯起眼睛看唐宛如。

我和南湘看着唐宛如，立刻也产生了一种想要对她立正敬礼的感觉。这女人，活得太诡异了。

南湘揉着笑痛的肚子，问：“你的意思是说，他又看到了你的.....”

“对！这个不要脸的，又看了一次我的奶！”唐宛如显然非常生气，唾沫星子飞到了我刚刚举起来的汤碗里，于是我尴尬地停在半空，不知道该不该继续喝。

“这次不错，中气够足，楼下烧开水的老伯也听见了。”顾里眉飞色舞。

“两次！他看了我的奶两次！”唐宛如的愤怒显然影响了她的智商和听觉，顾里刚刚的那句话等于没说。

“两次？你的意思是他看见了你的奶、奶？”顾里显然不会罢休。

“看见你外婆！”唐宛如恢复了听觉。

“那有点难度，我外婆早就被埋进土里了。”顾里非常镇定，标准的一张注册会计师的脸，“还烧成了灰，你没事别去把她老人家从土里翻出来晾着.....”

唐宛如没等顾里说完，已经开始了尖叫：“讨厌了啦，人家害怕的！不准讲鬼故事啊！！”

顾里终于被她惹毛了：“你外婆才是鬼故事，你们全家都是鬼故事！还有，你以后在我面前再敢用‘了啦’、‘人家’之类的词，我发誓我会把你埋进土里挖都挖不出来。”

我正在饶有兴趣地看着每天都会发生的顾里和唐宛如的舌战，结果被手机铃声打断了。来电人是顾源，我接起来，听到他在电话里说：“林萧，顾里和你在一起吗？”

“在啊，我们在第一食堂的偏厅。”

“那你们先别走，我现在过去找你们。”

“哦。”

挂了电话我告诉顾里是顾源。顾里点点头，继续和唐宛如讨论奶奶、外婆的事情。

远远地看见顾源走了过来，旁边跟着一个挺拔帅气的年轻小伙子。顾源还非常配合地，抬起手钩着他的肩膀。我和南湘都眼睛一亮，燃起熊熊火焰，一瞬间回忆起高中岁月。

顾源从初中起就长得一表人才，而且他有一个特性，就是走在他旁边的人也永远都是同样的一表人才，这似乎成了一个定律。对于我们这样青春期的少女来说，实在是太大的刺激。

从高中的时候，他和简溪形影不离就足以说明这一点。那个时候，我、顾里、南湘、唐宛如，我们四个连同全校的花季少女都在以他们俩为蓝本，勾勒、描绘、编造、幻想、杜撰、企划、谋算着无限缠绵悱恻的同人故事。并且，他们也非常配合地提供着无数可以让我们尖叫或者窒息的素材，比如两人经常交换穿彼此的衣服，甚至贴身的背心都毫不介意，我们脑海里随之而产生的，也是所有腐女惯用的文笔“他的体温覆盖着他的体温”；他们经常买同样的球鞋；他们一个人去排队打饭，另一个人就会坐在座位上看管书包；两个人经常分享同一瓶可乐；简溪周末回家的时候，还会把顾源的衣服带回家洗，因为顾源的家离得太远，不太常回去；甚至经常可以看见顾源在帮简溪整理着衣领……他们就这样一次、两次，三番五次地挑战着我们的承受极限。

最经典的一次，是简溪和顾源在校运动会上的精彩接力，作为 4×100 男子决赛时的最后两棒，他们吸引了比平时更多的关注目光。顾源作为第三棒奋力地冲向前方弯腰背对他（……）等待着的简溪，在快要交接棒的时候，我们班的一个眼镜姑娘不顾一切地冲到人群的最前面，忘我而纵情地放声呐喊：“顾源！快给他！快给他呀！啊！简溪握住！呀！握紧了！握紧了！”

周围的气场在一瞬间凝结了，寂静的空气里诡异地飘动着好多女生此起彼伏心照不宣的喘息声，几秒钟后我和南湘看着前面的一个女的面红耳赤地休克了过去。

从那之后，我们的高中里又多了一个暗语。经常会听见女生堆里突然有人忘我地吼出一句：“握紧了呀！”

最后这场旷日持久的集体意淫被我和顾里亲手给终结掉了，因为我们分别和他们两个开始了甜蜜的交往。为此，我和顾里成为了全校女生的眼中钉。我每天埋首低头，混迹在人群里，企图减弱大家的敌意，但是每当简溪靠近我站在我身边、露出整齐的白牙齿对我灿烂微笑的时候，他就像是一块巨大的阳极磁铁，牢牢地吸引了包括我在内的所有阴极的目光。而我就像是在无数面照妖镜笼罩下的妖兽一样，痛不欲生但也痛并快乐着。

那一段时间我觉得有很多女生都悄悄地以我为模型用稻草扎成了小人，每天晚上在被窝里反复地用钢针捅来捅去，我甚至担心自己会被那些性格偏激、内心阴郁的女生除之而后快，每每经过学校宿舍前那片低矮的灌木林，我都会心惊胆战，感觉随时都会被拖进树林里被人奸污。

但是顾里显然比我坦荡得多，高三快毕业的时候，她坐在顾源的大腿上吃午饭，在用勺子往顾源嘴里喂饭的同时，顺口潇洒地对着走过去的年级主任打了声招呼。年级主任隔天就请了个病假，之后一蹶不振，看见顾里就绕路走。

我从回忆里脱身出来，看见顾里回过头，冲走过来的顾源和他的朋友挥了挥手，招呼他们过来。顾里刚转身，就看见唐宛如满脸涨红，像要爆炸一样地对她吼了一声：“不要脸！”顾里正在疑惑，刚想问为什么对自己的男朋友招手就不要脸了，就发现唐宛如的目光穿过自己，笔直而锐利地射向了自己身后。

顾里再转过头，看见顾源拍拍身边那个面红耳赤的朋友，指着唐宛如问道：“卫海，你是不是偷了她的钱包啊？”

然后我和南湘就同时发出了一声抑扬顿挫的“啊~”来。

我们的生活简直太璀璨了。

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

Го Цзинмин «Юность»

Глава 01.1

Возьмите свежий номер «Time Figure». Только взгляните на обложку: «Шанхай и Гонконг – за кем экономическое будущее?» – о Пекине все уже и думать забыли, не говоря уже о переживающем умопомрачительный упадок Тайбэе.

Каждый день множество людей стремятся в этот развивающийся с невероятной скоростью город. Привозя с собой грандиозные планы и призрачные мечты, миллионы покидают этот лес непреклонных и таких безразличных небоскребов, оставляя после себя лишь слезы.

Юные офисные работники, держащие сумочку «Marc Jacobs», пытаются протиснуться через толпу в метрополитене. Бегут со всех ног в своих десятисантиметровых туфлях, закатывая глаза и зажимая нос при виде нищего в лохмотьях.

Коридоры офисов переполнены людьми, сидящими в ожидании своей очереди на интервью. И каждые десять минут люди, выходящие из кабинета, выбрасывают свое резюме в мусорное ведро.

В «Starbucks» немыслимое количество людей Востока, торопящиеся взять на вынос кофе, чтобы после, открыв стеклянную дверь, уйти прочь. Кто-то разговаривает по телефону, кто-то впопыхах пытается остудить купленный напиток. А кто-то же, держа в руках стаканчик из-под кофе, садится в припаркованный у дороги черный автомобиль, поспешно уезжая в офис. В противовес им идут беззаботные жители стран Запада: прищурившись, читают «Shanghai Daily» или, держа в руках телефон, говорят, громко рассмеявшись:

– What about your holiday?

Набережная Вайтань целиком и полностью забита магазинами известных марок и брендов. Лица обсуживающего персонала будто бы сотканы из льда и инея. Изредка в магазин может зайти кто-то: к примеру, девушка в огромных очках-авиаторах, осторожно перебирающая вешалки с одеждой. Взяв двумя пальцами, будто бы вешалка пропитана ядом, она презрительно оценивает. В этот момент лица продавцов вдруг озаряются светом и, будто бы вернувшись к жизни, они стремятся помочь, как вдруг – хлоп – и вешалка возвращается на свое привычное место. В магазинах на набережной Вайтань продавцы извечно желают лишь одного: как можно больше клиентов. Они придерживаются следующей идеи: пять человек обязаны прислуживать одному.

По другую сторону Вайтань приехали, привлеченные известностью места, иностранные туристы. Они, держа в руках фотоаппараты, наперебой фотографируются, пытаясь выловить лучшее место для кадра. На них

недорогая и весьма однообразная одежда из масс-маркет. Используя разные языки и акценты, они то и дело кричат: «Посмотри сюда! Посмотри же!»

Между ними и тем миром роскоши расстояние всего-то в двадцать метров.

В старомодном Лунтане женщины с растрепанными кудрями после ночи идут в сторону общественного туалета. Из года в год в их взгляде ненависти и недовольства становится лишь больше.

В то время как на улице Цзинань в доме номер восемь припарковался роскошный автомобиль, ожидая даму из высшего общества. Знаете, тех самых, которые наряжаются по три часа исключительно ради того, чтобы выйти испить послеобеденного чая.

Это город, развивающийся со скоростью света.

Вращение вокруг материального благополучия и шанса на лучшую жизнь превратили город в запутанный лабиринт.

Этот век, подобно острию кинжала, такой же хладнокровный.

В человеческих сердцах один за другим выкапываются ямы, чтобы после закинуть туда бомбу: тик-так, тик-так. Стремительный раскол в обществе заживо разорвал человеческие души надвое.

Совсем крохами мы лежали, завернутые в одеяла и не значили ровным счетом ничего.

Звук утреннего будильника острой болью впивался в голову и я, поддавшись инстинктам, швырнула будильник куда подальше. После чего погрузилась в блаженную тишину.

Вот только в результате ведро, которое вчера после полива цветов поленилась занести обратно, так и осталось стоять у кровати. Полчаса я, проснувшись, закричала: увидев в этом самом ведре свой будильник, обессилено завершала.

Взяв будильник, поставила его на подоконник в надежде, что он, высохнув, сможет еще поработать, как это, к примеру, было с телефоном, который случайно окунула в молочный чай. Для того, чтобы ускорить процесс испарения, я потрясла его несколько раз. Вот только, остановившись, я обнаружила, что крышка будильнику куда-то чудесным образом испарилась, после чего сразу же услышала под подъездом крики женщины:

– Эй! Что за черт!

В последний раз я слышала эту фразу, когда уронила с балкона десятикилограммовое одеяло. В тот день тетушка Чжан только-только возвращалась из парикмахерской за углом. На голове ее красовалась прическа сантиметров так двадцать в длину, на которую было потрачено плюс-минус килограмм геля для волос. И вот, в момент, когда она выглядела столь прекрасно, вдруг почувствовала, как потемнело перед глазами.

Тем временем в элитном районе в центре Шанхая аромат роскоши медленной пеленой блуждал по усыпанному золотом фасаду дома.

Гу Яньшэн, разговаривая по телефону, подозвал прислугу, чтобы та налила молочный чай в его кружку hermes. 7:30 утра, яркие лучи солнца уже начали пробиваться сквозь занавески, сделанные из египетского хлопка, освещая лицо мужчины. У него были острые черты лица, а сам он выглядел лет на сорок, хотя на самом деле ему уже было пятьдесят. Конечно, это было связано с тем, что дочь каждый день заставляла его пить омолаживающие продукты, а также помогала с выбором хорошей и дорогой уходовой косметики.

Дочь сидела рядом: попивая кофе, она пролистывала журнал о финансах и экономике, который только-только принесли. Гули, аккуратно протянув горничной кружку, даже не взглянула: лишь вытянула руку в ожидании. И вот, мгновение спустя, кружка уже наполнена ароматным бразильским кофе.

Гу Яньшэн, довольно улыбаясь, был погружен в телефонный разговор:

– Это же сущий пустяк, пусть даже там и могилы – снеси их и построй дом. Выкопали останки? Тогда разберись с этим! И еще, рабочие лесопосадочного насаждения Хэйлунцзян уже объявили цену? Если перевести это в доллары, то... какой сегодня курс у доллара? Ну-ка, помоги мне...

После чего, стоило Гу Яньшэнь отпить из чашки молочный чай, как он услышал голос Гули:

– 1 к 7.46.

– Лили, что ты сказала? – поинтересовался Гу Яньшэн.

– Говорю, что сегодняшней курс доллара, – Гули оторвала голову от газеты, – составляет 1 к 7.46, – после чего она снова погрузилась в чтение. Когда отец уже собирался уходить, она, подняв голову, сказала: – пап, если ты не собираешься на встречу любителей соломенных гавайских юбок, то, будь добр, смени этот простодушный галстук, ладно? – остановившись, Гули обернулась к Люси (их няня), – принеси тот темно-синий галстук от hermes, который я ему посоветовала купить.

Закончив говорить, Гули с улыбкой посмотрела на отца: на его лбу выступили маленькие капельки пота.

Как только дверь закрылась, из спальни вышла мама Гули. Осмотревшись, она, подобно дуновению ветра, сразу же подбежала к дочери:

– Лили, одолжи мне денег.

Гули, аккуратно отставив чашку, сказала:

– Мам, вчера я уже звонила в Cartier: если они осмелятся продать тебе то жемчужное ожерелье, я предупредила, что папа и все его друзья, а также я со своими знакомыми – мы все, в таком случае, перейдем на Bulgari.

В момент, когда мама уже собиралась закричать, Гули с раздражением покосилась на нее:

– Хватит, за один только месяц ты умудрилась купить три подвески, два кольца, а еще две пары наручных часов, у тебя сколько рук? Даже у сколопендры нет столько конечностей, чтобы все это носить. Поэтому давай-ка ты отдохнешь немного от покупок.

Договорив, она, подхватив лежащую рядом сумочку от fendi, направилась к выходу:

– Люси, позвони водителю и скажи, что я вот-вот спущусь, поэтому пусть поторопится, не люблю ждать.

Стоило двери захлопнуться, как она, секунд десять спустя, вновь открылась:

– Люси, передай мне ополаскиватель для полости рта, забыла положить его в сумочку.

Мама Гули звонко закричала:

– Вот и зачем тебе это, еще и гель для душа, шампунь, кондиционер для волос в сумочку закинь!

Гули, сделав задумчивый вид, ответила:

– Неплохая идея, – после чего, забрав у Люси ополаскиватель для полости рта, сразу же вышла из дома.

Когда Тан Ванжу в очередной раз пыталась втиснуть себя в костюм размера L, сидящая рядом Наньсян тяжело вздохнула. По правде говоря, причина ее вздохов была вовсе не в том, что Тан Ванжу никак не могла влезть, а в том, что она вообще захотела его примерить: черные прямые линии, огромные карманы, еще и рисунок бегущей лошади на плече... Прежде чем Тан Ванжу вообще ушла его примерять, Наньсян, схватив продавца, неустанно повторяла:

– Это точно не мужской костюм?

И вот, когда Тан Ванжу все-таки решила отказаться от этого костюма, другой продавец, приветливо улыбаясь, нанес ей решающий удар:

– Мисс, этот костюм у нас также есть и в мужском варианте, они идентичны, никто не догадается.

– Никто не догадается, что это мужской? Или же никто не догадается, что женский? – сразу же отреагировала Наньсян.

– Это... – продавец замялась.

Тан Ванжу, гневно отбросив одежду, надув губы, сказала:

– Никто не покупает, вот и прибегаете к манипуляциям покупателей! – после чего, подойдя к разгневанной Наньсян, потянула ее за собой, собираясь уйти.

Вот только последней каплей для Тан Ванжу стало то, что, выходя из магазина, ей вдруг понравился еще один костюм. Взяв размер S, она ушла в примерочную, чтобы после, выйдя оттуда, со вздохом сказать:

– Слишком большое.

Тан Ванжу, раздосадованная, ушла.

И вот, оставшись наедине с собой, Наньсян решила прогуляться. С самого начала она ненавидела покупать одежду, особенно во всех этих универмагах. Если исключить скидки или подарки от Гули, она никогда ничего себе не покупала. До чего ж несправедлив Бог, стоит ей только оказаться в толпе девушек, носящих юбки, как парни прекращали замечать кого-либо еще, лишь сверлили взглядом. Поэтому Тан Ванжу вместе с Наньсян старались держать на расстоянии от таких скоплений.

Посетив книжный магазин, находившийся на четвертом этаже, Наньсян собиралась в университет. И вот, купив альбом для рисования, направилась на автобусную остановку.

Глава 01.2

Выйдя из автобуса, Наньсян неспешно пошла в сторону учебного заведения: повсюду мелькали юные, полные энтузиазма лица. В начале каждого учебного года новоиспеченные студенты: такие взволнованные и такие напуганные, входят в стены передового университета Китая, известного своей авангардной, но, вместе с этим, роскошной архитектурой. Также данное учебное заведение славится тем, что 95% от общего числа поступивших – это одни из лучших учеников в Шанхае. Некоторым сложно поверить в то, что учебный корпус университета и библиотека могут составить конкуренцию таким зданиям, как Цзинь Мао и «Жемчужина Востока», тем самым войдя в десятку лучших построек Китая.

Идущие впереди девушки только-только вышли из такси. По правде говоря, месторасположение университета далеко от центра, поэтому, если бы не жизнь рядом, то за поездку такого рода можно было бы запросто отдать превышающую трехзначное число сумму. Поэтому можно предположить, что они весьма состоятельные особы.

По некоторым девушкам сразу понятно, что они из Шанхая: модная одежда, идеальный макияж. Иногда, поворачиваясь боком во время разговоров, Наньсян ясно могла разглядеть их длиннющие ресницы, вздрагивающие при взмахе.

Одна из девушек вдруг восхищенно завопила. Голос ее так и напоминал знаменитую Линь Чилин:

– Вау! Здания учебного корпуса такие высокие! Повсюду белый мрамор, чувствую себя самой настоящей принцессой!

Наньсян неожиданно почувствовала наступающий приступ рвоты, из-за скопившейся в желудке кислоты. Так уж совпало, что это случилось сразу после сказанной ранее фразы «чувствую себя самой настоящей принцессой»,

из-за чего обе девушки попали в весьма щепетильную ситуацию. Наньсян поспешила хоть как-то исправить момент:

– Ты только не подумай, что это из-за тебя, – увидев, что девушка как-то не прониклась извинениями, Наньсян, подумав, решила дополнить сказанное, – я беременна.

Услышав это, выражение лица собеседницы сразу же смягчилось, после чего та облегченно выдохнула:

– А.

За ужином Наньсян рассказала мне эту увлекательную историю, начав с «Линьсяо, ты и представить себе не можешь, сколько людей поступило к нам в этом году, почти все – сущие оборотни».

Я всегда восхищалась художественным талантом Наньсян. К примеру, из ряда устаревших слов, означающих разного рода нечисть – приведение, бес, оборотень или чудовище – она выбрала «оборотень» – настолько подходящее к ситуации слово.

Финал же этой истории завершился тем, что «принцесса», оказавшись у ворот академии искусств, столкнулась с десятком личных автомобилей известных марок. Наньсян подытожила:

– И вот, увидев нескончаемый поток BMW, Mercedes-Benz, Cadillac и даже значок Rolls-Royce, до нее наконец-то дошло, что она никакая не принцесса, приехавшая на такси, а самая настоящая служанка, – после снова решила уточнить, – ну а я-то со своими поездками на автобусе и вовсе рабыня.

Стоило Наньсян сказать это, как мне стало как-то не по себе. Она действительно талантливая девушка: из года в год, независимо от того, учебные или общенациональные это художественные соревнования, она всегда добивается ослепительных результатов. У нее обыкновенная семья, вот только всякий знает, что такое академия искусств: крематорий для банкнот. Каждый год бесчисленное количество родителей используют автомобили, чтобы перевезти подобные суммы, а после попросту бросают их в ослепляющий огонь обучения. Весь университет буквально кишит этими красными языками пламени и ядовитой гарью. Вот только стипендия, дающаяся студентам, по сравнению с оплатой – капля в этом самом полыхающем пламени. Все равно, что выйти и облить бушующий огонь стаканом воды: пар, да и только.

Но Наньсян это не особо заботит.

Да и в первый день занятий Наньсян не была единственной, кому хотелось вытошнить.

Тан Ванжу, переполненная обид, после торгового центра сразу же направилась в университет и принялась тренироваться. Пробежав двадцать девять кругов по спортзалу, она приступила к физическим упражнениям, а после завершила все тридцатью кругами на время. Каждый раз, наблюдая за

бегущими перед ней накаченными девушками, ей попросту хотелось убежать домой и никогда не возвращаться. Стекающий ручьем пот, движения мускул, грубые вздохи... разве подходит все вышеописанное к слову «девушка»?

Стать лучшим игроком в бадминтон не было желанием Тан Ванжу (стать Линь Чилин – это да, ну или Вивиан Су – тоже неплохо), но это мечта ее отца. Тот, кстати, в этот момент стоял на стадионе с секундомером: засекал время каждого бегуна. Отец-тренер, по мнению Тан Ванжу, сущий кошмар, начавший беспокоить еще с самого детства.

В возрасте четырех лет отец впервые привел ее в бассейн, собирался научить плавать. В этот момент повстречал своего коллегу, который, будучи тренером по плаванию, обучал своего шестилетнего сына. Самодовольство коллеги раздражало ее отца, поэтому тот, не выдержав, сказал:

– Да моя дочь уже давно умеет плавать, – после чего, подобно удару молнии, толкнул ее в бассейн.

Ей было четыре, поэтому тогда она не понимала, что произошло: просто свалилась туда, подобно камню.

Временами, переодеваясь у зеркала, Тан Ванжу, поднимая руки над головой, разглядывала развитые на спине мускулы. В такие моменты на ее глазах выступали слезы, но она сразу же переводила все в шутку:

– Вау, да я же идеальная кандидатура для исполнения главной женской роли в телесериале!

Также в классе, когда заканчивалась бутылка с дистиллированной водой, все сразу же прибежали к ней за помощью:

– Ванжу, сходи, поменяй нам бутылку с водой.

– В такие моменты меня посещает чувство нирваны, – как-то попыталась нам объяснить свои ощущения Тан Ванжу. Вот только, взглянув на наши задумчивые лица, она сразу же догадалась, что со словом «нирвана» что-то не так, – разве нирвана не означает чувство безнадежности?

– А, на самом деле, нирвана описывает качества, присущие укладу жизни племени Жоужань, – объяснила Гули.

– Да? В любом случае... – Тан Ванжу задумалась, – я слишком часто думаю о том, чтобы мое тело перевоплотилось в нирвану.

Мы с Наньсян обменялись сочувствующими взглядами.

Тан Ванжу, однако, почти сразу же отыскала себе повод отвлечься: пригласила нас к себе, после чего мы с наслаждением смотрели выступления Мадонны. На одном из моментов, где певица выполняла упражнения для йоги, Тан Ванжу нажала на паузу. Вытащив из стакана трубочку, она с восхищением указала на руки Мадонны:

– Взгляните, у нее есть мускулы, но это не мешает ей быть идеальной женщиной.

Вот только самовнушение такого рода было разрушено Гули, которая решила остаться у нее. Посреди ночи та неожиданно вскочила и закричала, Тан Ванжу сразу же зажгла прикроватный светильник. Успокоившись, Гули пояснила:

– Я только что дотронулась до твоей руки, в полусонном состоянии мне почудилось, что рядом со мной мужчина. До смерти меня напугала!

Гули сразу же заметила перемены в настроении подруги.

– Эм, я имела в виду, что... – Гули поспешила добавить к сказанному.

– Гули! Еще слово – и я пойду на кухню, включу газ, и мы с тобой обе встретим смерть! – Тан Ванжу, пребывая на грани истерики, закричала.

– Не...

Тан Ванжу, подскочив, направилась на кухню. Гули судорожно прошептала:

– Не могла же она за ножом пойти...

И вот, завершив пробежку, длинную в тридцать кругов, Тан Ванжу взглянула на отца: на его лице так и читалось презрение.

Развернувшись, Тан Ванжу сразу же направилась в комнату отдыха для спортсменов.

Она, стянув с себя насквозь пропитанную потом форму со спортивным топом, раскрыла шкаф, достала оттуда платье и нижнее белье. И вот, собираясь переодеться, она вдруг услышала звук открывающейся двери. Развернувшись, увидела перед собой незнакомца.

Но куда более занимательным был тот факт, что он без каких-либо задатков смущения смотрел на ее грудь. И только потом, пару секунд спустя, щеки его покраснели:

– Я... я ошибся...?

В глазах разгневанной Тан Ванжу так и читалось непонимание.

За ужином Тан Ванжу, размахивая рукой, будто бы тренируясь с ракеткой для бадминтона, раскрасневшаяся до кончиков ушей, взволнованно тараторила:

– За двадцать два года жизни кто-то впервые увидел мою грудь!

Стоило ей выкрикнуть это, как в столовой окружающие сразу же обернулись в нашу сторону. Я и Наньсян поспешили опустить головы.

– Вообще-то это второй раз, не забывай, я тоже видела твою грудь. К тому же, сейчас уже все в столовой в курсе, что кто-то видел твою грудь. Поэтому не могла бы ты говорить чуточку тише, а то и люди, обедающие этажом ниже, тоже узнают про это, – Гули, спокойно выбирая еду, обернулась, прожигая взглядом наблюдающих за ними парней. Я и Наньсян, взяв тарелки, стали рядом.

– Да какая разница! – пусть Тан Ванжу и старалась говорить шепотом, но вот взволнованность в голосе никуда не пропала, – важно то, что он просто сказал «я ошибся» со знаком вопроса! Это как вообще понимать!

– Это неважно! Я не собираюсь мириться с этой ничтожной суммой в 24 юаня! Важно лишь то, что ваш способ вычета налога целиком и полностью неправильный. Вот, что я вам скажу: я учусь на бухгалтера и знаю, что за сумму, не превышающую 800 юаней не нужно платить налог, к тому же, авторский гонорар должен составлять 14%, а не 17%! – Гули, разговаривая по телефону, проходила мимо стройки нового многоэтажного комплекса. В руках у нее была новая сумочка lv – подарок отца.

– Ладно-ладно, будут тебе эти 24 юаня, до смерти доведешь! – послышался ответ по ту сторону телефонного разговора.

– Мне не 24 юаня нужны, а профессиональный подход к делу! Если у вас такой подход, что ж, тогда это был последний раз, когда я писала статью в вашем журнале! – без колебаний заявила Гули.

– В таком случае наш журнал также в последний раз использовал ваши статьи, – голос сотрудника звучал куда более спокойно.

Еще месяц назад Гули гордилась статьей, которую опубликовали в журнале, посвященном экономике и финансам. Тогда она решила угостить всех обедом, на котором, естественно, Тан Ванжу в очередной раз показала себя. И вот, когда Гули, торжественно заявляя о своем достижении, продемонстрировала журнал, Тан Ванжу, украдкой взглянув, выдала:

– А, ясно, – Гули, державшая журнал, будто бы это хрупкий антиквариат, так и замерла.

И так провалился наш обед: Гули решила превратить это все в дружескую встречу, где счет делится поровну на каждого из гостей. Да и, ко всему прочему, Гули будто бы с ума сошла, заказав плавник акулы, особо отваренный рис и еще какие-то дорожные блюда. Нам тогда с Наньсян туго пришлось. Тогда мы всем сердцем ненавидели Тан Ванжу, из-за которой наш бесплатный поход в ресторан так и не состоялся. Вот только, стоило ей объяснить свою позицию, как мы поспешили извиниться.

– Вы же знаете мой уровень образованности, мне трудно понимать подобное. Это не мое!

Все-таки в ее словах была доля здравого смысла.

Возможно, что в этом была вина Гули, ведь Тан Ванжу почти не посещала школу, а полностью отдавала себя соревнованиям, поэтому вполне логично, что она может не понимать таких тонкостей.

Глава 01.3

Если бы можно было дать определение пословице «несчастье за несчастьем», то Гули, которая все еще не могла смириться со сломанным от

удара телефоном, описала бы эту фразу следующим образом: будто бы прекрасные юноши 15-16 лет едут на горном велосипеде, а затем, увидев ее, со всех ног бросились бы прочь. После чего со всех сторон на лицо Гули упали бы грязевые комья. Тогда-то из прекрасной Белоснежки они бы вдруг превратилась в далматинца. И такое положение вещей явно бы стало для нее полнейшей неожиданностью.

Если бы можно было дать определение выражению «решающий удар», то это выглядело бы так: после случившегося красивый парень обязательно бы обернулся. Удивившись, он бы громко произнес:

– Старшая сестрица, извини.

Гули швырнула телефон на обеденный стол и, посмотрев на меня, скрипя зубами, сказала:

– С какой это стати он назвал меня старшей сестрицей? Или он думает, что младше меня?

– Разве это не в порядке вещей, что пятнадцатилетней парень назвать тебя старшей сестрой? – просила Наньсян.

– НЕТ! Просто сестрица и старшая сестрица – это совершенно разные вещи! Ты еще скажи, что тетя и пожилая дама – это одно и то же! Это совершенно разные вещи! То, что он и его друзья обрызгали меня грязью с головы до ног, из-за чего я выгляжу теперь пятнистая собака, и назвал меня старшей сестрицей – все это выглядело так, будто бы он специально меня так обозвал! Оскорбительно! – Гули, одарив Наньсян зорким взглядом, обернулась и снова посмотрела на меня, – Линьсяо, я и в самом деле выгляжу настолько старой?!

– Эм, по правде говоря...– Тан Ванжу не могла упустить такую возможность, чтобы отомстить.

– Тебе не разрешено отвечать на этот вопрос! – Гули резко прервала подругу, после сего, обернувшись, посмотрела на меня с надеждой, – мне всего двадцать один!

– Тебе через пару месяцев исполнится двадцать два, а я все еще не придумала, что тебе подарить, – и вновь Тан Ванжу нашла момент, чтобы подколоть подругу.

Посмотрев на поледеневшее от злости лицо Гули, я поспешила сказала:

– Сейчас подобное происшествия не новость, мы все с этим сталкиваемся, так что не надо переживать.

– Правда? – выражение лица Гули смягчилось.

– У меня не было такого, – ответила Тан Ванжу.

– Я тоже не сталкивалась с подобным, – Наньсян будто бы подтвердила теорию «беда не приходит одна».

Гули с надеждой посмотрела на меня:

– Линьсяо, а ты?

– Я все же не... – проговорив лишь половину, я поняла, что только что совершила «решающий удар». Посмотрев на Гули, лицо которой было точь-в-точь как у императрицы Цыси, поспешила договорить, – ... но я верю, что это произойдет очень скоро!

Наньсян, посмотрев на скривившееся лицо Гули, сказала:

– Если ты и дальше будешь каждый день наряжаться, будто бы собралась на благотворительный вечер или любое другое светское мероприятие и так и не изменишь свою любовь к черному цвету, то я не удивлюсь тому факту, что когда-то на улице тебя назовут матерью.

– А ты что, лучше? У тебя сегодня деловая встреча? – Наньсян, получив ответный удар от Гули, посмотрела на меня. В конце концов, когда ужин вот-вот должен подойти к концу, они вспомнили, зачем собрались здесь.

Я рассказала им о своем ничем не примечательном дне, разве что, исключая тот факт, что этим утром чуть не убила женщину будильником. Затем, завершив регистрационную процедуру, я попутно помогла профессору с прибывшими первокурсниками: рассказала им об университете. Восемьдесят процентов первокурсников носят очки, оставшиеся же двадцать – укороченные штаны, тем самым оголяя белые удлиненные носки. В среднем, десять процентов от общей массы прибывших сразу же затеряются в толпе без возможности быть замеченными.

Стоило мне завершить рассказ, как телефон неожиданно зазвонил.

Открыв мобильный и посмотрев на экран, я остолбенела от увиденного. У меня, как и у всех трех, были определенные планы на первый учебный день. И вот то, что я сейчас увидела, являлось первостепенной целью для меня.

На экране мобильного телефона высветилось сообщение: «Мисс Линьсяо, нами было принято решение о том, чтобы принять вас в журнал «М.Е» в качестве помощника исполнительного редактора. Вся информация уже отправлена нами на вашу почту. Просим сообщить нам о получении информации».

Пока я пребывала в шоке от происходящего, Наньсян не прекращала повторять «о боже!» и «это правда?». Гули же, руководствуясь здравым смыслом, настоятельно попросила меня все проверить, ведь это может быть банда мошенников, которые орудуют при помощи таких вот рассылок.

Одна лишь Тан Ванжу оставалась совершенно спокойной. Впрочем, я ее понимаю, ведь она совершенно не читает книги. В конце дня Тан Ванжу предпочитала разместиться на диване за просмотром легкого фильма, а не читать книги: будь то пробивающий на слезы сюжет или же леденящий душу рассказ – неважно. Даже если ты ей скажешь о том, что «Го Цзинмин – это поэт эпохи Тан», она по-прежнему без каких-либо возражений ответит:

– А, правда?

Вдобавок ко всему она считает, что Ван Шо и Ван Мэн братья.

Поужинав, мы сразу же отправились в общежитие. Хоть и учимся в разных университетах, но живем мы в одном общежитии.

Место, которое нам выделил университет, своей красотой и роскошью напоминало произведение искусства. Здесь не было мизерной по размерам комнаты, где бы ютились четыре, а то и восемь человек. Также не было общей ванной комнаты, в которую не приходилось бы идти аж в другой конец коридора, чтобы просто почистить зубы или помыться. Ну и не было студентов, которые бы всю ночь напролет читали книги. Гули называла это «телесериальная выдумка». Вот она, реальность, которую мы имеем: электричество двадцать четыре на семь, неограниченный доступ к горячей воде, отдельный туалет и две смежные комнаты, в каждой из которых живет по два человека. В каждой спальне по кондиционеру, да и небольшая гостиная, которой можем пользоваться все мы. Гули даже купила в ИКЕА диван и чайный столик, а после и вовсе принесла в гостиную ковер из овечьей шерсти, после чего в нашей жизни появились такие моменты как послеобеденные посиделки за чашечкой чая и уроки йоги.

С виду может показаться, что наша жизнь похожа на ту самую «телесериальную выдумку».

Хоть по возвращению домой мы и не разговаривали больше о журнале «М.Е», но меня не прекращала мучить бессонница. Ворочаясь в кровати без возможности уснуть, я поднялась. Подойдя к книжной полке, достала журнал «М.Е». Вот только он упал прямо на голову Наньсян, тем самым заставив ее сию же секунду подскочить от страха.

Каждый журнал о моде весит где-то с килограмм, тем самым может и в самом деле послужить смертельным оружием.

Перелистывая свежий выпуск, я первым делом обратила свое внимание на страницу с именами руководителей журнала.

Напротив надписи «исполнительный директор» было имя: Гонмин.

Я впервые обратила внимание на это имя, хотя в ближайшем будущем встречу с боссом лицом к лицу.

Тогда я и вовсе ничего не знала о том, что стоит за этим именем.

На кухне сидела Гули и разговаривала по домашнему телефону со своим парнем Гу Юанем о том, что у нее сломался телефон и в ближайшее время она не сможет пользоваться мобильным.

Мы все считаем, что она и ее парень – это пара, которой предназначено быть вместе самой судьбой. Гули и Гу Юань – возможно, в будущем их сына будут звать Гучэн или Гусян. В таком случае они, подобно музыкальному трио, спевшему знаменитую песню «Счастливое предзнаменование трех сокровищ

Будды», взявшись за руки, могли бы вприпрыжку уйти в степь. Не менее интересен тот факт, что Гули учится на бухгалтера и в будущем хочет стать дипломированным специалистом; Гуюань же, в свою очередь, изучает финансовые инвестиции – до чего же они подходят друг другу. Получение деньги с выгодных инвестиций, уклонение от уплаты налогов – и в самом деле прекрасное сочетание.

Наньсян же молчаливо стояла на балконе и отправляла кому-то смс.

И я прекрасно знала кому.

Но я не могла ей ничего сказать, поэтому просто подошла к ней и тихо вздохнула, тем самым показывая свою позицию на этот счет. Обернувшись, она с горечью улыбнулась мне.

Я увидела, как заблестели ее глаза, подобно сверканию летних звезд.

Наша обыденная, полная сомнений жизнь – это не только легкий смех и хохот до потери пульса. День за днем, в размеренном течении времени, есть много мучительных моментов, схожих с канцелярской кнопкой, застрявшей в машинном колесе – намертво зацементированы в наших сердцах.

Мы мучаемся из-за любви, но именно в ней наше счастье.

Густые сумерки за окном лишь нагнетали обстановку, подобно глубинному и мрачному озеру в безветренный день. Под желтым светом фонаря молодая пара, находясь на свидании, обняли друг друга. Их тени извивались в длинных линиях, будто бы написанные иероглифы слова «счастье».

Мы – Наньсян и я – обе не могли уснуть. Она осторожно ворочалась в постели, боясь потревожить меня.

Я, положив голову на одеяло, нащупала под подушкой телефон и отправила сообщение: «Ты спишь? Что делаешь?».

Через несколько секунд телефон замигал, Цзяньси ответил мне: «Я читаю книгу «Любовь и кинжал». Почему ты не спишь?»

Я со скоростью ветра напечатала: «Я очень скучаю по тебе».

Подождав немного, мне пришло сообщение: «Я тоже. Иди скорее спать, а засыпая, можешь продолжать думать обо мне. На выходных я приеду к тебе».

Я, положив телефон с сообщением Цзяньси на грудь, почувствовала теплоту.

Взяв телефон в руки, я принялась искать фотографию Цзяньси. На ней он был в белой рубашке, волосы его были аккуратно уложены, а сам он был высок и строен, будто бы модель. На фотографии он все еще с портфелем на спине - это был последний год средней школы - смотрел прямо в объектив и слегка улыбался, чуть-чуть обнажая зубы.

Он был похож на дерево, такой же нефотогеничный.

Вот и прошел первый день учебы.

По сути, наша жизнь изо дня в день меняется. Секундная стрелка, минутная стрелка, часовая стрелка – они забирают за собой бесчисленные события минувших дней, в конечном счете, образуют длинную реку. Вот так вот наша жизнь и превращается в целую эпоху.

Что же касается меня, да и вообще всех нас – мы лишь крохотная крупица целого.

Во сне мелькало множество зеленых светил и лишь позже стало ясно, что это было огромное, но вместе с этим неподвижное дерево.

Раскачиваясь, тени деревьев образовывали море, которое склонялось к краю мироздания.

Клокочущие зеленые волны уходили прочь.

Глава 02.1

Гули, вытащив из банкомата крупную стопку розовых купюр, положила ее в кошелек. После чего, не выражая каких-либо эмоций, направилась в сторону лифта.

Сперва Гули пребывала в хорошем расположении духа и даже сломанный телефон не казался такой уж и проблемой, вот только ситуация успела приобрести дополнительные проблемы. Вот как уже три года она пользовалась кредитной картой, поэтому идея воспользоваться наличными не вызывала у нее никакой радости. Ситуации, когда она не могла использовать кредитную карту, порождали в ней не только чувство пренебрежения, но и гневное возмущение. Вот только в действительности все мы прекрасно понимаем, что причина ее гнева на самом деле кроется в другом: каждый месяц, используя карту, она много тратила, из-за чего на нее начислялась определенная сумма баллов. Чего нельзя сказать о наличных, использование которых не могло ей предоставить такой возможности. По той причине, что все они расходуют одинаковое количество денег, то подобного рода выгоды попросту необходимы. Поскольку Гули делает успехи в своей будущей профессии бухгалтера, она блестяще справляется со всеми тщательными подсчетами. Как тогда, когда однажды на кассе во время оплаты в магазине. Перед нами стояла девушка, которая держала в руках костюм Dior, а в руках у нее была сумка от Prada. И именно этой девушке кассир не могла найти сдачу в 5 фэней. Кассир, открыв ящик для денег кассового аппарата, в отчаянии развела руками:

– Сама посмотри! Где мне найти 5 фэней? Да хоть по всему Шанхаю их ищи – не факт, что найдешь.

Вот только девушка-диор твердо стояла на своем. В конце концов, встревоженный руководитель магазина отдал ей 5 фэней, после чего скрылся из виду. В то время, пока остальные отнеслись к девушке-диор с неким

презрением, Гули, напротив, была потрясена ее поступком до глубины души. Пытаясь описать увиденное, она сказала:

– Как же мне хочется выразить уважение к этой девушке!

Гули, бросив стопку юаней на прилавок, после чего в течение пяти минут высказывалась касательно:

– Вы же самый крупный магазин по продаже телефонов, а не можете принимать оплату по карте, как такое вообще возможно? – после чего, взяв новый телефон, как ни в чем не бывало, отправилась прочь.

Выслушав эту ну очень скучную историю, я принялась играть с новеньким телефоном Гули. Очевидно, что это мужская модель: черный цвет, резкие, даже лучше сказать грубые черты. Повертев некоторое время телефон, в голове неосознанно возникла картина, как будто бы это мой телефон, подняв который я обязательно бы сказала «алло, да, здравствуйте, я директор Линь». Представив эту картину, уголки губ расплылись в легкой улыбке. После чего я поспешно передала телефон Наньсян. Та и вовсе ничего не сказала, лишь откинулась назад. Она выглядела так, будто бы я ей гранату решила вручить, а не телефон. Тан Ванжу, взглянув на телефон, подытожила:

– Ну, тебе подходит.

Гули, совершенно не обратив на это внимание, вернула себе телефон. Аккуратно погладила его, тем самым выражая любовь к новенькому мобильному, она без какого-либо проявления любви кинуть его в сумочку LV. Мы все прекрасно знали: пройдет два месяца и в ее сумку опять будет закинут очередной новый телефон.

Мы с Наньсян удивились тому, что Тан Ванжу вообще никак не реагировала на наши насмешки. Обернувшись, мы заметили, что вид у нее был не такой как раньше, ее будто бы подменили: бледное лицо едва ли выражало хоть какие-то эмоции, а сама она смирно сидела на стуле.

Гули несколько раз постучала ложкой по краю пиалы, тем самым возвращая подругу к реальности. Мы втроем надеялись, что придя в себя, она расскажет нам, что же с ней произошло. Потому что, судя по ее выражению лица, с ней приключилось то еще представление.

– Ладно, – по всей видимости, Тан Ванжу потребовалось много сил, чтобы решиться на это, – я расскажу, только вам запрещено выражать хоть какое-то мнение на этот счет!

Мы активно закивали, соглашаясь с ее условиями.

– Я оплатила кружок йоги у нас... – произнесла она очень тихо.

Мы, широко раскрыв рот, так и замерли от удивления. Мы не проронили ни звука, лишь обменялись между собой взглядами.

– Но это не самое главное... – добавила она к вышесказанному.

– Это очень-очень важно! – мы втроем перебили ее, сразу же уверяя в обратном.

После того, как Тан Ванжу получила подзатыльник от трех подруг, нами наконец-то была услышана ее история.

В общем, из-за того, что она так спешила в свой кружок по йоге, поэтому, стоило тренировке по бадминтону закончиться, как она сразу же побежала переодеваться. Вот только не все вещи в этой жизни можно предугадать: женская раздевалка отчего-то была закрыта. Подумав хорошенько, Тан Ванжу, опустив голову, зашла в безлюдную раздевалку для мальчиков. Она старалась изо всех сил, чтобы, переодевшись, сразу же уйти. Вот только сбросив с себя майку и не успев еще надеть бюстгальтер, она услышала чей-то громкий крик. Обернувшись, она увидела того же, кого видела в прошлый раз: полуголого незнакомца. Тан Ванжу до сих пор помнила его неуверенный вопрос, поэтому, недолго думая, она решилась. Гордо расправив плечи, прошипела в сторону кричащего:

– Кто ты такой?!

Этот парень долгое время что-то мямлил себе под нос, после чего, покрасневший как рак, сказал:

– Меня зовут... Вэйхай.

Тан Ванжу, пребывающая в некоем оцепенении, оперлась рукой о стену.

– Он совершенно не понял суть сказанного! Я имела в виду «какого черта ты тут оказался!»! Он подумал, что я с ним заигрываю! Совсем совесть потерял!
– Тан Ванжу по-прежнему выглядела бледной. Даже горячий суп ничем не помог.

Гули, сделав пару глотков супа с фрикадельками, спокойно сказала:
– По поводу того, что кто-то там что-то неправильно понял: ты была не в том положении, чтобы разговаривать с незнакомцами. Или ты забыла, как в прошлом году, когда ты поехала со мной навестить бабушку. Как моя бабушка, радушно встретив тебя, сказала «деточка, подойди сюда, выпей водицы, выпей же водицы, – твой ответ на это предложение был выше всяких похвал.

Лицо Тан Ванжу наконец-то покраснело.

Нансян, подумав, спросила:

– Что она ответила? Что-то в духе «я не деточка»?

Гули холодно усмехнулась. Пытаясь спародировать Тан Ванжу, она беззаботным голосом ответила:

– Ох, зачем же пить слюну, – после чего, подумав, добавила, – а чья слюна?

– Моя бабушка чуть не умерла от шока, – прищурившись, Гули посмотрела в сторону Тан Ванжу.

Я с Наньсян посмотрели на Тан Ванжу с некой долей восхищения. Эта девушка и вправду живет в своем мире.

Наньсян, рассмеявшись до боли в животе, поинтересовалась:

– Хочешь сказать, что он снова видел тебя...

– Да! Вот же где бесстыжий! Снова увидел мою грудь! – Тан Ванжу аж слюной брызгалась от злости. Пару капель прилетели ко мне в тарелку, из-за чего мне пришлось задуматься, стоит ли мне продолжать это есть.

– Что ж, неплохо, ты настолько громкая, что даже дядюшка, кипящий воду этажом ниже, тебя прекрасно услышал, – ликовала Гули.

– Два раза! Он видел мою грудь два раза! – неконтролируемый гнев Тан Ванжу явно намекал на ее умственные и слуховые особенности: сказанное ранее Гули было без толку.

– Дважды? Ты имеешь в виду, что он видел... грудь? – никак не прекращала ерничать Гули.

– Нет, блин, твою бабушку! – не вытерпела Тан Ванжу.

– Это было бы весьма проблематично, ведь моя бабушка давно покоится в земле, – Гули подобно дипломированному бухгалтеру сохраняла непоколебимое спокойствие.

Не дожидаясь пока Гули закончит, Тан Ванжу звонко заверещала:

– Прекрати это! Пугающее семейство! Я запрещаю тебе рассказывать всякие страшилки!!

Гули наконец-то задела ее за живое:

– Ужасы-ужасы, да вся твоя семья подобна кошмару! И еще, если ты еще раз посмеешь при мне употребить подобные слова, то я заживо закопаю тебя.

Я всегда с интересом наблюдала за каждодневными спорами между Гули и Тан Ванжу, вот только на этот раз мое созерцание было прервано входящим звонком. Это был Гу Юань. Подняв телефон, я услышала его голос:

– Линьсяо, Гули и ты с Тан Ванжу – вы все вместе сейчас?

– Да, мы в первом зале столовой.

– Только не уходите, мы сейчас подойдем.

– Ладно.

Положив телефон, я сказала, что это был Гу Юань. Гули кивнула, после чего вернулась к разговору с Тан Ванжу.

Вдалеке показался Гуюань, а рядом с ним шел красивый парень: вместе они смотрелись достаточно гармонично. Гуюань положил ему руку на плечо. Я и Наньсян переглянулись, после чего сразу вспомнили былые времена: старшую ступень средней школы.

Гуюань еще со времен средней школы был выдающейся личностью. Ко всему прочему у него была еще одна особенность: все, кто шел рядом с ним – это всегда такие же талантливые люди, как и он. Это, можно сказать,

нерушимое правило! Что же касается нас, девушек-подростков, такие моменты были для нас волнительными.

Во времена обучения на высшей ступени средней школы, он и Цзяньси были неразлучны – и этого было достаточно. Тогда я, Гули, Наньсян и Тан Ванжу – мы вчетвером, да и остальные девочки-подростки использовали их образ в качестве прототипа: мы их и рисовали, и придумывали про них рассказы, и фантазировали, и придумывали разные гипотезы и планы – в общем, сочиняли множество трогательных историй с ними. Ко всему прочему они, просто взаимодействуя друг с другом, заставляли нас либо звонко визжать, либо задыхаться от увиденного. К примеру, они часто менялись друг с другом одеждой, вплоть даже до нательных маек – никто из них не испытывал какого-либо дискомфорта, а в наших головах сразу же зарождались новые идеи. Мы, как истинные яойщицы, описывали это «их температуры тел сливались друг с другом». Они часто покупали одинаковую обувь; пока один покупал еду, второй присматривал за вещами; они часто обменивались колой; когда Цзяньси возвращался домой, он также мог захватить одежду друга и закинуть ее в стирку. Так как родители Гу Юаня жили далеко, он навещал их не так часто; также постоянным явлением было то, как Гуюань поправлял воротник Цзяньси... такие моменты происходили на постоянной основе, тем самым подвергали нашу выдержку проверке.

Классикой жанра, к примеру, был момент, когда Цзяньси и Гу Юань участвовали в спортивных соревнованиях. Это было финальное состязание: нужно было пробежать четыре круга, каждый из которых был по сто метров. Они вдвоем привлекали на себя куда больше внимания, чем остальные. И вот, пробегая третий круг, Цзяньси протянул ему эстафетную палку, ожидая, что Цзяньси вот-вот передаст эстафету, одна девушка из нашего класса бросилась к толпе и от души закричала:

– Гуюань! Вперед! Давай, дай ему! Цзяньси, крепко бери! Давай! Хватай!

Мир вокруг на мгновение будто бы замер. Лишь ученицы школы без лишних слов поняли эти возгласы. Спустя несколько секунд я и Наньсян увидели, как мимо нас проходит покрасневшая с головы до ног девушка.

После этого у нас в школе появился кое-какая метафора, истинное значение которой знали лишь избранные. Часто, когда ученицы собрались вместе, можно было услышать, как кто-то из них кричит:

– Хватай!

Вот только все эти фантазии, продолжающиеся на протяжении долгого времени, из-за меня и Гули подошли к концу. Причиной стало то, что мы с ними начали встречаться. По этой причине для остальных учениц я и Гули стали как бельмо на глазу. Каждый день я, опустив голову, старалась слиться с толпой, тем самым не нарываясь на новую волну ненависти, вот только каждый

раз Цзяньси оказывался рядом со мной. Обнажив свои белоснежные зубы, он улыбался при виде меня. И, пока он впитывал в себя всю положительную энергию, я вбирала в себя отрицательную. Казалось, будто бы в их глазах отражалось чудовище в моем лице. Пусть это и было больно, но, вместе с этим, эта боль имела свои плюсы.

В те дни я чувствовала, что большинство юных учениц воспринимали меня как виновницу всех бед: каждый вечер они собирались у себя и по очереди тыкали иголками в соломенную куклу. Доходило до того, что я постоянно переживала за то, что что-то может произойти. Всякий раз, проходя мимо кустарных насаждений, которые росли по дороге от школы до общежития, я буквально трепетала от ужаса и страха. Чувствовала, что в любой момент меня могут затащить в эти кусты и обесчестить.

Вот только Гули была куда более спокойной, нежели я. Окончив последний класс средней школы, она могла спокойно сидеть на коленях у Гу Юаня и кормить его с ложечки. Ее даже не смутило, когда мимо прошел директор школы и окликнул их. На следующий день директор взял больничный, после чего, стоило ему видеть Гули, как он тут же старался обходить ее стороной.

Вынырнув из собственных воспоминаний, я увидела, как Гули, обернувшись, помахала Гу Юаню и его другу. Вернувшись в привычное положение, Гули увидела покрасневшее лицо Тан Ванжу. Казалось, будто бы она вот-вот взорвется:

– Бесстыжий! – Гули хотела у нее поинтересоваться, почему это он бесстыжий, вот только присмотревшись, поняла, что она смотрит не на ее парня, а в сторону.

Гули, обернувшись, увидела, как Гу Юань похлопывает по плечу покрасневшегося друга. Указывая на Тан Ванжу, она спросила:

– Вэйхай, так это ты?

Тогда я и Наньсян одновременно выдохнули.

Наша жизнь и вправду удивительная.

ПРИЛОЖЕНИЕ 3

郭敬明“悲伤逆流成河”

01

弄堂里弥漫起来的晨雾，被渐渐亮起来的灯光照射出一团一团黄晕来。还没有亮透的清晨，在冷蓝色的天空上面，依然可以看见一些残留的星光。

气温在这几天飞快地下降了。

呵气成霜。

冰冻三尺。

记忆里停留着遥远阳光下的晴朗世界。

02

“齐铭把牛奶带上”，刚准备拉开门，母亲就从客厅里追出来，手上拿着一袋刚刚在电饭煲里蒸热的袋装牛奶，腾腾地冒着热气，“哦哟，你们男孩子要多喝牛奶晓得伐，特别是你们高一的男孩子，不喝怎么行。”说完拉开齐铭背后的书包拉链，一把塞进去。因为个子比儿子矮上一大截，所以母亲还踮了踮脚。塞完牛奶，母亲捏了捏齐铭的胳膊，又开始叨念着，“哦哟，大冬天的就穿这么一点啊，这怎么行，男孩子嘛哪能只讲究帅气的啦？”

“好啦好啦，”齐铭低低应了一声，然后拉开门，“妈，我上课要迟到了。”

浓重的雾气朝屋里涌。

头顶是深冬里飘荡着的白寥寥的天光。

还是早上很早，光线来不及照穿整条冗长的弄堂。弄堂两边堆放着的箱子，锅，以及垃圾桶，都只能在雾气里浮出一圈浅浅的灰色轮廓来。

齐铭关上了门，连同母亲的唠叨一起关在了里面。只来得及隐约听到半句“放学后早点……”，冬天的寒气就隔绝了一切。

齐铭提了提书包带子，哈出口白气，耸耸肩，朝弄堂口走去。

刚走两步，看见踉跄着冲出家门的易遥，险些撞上。齐铭刚想张口问声早，就听到门里传出来的女人的尖嗓门：

“赶赶赶，你赶着去投胎啊你，你怎么不去死！赔钱货！”

易遥抬起头，正好对上齐铭稍稍有些尴尬的脸。易遥沉默的脸在冬天早晨微薄的光线里看不出表情。

在齐铭的记忆里，易遥和自己对视时的表情，像是一整个世纪般长短的慢镜。

03

“又和你妈吵架了？”

“恩。”

“怎么回事？”

“算了别提了”，易遥揉着胳膊上的淤青，那是昨天被她妈掐的，“你知道我妈那人，就是神经病，我懒得理她。”

“……恩。你没事吧？”

“恩。没事。”

深冬的清晨。整个弄堂都还是一片安静。像是被浓雾浸泡着，没有一丁点儿声响。

今天是礼拜六，所有的大人都不用上班。高中的学生奉行着不成文的规定，周六一定要补课。所以，一整条弄堂里只有他们两个人不急不慢地行走着。

齐铭突然想起什么，放下一边的肩带，把书包顺向胸前，拿出牛奶，塞到易遥手里，“给。”

易遥吸了下鼻子，伸手接了过去。

两个人走向光亮的弄堂口，消失在一片白茫茫的浓雾里。

04

该怎么去形容自己所在的世界。

头顶是交错而过的天线，分割着不明不暗的天空。云很低很低地浮动在狭长的天空上。铅灰色的断云，沿弄堂投下深浅交替的光影。

每天放学上学，经过的一定是这样一条像是时间长廊般狭窄的走道。头上是每家人挂出来的衣服，梅雨季节会永远都晒不干，却还是依然晒着。从小受到的教导就是不要从挂着的女人裤子下面走过去，很晦气。

弄堂两边堆着各种各样的东西，日益吞噬着本来就不大的空间。

共用的厨房里，每日都在发生着争吵。

“喔唷，你怎么用我们家的水啦？”

被发现的人也只能装傻尴尬地笑笑，说句“不好意思用错了用错了。”

潮湿的地面和墙。

小小的窗户。光线弱得几乎看不见。窗帘拉向一边，照进更多的光，让家里显得稍微亮堂一点。

就是这样的世界。

自己生活了十六年。心安理得地生活着，很知足，也很舒服。如同贴身的棉毛衫，不昂贵，可是却有凉凉的依赖感。尽管这是让男生在冬天里看起来非常不帅的衣服，但一到秋天，哪怕气温都还是可以热得人发晕，母亲也会早早地准备好，唠叨着自己，赶快穿上。

就是这样生活了十六年的世界。不过也快要结束了。

四年前父亲辞去单位的职位，下海经商。现在已经是一个大饭店的老板。每天客来客往，生意红火异常。已经得意到可以在接到订座电话的时候骄傲地说“对不起本店不接受预定”了。

新买的房子在高尚的小区。高层住宅，有漂亮的江景。

只等夏天交房，就可以离开这个逼仄而潮湿的弄堂。甚至是可以用得上的“逃离”这个词了。像是把陷在泥泞里的脚整个拔起来。

母亲活在这种因为等待而变得日益骄傲起来的氛围里。与邻居的闲聊往往最后都会走向“哎呀搬了之后我这风湿腿应该就好很多了，这房子，真是太潮湿了，蛇虫百脚的。”或者“我看你们也搬掉算了。”

这样的对话往往引来的都是羡慕的恭维，以及最后都会再补一句“你真是幸福死来。不但老公会赚钞票，儿子也争气，哪回不考第一啊。哪像我们家那小棺材，哦哟。”

这个时候，齐铭都只是远远地听着，坐在窗前算习题，偶尔抬起头，看到母亲包围在一群烫着过时卷发的女人中间，一张脸洋溢着掩饰不住的得意。

其实有好几次，齐铭在回家的路上，都会听到三言两语的议论，比如。

“齐家那个女人我看快得意死她了，早晚摔下来，疼死她。”

“我看也是，男人有了钱都变坏，你别看她现在嚣张，以后说不定每天被她老公打得鼻青脸肿。”

“倒是她儿子，真的是算她上辈子积德。”

“听说刚进学校就拿了个全国数学比赛一等奖，哎。”

就是这样的世界，每天每天，像抽丝般地，缠绕成一个透明的茧。虚荣与嫉妒所筑就的心脏容器里，被日益地灌注进粘稠的墨汁。

发臭了。

05

路过易遥家的时候，会看到她穿着围裙在厨房里做饭。

她妈林华凤每天下午都坐在门口嗑瓜子，或者翻报纸。

齐铭从厨房窗口把笔记本递进去，“给，帮你抄好了。”

易遥抬起头，擦擦额头的汗水，说，谢谢，不过我现在手脏，你给我妈吧。

齐铭将笔记本递给易遥她妈时，她母亲每次都是拿过去，然后朝房间里一扔。齐铭听到房间里“啪”的一声掉在地上的声音。

往前再走两步，就是自己的家。

钥匙还没插进孔里，母亲就会立刻开门，接下自己的书包，拉着自己赶快去吃饭。

吃到一半的时候，差不多会听到隔壁传来易遥“妈，饭做好了”的声音。

有段时间每天吃饭的时候，电视台在放台湾的连续剧《妈妈再爱我一次》，听说是根据当年轰动一时的电影改编的，母亲每次吃饭的时候就会一边吃一边长吁短叹，沉浸在被无私的母爱感动的世界。那段时间，母亲总是会擦一擦眼角几乎看不见的泪水，然后告诉齐铭母亲的伟大。

齐铭总是沉默地吃饭，偶尔应一声。

就像是横亘在血管里的棉絮，阻碍着血液的流动。“都快凝结成血块了。”心里是这样满满当当的压抑感。总觉得有一天会从血管里探出一根刺来，扎出皮肤，暴露在空气里。

每当母亲装腔作势地擦一次眼泪，血管里就多刺痛一点。

也只是稍微有一点这样的念头，毕竟不是每一个人都能坦然地面对自己对母亲的嫌恶。这是违反伦常和道德的。所以这样的念头也只是偶尔如气泡从心底冒出来，然后瞬间就消失在水面上，啪地破裂。一丁点儿的水花。

不像是易遥。

易遥的恨是赤裸而又直接的。

十三岁的时候，偶尔的一次聊天。

齐铭说：“我妈是老师，总是爱说道理，很烦。你妈妈是做什么的？”

易遥回过头，说：“你说林华凤啊，她是个妓女，是个很烂的女人。我恨她。可我有时候还是很爱她。”

易遥十三岁的脸，平静地曝晒在夏日的阳光下，皮肤透明的质感，几乎要看见红色的毛细血管。

我恨她。可我有时候还是很爱她。

妓女。烂女人。这些字眼在十三岁的那一年夏天，潮水般地覆盖住年轻的生命。

像是在齐铭十三岁的肝脏里，撒下了一大把荆棘的种子。

吃完饭。齐铭站起来刚要收碗，母亲大呼小叫地制止他，叫他赶紧进房间温书，说“你怎么能把时间浪费在这种事情上。”说实在的，齐铭顶不喜欢母亲这样大呼小叫。

他放下筷子，从沙发上提起书包，朝自己房间走去。临进门，回头的罅隙里，看见母亲心满意足的表情，收拾着剩饭剩菜，朝厨房走。

刚关上门，隔壁传来易遥的声音。

“妈，你到底要不要吃？”

“你管我吃不吃！”

“你要不吃的话就别让我做得这么辛苦……”

还没说完，就传来盘子摔到地上的声音。

“你辛苦？！你做个饭就辛苦？你当自己是千金小姐大家闺秀啊？”

“你最好别摔盘子，”易遥的声音听不出语气，“摔了还得买，家里没那么多钱。”

“你和我谈钱？！你有什么资格和我谈钱！……”

齐铭起身关了窗户，后面的话就听不清楚了，只能听到女人尖利的声音，持续地爆发着。过了一会儿对面厨房的灯亮起来。昏黄的灯下是易遥的背影。齐铭重新打开窗，听见对面厨房传来的哗哗的水声。

过了很久，又是一声盘子摔碎的声音。

不知道是谁摔了盘子。

齐铭拧亮写字台上的台灯，用笔在演算纸上飞速地写满了密密麻麻的数字。

密密麻麻的。填满在心里。

就像填满一整张演算纸。没有一丝的空隙。

像要喘不过气来。

对面低低地传进来一声“你怎么不早点去死啊你！”

一切又归于安静。

ПРИЛОЖЕНИЕ 4

Го Цзинмин «Река скорби»

01

Жилой район старого Шанхая наполнялся утренним туманом. Свет ламп постепенно светлели, погружая мир в блики желтого цвета.

До рассвета еще оставалось немного времени, поэтому на ясном небе по-прежнему можно было увидеть кое-какие звезды.

Температура воздуха за последние пару дней стремительно уменьшалась.

Воздух больше не был теплым.

Три градуса ниже нуля.

В памяти остались далекие воспоминания о солнечном свете и безоблачном мире.

02

– Ци Мин, возьми молоко, – только он собирался выйти, как матушка сразу же вышла из гостиной и поспешила отдать ему вот-вот подогретое в рисоварке молоко, – эх, вы, мальчики, должны пить много молока, особенно когда уже учитесь в первом классе средней школы старшей ступени. И как это только можно не пить молоко.

Закончив говорить, она открыла рюкзак Ци Мина и затолкала туда молоко. Из-за большой разницы в росте ей пришлось приподняться на цыпочки. Всунув молоко, матушка, схватив парня за плечо, снова обеспокоенно заговорила:

– Эх, за окном разгар зимы, а на тебе одежды всего ничего. Ну как так? Разве можно с такой серьезностью подходить к своему внешнему виду?

– Ладно-ладно, – спокойно ответил Ци Мин, после чего открыл дверь, – мам, я же сейчас опоздаю.

Густой туман окутал дом.

Над макушкой мелькали белоснежные лучи рассвета.

И все-таки еще слишком рано. Солнечные лучи еще не в полной мере освещали улицы старого лунтана. Сваленные в кучу вещи по обе стороны улицы: ящики, кастрюли и сковородки, а также контейнеры для мусора – все это только-только начало выныривать из пелены тумана, обретая пока что блеклые очертания.

Ци Мин закрыл дверь, тем самым ограждая себя от ворчливых речей матери. Последнее, что он успел услышать, было неясное «возвращайся пораньше...». Зимний воздух сразу же окутал его целиком и полностью.

Ци Мин, взявшись за ремешок портфеля, выдохнул: сразу же образовалось облако пара. Расправив плечи, он направился к выходу из лунтана.

Стоило ему сделать пару шагов, как он увидел выбегающую из дома И Яо, которая чуть не налетела на него. Только-только Ци Мин хотел поздороваться, как вдруг услышал стоявшей у ворот кудахтающий голос женщины:

– Вот когда, когда ты уже человеком станешь? И почему только ты до сих пор жива! Бесплезная девка!

Здрав голову, И Яо заметила немного смущенного Ци Мина. Из-за редких солнечных лучей на зимнем небе нельзя было разглядеть, о чем же задумалась И Яо.

Ци Мину тогда привиделось, будто бы он и И Яо, подобно отражению в зеркале, смотрели друг на друга целую вечность.

03

– Снова поругалась с матерью?

– Ага.

– Что случилось?

– Не спрашивай даже, – И Яо, потерла ушиб на плече, который вчера был оставлен матерью, – ты же знаешь, что у нее больная нервная система, поэтому стараюсь не обращать на нее внимания.

– ...Ясно. Ты как, в порядке?

– Да, все нормально.

Вот и зимний рассвет. И все-таки лунтан тихое место. Казалось, будто бы туман, проникший сюда, поглощал малейшие звуки. Поскольку сегодня суббота, то, в большинстве своем, на работу никому не надо. Вот только у учеников средней школы старшей ступени есть негласное правило: в субботу обязательно нужно посещать дополнительные занятия. Поэтому на улицах лунтана лишь они вдвоем.

Ци Мин вдруг вздернул голову: перетащив рюкзак на грудь, он достал оттуда молоко и отдал его И Яо:

– Держи.

И Яо, вздохнув, забрала молоко.

Пройдя мимо освещенных солнечным светом ворот, они вдвоем скрылись в густом тумане.

04

Как найти свое место в этом мире?

Тысячи антенных нитей пронзают небо над головой. Облака спускаются все ниже и ниже, но по-прежнему продолжают плыть по бескрайнему небу. Серые обрывки облаков начали кружиться над лунтаном, будто бы кромсая небо на светлые и темные участки.

Каждый день, проходя такой путь по дороге в школу, казалось, будто бы гуляешь по галерее Чанлан. Каждая семья вывешивала свою одежду: и хоть в

сезон дождей она абсолютно не высыхала, но люди по-прежнему продолжали это делать. С детства учили, что не стоит проходить под висящими женскими штанами: к несчастью.

Лунтан по обе стороны был завален разными вещами, которые изо дня в день занимала все больше и больше пространства на и без того нешироких улицах.

На общей кухне ежедневно кто-то ссорился.

– Эй, ты что, используешь воду моей семьи?

Тот, кого поймали с поличным, только и оставалось изображать неловкость и со смехом отвечать:

– Прошу прощения за мою ошибку.

Стены и пол всегда были сырыми.

Малюсенькое окошко, через которое иногда пробивался слабый луч солнца. Оттянутая в сторону штора пусть и немного, но спасала ситуацию, из-за чего в доме становилось чуть светлее.

Вот такая вот жизнь.

Уже как шестнадцать лет. Жизнь протекала спокойно, комфортно, каждый довольствовался тем, что имеет. В общем, жизнь в таком месте напоминала нательную майку: недорогая, но ощущение какой-то зависимости не покидало. Несмотря на то, что такие вещи заставляли парня чувствовать себя весьма непривлекательно, а осенью от жары голова шла кругом, матушка все равно изо дня в день с самого утра подготавливала ее, после чего, продолжая ворчать, скажет тебе как можно скорее поднимать и идти собираться.

Несмотря на то, что такая жизнь сопровождала на протяжении шестнадцати лет, она вот-вот завершится.

Четыре года назад отец подал в отставку и ушел в торговлю. Сейчас же он хозяин отеля. Каждый день отель забит людьми, поэтому бизнес процветает. Даже бывает и такое, что, получив телефонный звонок с просьбой зарезервировать место, можно гордо ответить:

– Извините, но мест нет.

Купили новую квартиру в высотке жилого комплекса с красивым видом на реку.

Летом, как только строительство подойдет к концу, мы сразу же переедем из тесного и отсыревшего лунтана. В общем, при первой же возможности сбежим из этого места. Будто бы погряз в грязи и наконец-то смог из нее выбраться.

Матушка изо дня в день гордо томится в ожидании, когда обстановка наконец-то изменится. Болтая с соседями, она часто приговаривала:

– Эх, вот переедем, и мой ревматизм сразу же пройдет, в этом доме слишком влажно.

Или же:

– Думаю, и вы тоже когда-то переедете.

Такие разговоры часто вызывали зависть и лесть, из-за чего буквально каждый говорил:

– Ты и в самом деле чертовски счастливая: не только муж, умеющий зарабатывать деньги, но и сын умный, не то, что мы.

В это время Ци Мин, сидя у окна и решая задачу в учебнике, попросту слушал. Время от времени поднимал голову, что посмотреть на матушку в окружении толпы. И вот, в самом ее центре стояла женщина с кудрями на голове: она буквально источала самодовольство.

Хотя, по правде говоря, когда Ци Мин возвращался домой, он отрывками слышал сплетни и слухи на этот счет. К примеру.

– Эта женщина из семьи Ци такая самодовольная, но ничего, рано или поздно и ее постигнет разочарование.

– Как мне кажется, когда ее муж начал зарабатывать деньги, он стал каким-то странным. Пусть она и заносчивая, но, кто знает, может муж ее каждый день избивает.

– А ее сын, в прошлой жизни он точно кому-то жизнь спас.

– Слышала, что он лучший в школе, даже занял первую степень на общенациональном соревновании по математике.

Вот так вот и живем. Каждый, каждый день будто бы сучишь шелковую нить, заворачивая себя в прозрачный кокон. Тщеславие и зависть изо дня в день проникают в глубины сердца и растекаются там, подобно вязким чернилам.

До чего же зловонный запах.

05

Проходя мимо дома И Яо, увидел, как она в переднике готовит на кухне.

Ее мама, Линь Хуафэн, каждый вечер сидела у порога и щелкала семечки или листала газету.

Ци Мин, держа в руках тетрадь, заглянул в окно кухни:

– Эй, давай я дам тебе списать.

И Яо подняла голову. Стирая пот со лба, она сказала, мол, спасибо, не могу взять, руки грязные, передай маме.

Передав тетрадь, ее мама как всегда сразу же подскакивала и мчалась в сторону комнаты. Ци Мин услышал какой-то хлопок.

Его дом находился в двух шагах.

Он только-только хотел вставить ключ в замок, как матушка сразу же открыла дверь и, забрав школьный рюкзак, позвала скорее идти кушать.

Обедая, я услышал как И Яо сказала «мам, еда готова».

Каждый раз, находясь за столом, обед сопровождался тайваньским сериалом «Мама снова любит меня как раньше». Слышал, что сериал

экранизировали по нашумевшей в этом году книге. Когда приходило время обеда, матушка сразу же включала его: кушая, она без конца вздыхала, погружаясь в показанную на экране материнскую любовь. На протяжении всего сериала она периодически смахивала незаметные слезы, после чего говорила о том, какая же матушка Ци Мина невероятная.

Ци Мин всегда молчаливо кушал, лишь изредка отзывался.

Будто бы возникший в кровеносных сосудах кусок атеросклеротической бляшки, мешающий нормальной циркуляции крови. «Быстрая коагуляция сгустков крови». На сердце нескончаемое чувство полнейшей подавленности и угнетения. Будто бы однажды настанет тот день, когда эта колючая боль, прорывая кровеносные сосуды, вырвется наружу. Пройдя через кожный покров, она наконец-то обнажится перед потоком свежего воздуха.

Каждый раз, когда матушка, показывая свое превосходство, вытирала слезы, шипы боли сразу же давали о себе знать.

Вот только это всего лишь мысли. В конце концов, не каждый может, оказавшись лицом к лицу с собственной матерью, признать к ней неприязнь. Поэтому такого рода мысли – минутная слабость, вырывающаяся из глубин души, чтобы после, соприкоснувшись с водной гладью, исчезнуть. Хлоп – и пузырь исчез. Секундная слабость.

Чего нельзя сказать об И Яо.

И Яо всегда открыто выражала свою ненависть.

Впервые заговорили друг с другом в возрасте тринадцати лет.

Ци Мин сказал:

– Моя мама учитель, она всегда говорит какие-то премудрости, это так докучает. А что твоя мама делает?

Повернувшись, И Яо ответила:

– А, ты говоришь о Линь Хуафэн, она проститутка, падший человек. Я ненавижу ее, хотя иногда я все-таки очень ее люблю.

Я ненавижу ее. Но иногда я все-таки люблю ее.

Проститутка. Падшая женщина. Тогда, в лето, когда мне было тринадцать, мою юность, кажется, смыла водная гладь.

Будто бы тогда на сердце тринадцатилетнего Ци Мина были высыпаны первые семена колючек.

Отобедав, Ци Мин поднялся и хотел убрать тарелки, как матушка с криками остановила его, мол, ему нужно немедленно идти в комнату и повторять пройденный материал:

– И как только ты можешь тратить время на такие глупости.

По правде говоря, Ци Мину не нравилось, когда матушка кричала подобное.

Положив палочки для еды, взял лежавший на диване рюкзак и направился в свою комнату. Подойдя к двери, он обернулся и увидел на лице матушки полное удовлетворение. Убрал со стола, она ушла.

Стоило ему закрыть дверь, как до него донесся голос И Яо.

– Мам, так ты идешь есть или нет?

– Какая разница, иду я или нет!

– Если не хочешь есть, тогда не заставляй меня заниматься такой тяжелой работой...

Она еще не закончила говорить, как послышался звук разбившейся тарелки.

– Это ты-то тяжело трудишься?! Что, приготовить еду нынче труд тяжелый? Ты у нас что, завидная невеста из высшего общества?

– Ты бы лучше тарелки не била, – еле слышно сказала И Яо, – если разбила, придется покупать, а в доме нет столько денег.

– Это ты со мной о деньгах разговаривать удумала?! Вот когда у тебя появятся нужные познания в этой области, вот тогда-то мы с тобой и поговорим!

Поднявшись, Ци Мин закрыл окно: теперь же голоса раздавались нечетко, разве что отголоски фраз, которые выкрикивались на повышенных тонах. Через какое-то время на кухне включился свет. В тусклом свете ламп показался силуэт И Яо. Цимин вновь распахнул окно и услышал журчание воды.

А после очередная тарелка разбилась.

Неясно, кто именно разбил тарелку.

Ци Мин включил настольную лампу на письменном столе, после чего принялся решать математические упражнения: лист с заданиями целиком и полностью был исписан цифрами и уравнениями.

Целиком и полностью. Заполнить сердце.

Это похоже на решение уравнений. Им нет конца и края.

Подобно удушью.

По ту сторону окна послышалось «И почему ты не умерла раньше!».

после снова всепоглощающая тишина.